

PRIMERA PLANA

Año II - Buenos Aires, 28 de enero de 1964 - Nº 64 - \$ 40 el ejemplar - Aparece los martes

Informe Especial

GUIA PARA EL
VIAJERO 1964



SU NUEVO
COCHE
SERÁ UN
404

porque el
PEUGEOT 404
posee la calidad
que no se discute!

PIQUE EXTRAORDINARIO...
GRAN POTENCIA...
RESISTENCIA INIGUALABLE...

Pero está demás todo argumento. Acérquese a un PEUGEOT 404... Observe cuidadosamente todos los detalles... Siéntese al volante... Manéjelo... y ése será su coche!

PEUGEOT
404

CONSTRUIDO PARA DURAR MAS



D. A. P. A. S. A. - PASEO COLON 1070 - T. E. 34-7560/7569 - 30-3807 - BUENOS AIRES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CALENDARIO

En enero creció vertiginosamente en la Capital el éxito de las corbatas "Canaval de Venecia", fabricadas en Milán, y los trajes de seda japonesa cortados y cosidos en Buenos Aires. Un éxito caro: las corbatas cuestan \$ 1.600 (Harrods, James Smart) y los trajes, de confección, se acercan a los 20.000 pesos (Warrington, Rhoders). Los vendedores suelen incitar a sus clientes con esta frase: "Aproveche, porque ya no podrá importar más nada".

CINE

55 días en Pekín: Con un fragmento histórico —la rebelión de los bozers chinos en 1900— el productor Bronston y el director Ray vuelven a unirse, como en *Rey de reyes* para fabricar un coloso de desarrollo pueril y espectacular, en el que sobresalen la ambientación y el vestuario.

El diablo: Alberto Sordi llega a Suecia, pero este choque entre dos códigos de moral social, el latino y el escandinavo, es malversado por el realizador Gian Luigi Polidori, a costa del multifacético Sordi.

El Gatopardo: Con 45 minutos menos que la versión original y en copias procesadas en Color Deluxe y no en el primigenio Technicolor, el último film de Luchino Visconti logra conservar su esplendor y su lirismo. El guión sigue con fidelidad la novela de Lampedusa, ahonda en los conflictos sociales y diseña, nostálgica y cruelmente, la decadencia de una clase y su representante, el príncipe Salina, a cargo de Burt Lancaster.

Irma la douce: Después de 16 semanas en cartel, esta película de Billy Wilder quizá demuestra que la ironía paga dividendos. Claro que esta fórmula es la que ha convertido a Wilder (*Una Eva y dos Adanes; Piso de Soltero; Un, dos, tres*) en un maestro de la comedia.

Mujeres del mundo: El ex periodista italiano Gualterio Jacopetti insiste en su visión grotesca, macabra y desesperanzada del mundo moderno. Ahora, desde Israel hasta Ginebra y desde Hong-Kong hasta Hamburgo, despedaza a la mujer, una manera de despedazar a toda la raza humana.

El mundo está loco, loco, loco, loco: Pero no demasiado; al menos, es lo que se comprueba luego de ver esta película de Stanley Kramer, más larga y menos imaginativa que lo necesario.

REPOSICIONES

La dulce vida (1960): De cómo el hombre pierde la pureza, de cómo se niega a sí mismo el paraíso que debería edificar en la Tierra, según las desahuciadas, discutibles, estremecedoras reflexiones de Federico Fellini.

Intriga internacional (1958): Cary Grant, Eve Marie Saint y James Mason atados a una maquinaria de espionaje, aceptada por Alfred Hitchcock con el mejor humor y el mejor cine.

TEATRO

Lo que no fue, de Noel Coward: El imposible amor de dos seres maduros

que no pueden escapar de la mediocridad cotidiana, en una obra maestra de tono menor (Arte Moderno).

Los millones de Orofino, de Eugène Labiche: No es lo más característico del célebre sainetista francés, aunque se presta para que el director Cecilio Madanes lo transforme en un espectáculo de cuidado refinamiento (Caminito).

El reñidero, de Sergio de Cecco: Una de las más nobles y levantadas expresiones teatrales ofrecidas en el Buenos Aires de los últimos tiempos. La saga de los Atridas, transportada al Palermo de 1905, con un lenguaje escénico de primer orden, una puesta afinada (Santangelo) y un elenco sin fisuras (Sergio Renán, Elisa Stella, Vera Leban). Es memorable el marco escenográfico de Pedreira (Jardín Botánico, sector Las Heras).

El rey se muere, de Eugène Ionesco: Bérenger I agoniza y su palacio se derrumba en medio de largos diálogos sobre la condición humana. Es curioso ver cómo, para renovarse, Ionesco se vuelve tradicional (Teatro 35).

Romeo y Julieta, de William Shakespeare: Aciertos parciales del director Alberto Rodríguez Muñoz, un excelente trabajo de Luis Medina Castro y una brillante traducción de Miguel Brascó (San Martín, sala Casacuberta).

TELEVISION

MARTES 28 — Combate: La Segunda Guerra, en el frente francés, con anécdotas ficticias pero vigorosas; esta vez, el caso de un huérfano de 13 años que se une a una patrulla norteamericana (Canal 11, 22). **Fred Astaire presenta:** Problemas de una niña enferma, narrados por un libreto decoroso y una realización excelente (Canal 13, 22.30).

MIERCOLES 29 — París, música y alegría: Buena visualización para danzas y canciones a cargo de Jean Sablon, Dalia, Sacha Distel y la orquesta de Frank Pourcel (Canal 9, 21.30). **El gran circo:** El ventrílocuo Fred Roby, el malabarista Rastini y Los Nititas, equilibristas en bicicleta, son algunos de los números de hoy, recolectados en Europa por Don Ameche (Canal 11, 22).

JUEVES 30 — Yo soy porteño: El Buenos Aires de Alvear e Yrigoyen, trasladado con finura y melancolía (Canal 13, 20.30). **Ben Casey:** Un vagabundo, una epidemia de viruela y los conflictos que crea la cuarentena en un hospital (Canal 11, 22). **Ruta 66:** Tod (Martin Milner), secretario de un dramaturgo, a la búsqueda de las motivaciones de un asesinato, en otra visión del *american way of life* del libretista Silliphant (Canal 13, 22).

VIERNES 31 — Un paso al más allá: Un hecho verídico sirve al clima de ciencia-ficción de esta prolija serie. Se trata de un soldado norteamericano ciego que regresa a su línea, tras de un ataque; época: guerra de Corea, 1951 (Canal 13, 23).

SABADO 1º (Febrero) — Los defensores: Los abogados Preston (E. G. Marshall, Robert Reed) ante una causa peligrosa: la defensa de tres hom-

bres acusados de linchamiento (Canal 13, 22.30).

DOMINGO 2 — Conciertos del domingo: Música de Broadway y films de Hollywood, por la Sinfónica de Chicago; dirección de Robert Trendler e intervención de Tony Bennet, Trio Hamilton y los Joe Eich Singers (Canal 11, 14). **Siglo XX:** La estrella de este documental es el avión X15 (Canal 13, 22.30).

LUNES 3 — Años sin ley: Una rara demanda, por un millón de dólares, en los Estados Unidos de la década del 20, con la chispeante actuación de Dorothy Provine (Canal 11, 22).

NOTICIEROS — El reporter Esso: lunes a sábados, 23 a 23.15; domingos: 22 a 22.30 (Canal 11).

ARTE

Arte popular peruano: Ecos del barroco hispanoamericano en la artesanía popular reunida en esta muestra atractiva. No sólo del Perú sino de toda América pueden verse aquí creaciones de candorosa y rica fantasía (Pizarro, Esmeralda 861).

Cerámicas argentinas: Piezas originales —sobre todo las del sarcástico y funámbulo Juan Stoppani— son exhibidas junto con obras pertenecientes al fondo estable de la galería (Nueva-Riobó, Florida 948).

"Sexteto": Objetos plásticos creados mediante el ensamble de elementos cotidianos: brazos y piernas de yeso, flores artificiales, perchas, calcomanías. Autores: Delia Cancela, Zulema Ciordia, Pablo Mesejan, Marta Minujín (residente en París), Delia Puzovio y Rubén Santantonín (Lirolay, Esmeralda 868).

LIBROS

Color de oscuridad, de James Purdy: Primer libro de un heredero de Edgar Allan Poe, menos glacial y más comprometido con su tiempo (Seix Barral, 330 pesos).

La cuestión judía, de Romano Guardini: Un pensador y sacerdote alemán que trata de hacer comprender a su pueblo la responsabilidad que le cupo en las masacres nazis. La contenida angustia de este ensayo está acompañada por un profundo análisis de los primeros capítulos de las *Confesiones* de San Agustín (\$ r, 110 pesos).

El poeta asesinado, de Guillaume Apollinaire: Conviene leer entre líneas esta jocosa y, al mismo tiempo, lúgubre autobiografía del autor, en la que se parodia, se burla y se complace de sí mismo (Malina, 70 pesos).

Siete días en mayo, de Fletcher K. Abel y Charles Bailey: El jefe del bando mayor combinado de las fuerzas armadas norteamericanas conspira contra el presidente y casi logra derrocarlo. Historia inventada con minucia y sin vuelo, que deja de subyugar no bien cerrado el libro (Destino, 375 pesos).

Toda pasión concluida, de Victoria Sackville-West: Una aristócrata inglesa se rebela, después de enviudada, contra la hipocresía y la codicia de su familia y de su clase. Relato finamente escrito, cuya consideración del mundo se ha tornado lastimeramente inactual (Sur, 200 pesos). ♦

todo el mundo
es de
CINZANO

EL VERMOUTH
QUE CONQUISTO
AL MUNDO



CALIDAD
QUE
RINDE

PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Año II 28 DE ENERO DE 1984 Nº 64

PERU 367 - Piso 12 BUENOS AIRES
T. E. 33-8576/70

Dir. Telegráfica: PRPLA
EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 300.000)
Miembro de la Sociedad Interamericana de

Presas (SIP)

DIRECTOR

JACOBO TIMERMAN
ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogara

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

Ramiro de Casasbellas

REDACCION: Armando Alonso Piñero,
Alfredo Andrés, Diego Baracchini, Julián J.
Delgado, Oscar Delgado, Sara Gallardo,
Hugo Gambini, Alberto A. Gellon, Tomás
Eloy Martínez, Alvaro Murguía, Rodolfo
Pandolfi, Ernesto Schógl, María Sekiguchi,
Osiris Trolcan, Carlos Villar Araujo, Ro-
beric Zubieta.

DIAGRAMACION: Francisco Rolo Angla-
da y Leonardo R. Wrenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime Gon-
zález Cocchia. Servicio fotográfico de
The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira y Carlos
M. Zecca.

CORRECCION: Darío Batuecas, Mario U.
Ruiz y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION:
Dr. Emilio Weinschelbaum

Servicios mundiales exclusivos para la
Argentina de las revistas Newsweek, de
Nueva York, y Vita, de Roma.

SUMARIO

Calendario	1
El país	4
El mundo	10
Gente en Primera Plana	18
Investigaciones: El week-end en los alrededores de Buenos Aires	20
Justicia	23
Colonos	24
Medicina	26
Religión	27
Educación	28
Informe especial: Guía para el via- jero 1984	30
Arte	38
Libros	39
Especáculos:	
Cine	40
Televisión	43
Teatro	43
Periodismo	45
Técnica	46
Economía	50
Cartas de los Lectores	59
Deportes	64

Precio del ejemplar: \$ 40

Uruguay: \$ 7,50 oro

Número atrasado: \$ 50

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.800.
Exterior: US\$ 30. Cheques y dígitos a nombre
de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la
reproducción. Hecho el depósito que marca
la ley. Registro de la Propiedad Intelectual
Nº 745.816.

Distribuidor para Capital: Federal y Gran
Buenos Aires: Distribuidora Ribbo, José
María Moreno 359; Interior y Exterior:
SADYE S. A., México 625, Capital. Impreso
en los Talleres Gráficos de la Compañía
General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035,
Buenos Aires.

CARTA AL LECTOR



VIAJEROS:

De entre las 250 mil personas que todas las semanas leen PRIMERA PLANA—según las encuestas realizadas el año pasado por J. Walter Thompson Argentina y

por Instituto IPSA—, más de la mitad está preparando un viaje de importancia, la mayoría al exterior, por negocios o placer. De aquel total, la tercera parte ha viajado ya al exterior una o más veces; un alto porcentaje toma todos los años sus vacaciones en el extranjero. Para ofrecer un servicio a esa gran masa de lectores se ha preparado el informe especial sobre viajes al exterior que hoy se publica en páginas 30 a 36. Este informe será, sin duda, útil a quienes ya están proyectando viaje, pero también se ha cuidado de que su lectura sea excitante para quienes momentáneamente no puedan embarcarse y deban contentarse, entonces, con soñar. Pero este reportaje— a pesar de su extensión y profundidad— no pretende agotar el fascinante tema planteado: queda pendiente para un próximo número, por ejemplo, todo lo relativo a excursiones a países limítrofes o cercanos a los cuales se pueda ir en automóvil. ♦

USA: Esta semana PRIMERA PLANA incluye dos breves pero excelentes informes de Newsweek cuyos derechos exclusivos en la Argentina, como se sabe, pertenecen a esta revista:

• Cómo se prepara, en una yuxtaposición chillona, abigarrada, impresionante de formas y colores, la Feria de Nueva York, una muestra alucinante donde se mezclarán—por ejemplo— edificios que parecerán gigantescas naranjas con púdicas coristas que no abusarán—por razones comerciales— del strip-tease; todo ello sazonado con

los ejemplos más agudos del ingenio técnico de este siglo. (Ver páginas 57-58).

• Cómo reaccionaron los principales hombres de negocios de USA cuando el presidente Johnson les anunció que el presupuesto federal sería reducido a menos de 98 mil millones de dólares, vale decir, una reducción neta de más de 500 millones de dólares, cosa que contrasta con los aumentos de hasta 5.000 millones registrados en años anteriores. Dentro de los marcos de USA, la reducción presupuestaria cobra especial importancia si se considera que el gobierno de Washington es el principal cliente de la industria pesada norteamericana y que cualquier retracción, o un simple retardo de la expansión, agravaría el índice de desocupados que preocupa a todos los sectores de los Estados Unidos (Ver páginas 12 y 13). ♦

WEEK-ENDS:

Una de las quejas favoritas de los habitantes de la ciudad de Buenos Aires está dirigida contra los colonizadores españoles: se les reprocha, precisamente, el humor negro que impulsó a los fundadores a llamarla Santa María de los *buenos aires*. Por cierto, no todos los portesños admiten que el aire de esta ciudad ha sido estropeado por ellos mismos y muchos todavía ignoran que, alejándose pocos kilómetros, es aún posible gozar de aires casi tan lípidos como los que envoltían a la Gran Aldea. En páginas 20 a 23 se incluye el resultado de una investigación sobre los mejores lugares disponibles este verano para gozar de un cómodo week-end cerca de la Capital. ♦



Hasta el próximo martes.

EL DIRECTOR.

Todos especulan sobre cambios en el gobierno

Durante toda la semana pasada, dos versiones —contradictorias, según algunos observadores— predominaron en los medios políticos y económicos: una se refiere a un profundo cambio en la conformación del actual gobierno, con desplazamiento de los hombres del *coloradismo* que cumplen funciones civiles o para-militares, y, quizá, a un llamado del presidente Illia para la estructuración de un gobierno de coalición; la otra alude a una inminente profundización de la "apertura a Europa" y, básicamente, a Francia, con espectaculares inversiones y créditos de ese país destinados a la Argentina.

Con respecto a la primera versión, funcionarios responsables de la Presidencia de la Nación señalaban que no se llegaría a proponer concretamente la formación de un gabinete de coalición, pero que no debía ser descartada una ampliación de las bases sustentatorias del gobierno, realizada mediante designaciones de ciudadanos independientes. Esos funcionarios coincidían, por lo demás, en que existían dos variantes posibles alrededor de las cuales se estructurarían los cambios antes del 1º de mayo de 1964, fecha considerada como *tope* en ese sentido:

- Vasta reorganización ministerial, integrando nuevo gabinete con representantes de partidos actualmente opositores. Esa variante es considerada como de muy difícil —casi imposible— operatividad; aun en el caso de llegarse a un compromiso con fuerzas como UDELPA, éstas difícilmente llegarían a aceptar algo más que un estado de no-beligerancia. En el caso del frondismo, las dificultades son todavía mayores: por un lado, debido a que las resistencias de los mismos radicales del Pueblo serían prácticamente insalvables; por el otro, ya que los frondistas (y en el mismo caso estarían los social-cristianos) no podrían adoptar un temperamento que los distanciara definitivamente del peronismo. En cuanto al peronismo, por supuesto, lo máximo que podría conseguir el go-

bierno sería una "tolerancia provisional".

- Un gabinete que conservara, en la mayoría de los cargos, a los miembros hoy en actividad, pero excluyendo a algunos considerados como muy proclives al "coloradismo". Uno de los *sacrificados*, en ese caso, sería el doctor Miguel Ángel Zavala Ortiz, a quien el mismo Illia habría expresado recientemente que "la UN es más importante que la Cancillería". Esas modificaciones eventuales se complementarían con la integración de un nuevo equipo económico-social tendiente a conseguir "más confianza en los medios empresarios y sindicales", que podría estar formado por varios técnicos no-radicales.

Esa política sería reforzada con la actuación, en funciones de casi primer ministro, de uno de los integrantes del actual gabinete nacional cuya gestión viene contando con mayor dosis de respaldo por parte de sectores responsables del país, incluyendo los actuales mandos de las Fuerzas Armadas: el doctor Leopoldo Suárez, actual titular de la cartera de Defensa Nacional.

Sin embargo, algunos observadores señalaban simultáneamente que la política económica que se apresta a iniciar el gobierno no parece coincidir con los eventuales correlatos políticos que significarían modificaciones de ese tipo en el gabinete. En tal sentido, expresaban que:

- El gobierno argentino se apresta a efectuar un viraje en su política comercial exterior.
- Ese viraje consistirá, fundamentalmente, en una apertura hacia los mercados europeos y, en especial, a Francia.
- Hay promesas de inversiones en gran escala en América latina, donde se introducirán capitales oficiales y privados franceses. Para consolidar esa política de Gaulle visitará durante este año la parte sur del continente y seguramente vendrá a la Argentina.
- La dificultad de una política como la expuesta está centrada en que la lucha de de Gaulle por introducir elementos de influencia francesa en Latinoamérica es, de alguna manera, una lucha solitaria y hace depender demasiado una política correlativa por parte de la Argentina de la persona física de Charles de Gaulle. Tanto los dirigentes políticos y parlamentarios

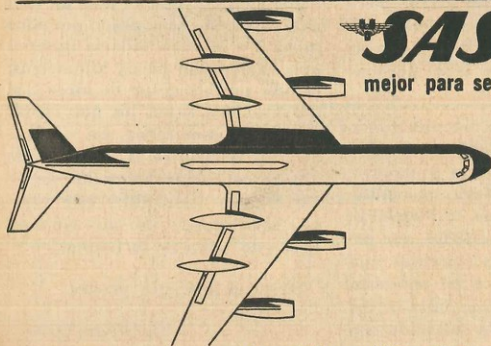


Leopoldo Suárez: ¿Casi primer ministro de Illia para mayo de 1964?

como la prensa de Francia sostienen la necesidad de concretar todos los esfuerzos económico-financieros en fortalecer la influencia francesa en las ex colonias.

- De todos modos, la prueba de que la Cancillera argentina tendió, desde el principio del actual gobierno, a una apertura hacia Europa está en el famoso discurso frustrado que el doctor Zavala Ortiz iba a pronunciar el 22 de noviembre de 1963, día del asesinato de Kennedy, atacando a los Estados Unidos; y en que la misma anulación de los contratos petroleros se anunció luego de haber recibido la Argentina algunas ofertas de firmas europeas interesadas en reemplazar aquellos contratos.

Hacia fines de semana, los dos temas eran objeto de análisis en las Fuerzas Armadas que, por lo demás, comenzaban a manifestar un motivo específico de inquietud: la demora oficial en resolver el problema de los sueldos de los oficiales (PRIMERA PLANA, número 63), postergando la solución hasta una consideración global del tema con otros servicios de seguridad (policía, gendarmería, prefectura, etcétera). ♦



SAS siempre tiene lo mejor para servir mejor a Ud.!

Y ahora... el fabuloso

CONVAIRE 990 A
CORONADO

¡El "jet" comercial más veloz del mundo!

También en material de vuelo, como en atenciones al viajero... ¡SAS es MAS!

Consulte a su agencia de viajes o a **SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM**

Av. R. Sáenz Peña 728 - Buenos Aires - Tel. 33-1031/39

Colorados

Un programa para la "Revolución Nacional"

La semana pasada, en la madrugada del jueves al viernes, militares retirados de tendencia colorada realizaron una importante reunión en una casa del Barrio Norte de la Capital Federal. Allí recibieron el borrador de un folleto confidencial que esos militares piensan hacer circular entre retirados de su misma tendencia, a fin de unificarlos doctrinariamente. En la redacción del borrador habrían colaborado, por lo menos, un general retirado en setiembre de 1962; un oficial de Aeronáutica, de tendencia ultranacionalista, que ejerció funciones de mando hasta la crisis que determinó el alejamiento del brigadier Cayo Alsina; y algunos civiles de extrema derecha, influidos directamente por un ex funcionario de la Cancillería.

31 puntos

El folleto se distribuirá con el título de "Transformar al coloradismo en base a ideas" y estará integrado por 31 puntos, a modo de "catecismo" de la ideología colorada. En esos 31 puntos se hacen curiosas interpretaciones sobre la realidad nacional e internacional y se formulan consideraciones sobre la acción del actual gobierno y la "futura gestión" de la "Revolución Nacional".

En los primeros tres puntos se vaticina indirectamente la caída de Illia. El primero afirma que la oposición de cuatro factores "poderosísimos" impedirá al Presidente cualquier acción positiva. Esos cuatro factores, a juicio de los redactores del folleto, son "la Cámara de Diputados, los actuales mandos militares, la CGT y la Iglesia". Luego explica que "el peronismo y la izquierda, unidos a los sectores financieros, se aprestan a provocar el caos social, político y económico".

Nada de moderación

Sin embargo, ese caos no parece molestar a los redactores. En el punto 6º se explica que no debe favorecerse una "moderación del peronismo", pues entonces los sectores dirigentes "demorarían más en tomar conciencia de clase". "Cuanto más izquierdista sea el peronismo, mejor para nosotros", se confiesa francamente. En cuanto a los partidos liberales moderados, deben ser apoyados, pero porque "dentro de poco tiempo, su propia subsistencia depende de que abandonen su ideología y tomen al toro por las astas". Un conveniente número de desocupados también es juzgado como promisorio, ya que éstos "presionarán positivamente sobre los sindicalistas organizados".

En el punto 10º se formula una expresa confesión ideológica, que luego aparece reiterada: "Todos los sectores,

por la situación en que se encontrarán, se conformarán con un programa mínimo e inmediato. Un programa fascista: disciplina, trabajo, producción, orden, potencia". En cuanto a la clase media, va a apoyar la experiencia porque "su proceso de desideologización es evidente" (punto 12º). No obstante (punto 18º), no hay que irritarla atacando sus mitos como, por ejemplo, "los próceres liberales". Los reaccionarios también respaldarán a la "Revolución Nacional, pero porque no les quedará otro remedio" (punto 15º).

Esta "Revolución Nacional no es una ideología; es un hecho, una síntesis de intereses, apta para poner al país en marcha" (punto 19º). El crédito y el comercio exterior deben ser nacionalizados (punto 22º); debe llegarse a

una planificación por medio de las corporaciones (punto 21º); la política exterior debe ser independiente, apoyando a Estados Unidos "en la medida en que su gobierno lleve una lucha responsable y enérgica contra las fuerzas bolcheviques".

En caso contrario, hay que comerciar con el Este, pues la Argentina no puede ser el único país en no hacerlo (punto 24º). También hay citas elogiosas para el código fascista de 1942, el político republicano de USA, Barry Goldwater, y el gobernador brasileño Carlos Lacerda, y censuras más o menos disimuladas a la política social de la Iglesia, que "debe limitarse a cumplir una consigna: «Mi Reino no es de este mundo»". ♦



YBARRA

LE OFRECE LO MEJOR A PRECIO MENOR

NUEVAS REBAJAS A EUROPA

UNA SOLA TARIFA TODO EL AÑO
y ... a

CREDITO

Próximas Salidas en temporada alta

CABO SAN VICENTE	Niños, de 1 a 6 años, 1/4 de
8 de Abril - 31 de Mayo	de pasaje; de 6 a 12 años, 1/2
	pasaje.
CABO SAN ROQUE	Flete Automóvil, ida y vuelta:
28 de Abril - 22 de Junio (Vigo, Bilbao)	u\$ 100.-

Consulte a su Agente de Viajes

YBARRA Y CIA.

ARGENTINA S. R. L.
25 DE MAYO 381 - TEL. 31-5529



Ernesto Berner: Con Perina, fue a quejarse ante Arturo Frondizi.

MIR

Cómo portarse bien cuando hay visitas

No resultó fácil al frondismo la organización de su primera asamblea pública importante desde el 7 de julio de 1963. La reunión realizada en Mar del Plata, provincia de Buenos Aires, y en la cual habló por primera vez Frondizi directamente ante sus correligionarios (antes lo había hecho por televisión) desde su derrocamiento, había sido anunciada para octubre del año pasado.

El lugar elegido fue uno de los motivos de arduas discusiones. La playa atlántica había sido considerada por muchos frondistas como un lugar poco apto para un acto de esa naturaleza, sobre todo en época de vacaciones. El argumento formal era que allí "la gente está demasiado interesada en divertirse como para prestar atención a Frondizi". En el fondo, algunos dirigentes del MIR, nueva denominación política del frondismo, temían que el puntapié inicial fuera dado por el ex presidente en una ciudad de la provincia de Buenos Aires donde el alejamiento tiene aparentemente su baluarte. Los disconformes con el sitio elegido temían —además— que los problemas internos dieran base a un enfrentamiento en plena reunión, delante del jefe del partido.

En realidad, en el MIR de la provincia de Buenos Aires conviven varias tendencias políticas. El secretariado del movimiento está compuesto por Raúl Pérez (que representa al sector que apoyó a Olegario Becerra en las elecciones internas para elegir candidato a gobernador); Antonio Pereira (amigo de Julio Oyhanarte); Bernardo Larroudú (vitolista); Ever Fossatti (adicto a Héctor Noblia); el senador Oscar Prego (en representación del bloque provincial) y el diputado Naón Kañevsky (por los diputados provinciales).

Pocos días antes de la llegada de Frondizi a Mar del Plata se habían

realizado infinitas conversaciones entre todos esos sectores para encontrar una fórmula de reorganización que contentara a todos los grupos. Cuando se había llegado a un acuerdo sobre la base de que el Comité de la provincia de Buenos Aires designara una Junta que, presidida por Olegario Becerra, integrarían los miembros de la Mesa Directiva, el secretariado del MIR, un representante de la juventud y una de las mujeres del partido, los amigos de Julio Oyhanarte, dinamizados por Emilio Perina, y el senador provincial Ernesto Berner manifestaron su disconformidad con ese plan que, según ellos, pondría en manos de Olegario Becerra la estructura partidaria. Algunos amigos de Oyhanarte llegaron a insinuar en ese momento que "Becerra estaba ya manejado por los frigeristas".

Cuando Frondizi llegó a Mar del Plata se encontró con que las divergencias internas parecían agudizarse justamente en la provincia elegida como base de lanzamiento, de acuerdo a algunos temores previos. Berner y Perina expusieron su punto de vista ante el ex presidente, quien se limitó a contestar que "es hora de dejar a un lado las cosas chicas".

Sin embargo, los disconformes no se calmaron. Todavía pocas horas antes del discurso de Frondizi, se realizaron varias reuniones de las que participaron Raúl Pérez, Melchor Posse, Adalberto Mársico, Fernández Mendy, los amigos de Vítolo y de Noblia (especialmente Abel Costa, Angel Petraglia, Valdivinos y Escalada) y los legisladores provinciales Pagella y Berner. Al filo de la iniciación del acto, Frondizi —que se disponía a hablar— hizo preguntar entonces por intermedio de Eduardo González (hijo), en cuya casa de Mar del Plata estaba alojado, cómo evolucionaban las conversaciones. En ese momento, una propuesta del dinámico Mario Seoane había conseguido establecer una base mínima de acuerdo:

- Reorganización total en la provincia.
- Reafiliación en nuevos padrones durante los meses de marzo y abril.
- Elecciones internas en julio, para designar autoridades definitivas.
- Formación de una junta provincial de acción política para dirigir el proceso de reorganización. Esa junta estaría encabezada por Olegario Becerra, pero para proceder "en consulta" con el secretariado del MIR, los bloques legislativos y los representantes juveniles y femeninos.

Poco después era designado jefe de la asamblea plenaria Antonio Pereira (dirigente marplatense, oyhanartista). El statu quo obtenido había evitado, casi sobre la hora, que una agudización de la crisis interna frondizista postergara la reaparición política del ex presidente y demorara la estructuración del partido. Hacía fines de la semana pasada, los observadores políticos se preguntaban hasta qué punto el acuerdo logrado era definitivo o significaba, simplemente, una cortés postergación de la lucha ante la presencia de Frondizi. "Por lo menos —comentó un periodista marplatense—, cuando hay visitas los chicos se portan bien." ♦



Almada: La mentalidad radical se habría detenido hace 33 años.

Conservadores

Tienen razones para apoyar al gobierno

Jorge Mariano Almada, presidente del Partido Demócrata Conservador de la Capital Federal y diputado nacional, explicó durante la semana pasada a PRIMERA PLANA los motivos que llevaron a su bloque a apoyar al radicalismo del Pueblo en los últimos debates parlamentarios.

El respaldo del conservadorismo ha sido uno de los más amplios obtenidos hasta ahora por la UCRP. Sin duda, gravita en ello la circunstancia de que aquel sector político fue el que con menos restricciones aceptó participar de la política de cogobierno propuesta por la UCRP. Pero Almada reveló dos razones fundamentales para explicar la posición de su partido:

- "Deseo que el gobierno realice una gestión exitosa. Consideramos que a través de él puede restablecerse el régimen de la influencia de las agrupaciones políticas en la vida nacional."
 - Apoyo a las iniciativas que promuevan el bienestar general. Según Almada, la reforma del estatuto del Banco Central se encontraba entre dichas medidas y por eso contó con el voto conservador. En cambio, con el proyecto original de ley de abastecimiento no sucedió lo mismo, ya que los representantes de la Federación de Centro le formularon serias objeciones.
- "Hubiéramos deseado una política de coincidencia sobre bases más amplias y permanentes, no sólo del gobierno hacia nuestro partido sino con todos los partidos democráticos —afirmó Almada—. Pero por ahora parece imposible alcanzarlo, porque en muchas cosas la mentalidad del partido gobernante parece haberse detenido hace 33 años." ♦

Justicialistas

Se define la lucha interna

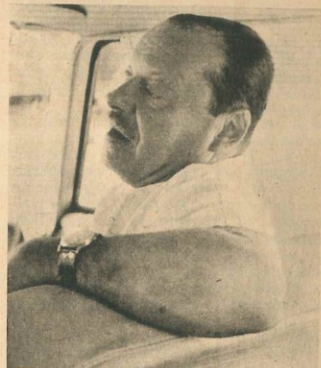
A comienzos de la semana pasada, la noticia de la operación a que fue sometido Juan Domingo Perón renovó una vieja inquietud entre los dirigentes justicialistas sobre el destino inmediato y mediato de ese movimiento político en caso de la desaparición de su jefe. Si bien esos mismos dirigentes coincidían —excepto quizá el insurreccional Héctor Villalón— en que nada debía temerse por ahora, el tema de la operación sirvió como precipitante de algunos temores advertibles en la plana mayor peronista.

Pocos días antes, Perón había enviado desde Madrid una carta especialmente significativa al ingeniero Alberto J. Iturbe, delegado del Comando Superior (es decir, del propio Perón) en la Argentina. Del texto se desprendían ciertas consecuencias políticas vinculadas con la tarea de reorganización del justicialismo:

• “Por informaciones de diversas fuentes —dice la carta— me he enterado de la actitud de algunos dirigentes políticos que, usando la camiseta peronista, pretenden dividir en su provecho la organización del Partido Justicialista. Esto no es nuevo ni origi-

nal, porque siempre han existido cuadros que en complicidad con el enemigo pretendieron lo mismo dentro del Movimiento Peronista, sin resultados. Nosotros no nos oponemos a que cualquier dirigente que se sienta con suficiente predicamento procure formar su propio partido, pero no podemos admitir que lo hagan a nuestras expensas y engañando a las bases con la simulación de un peronismo que no sienten ni practican.” La frase es, obviamente, interpretada como una ratificación de la excomunicación al doctor Raúl Matera y al “materismo”.

• “Esto me obliga a denunciar ante nuestro movimiento a los que, por su cuenta, están intentando reorganizar el Partido Justicialista con la evidente intervención del gobierno y de nuestros enemigos, en una maniobra desleal, con el intento de dividirnos. El Comando Superior peronista los desautoriza y les niega autoridad para hacerlo y exhorta a todos los peronistas a que se nucleen en la reorganización dispuesta por el Comando Superior que dirigen en el país el delegado, ingeniero don Alberto J. Iturbe, y la Comisión Nacional Interventora.” Este párrafo desautoriza por un lado las gestiones reorganizadoras, realizadas contra la Comisión Interventora, por Marcos Anglada, en la provincia de Buenos Aires y, por otro lado, los intentos de reorganización paralela de los neoperonistas de Oscar Albrieu. Además, reitera el respaldo a Iturbe y al heptavirato. Esos apoyos quedan reforzados en otra parte de la carta: “Desde ya, el Comando Super-



Ing. Alberto Iturbe: Optimista por la marcha de la reorganización.

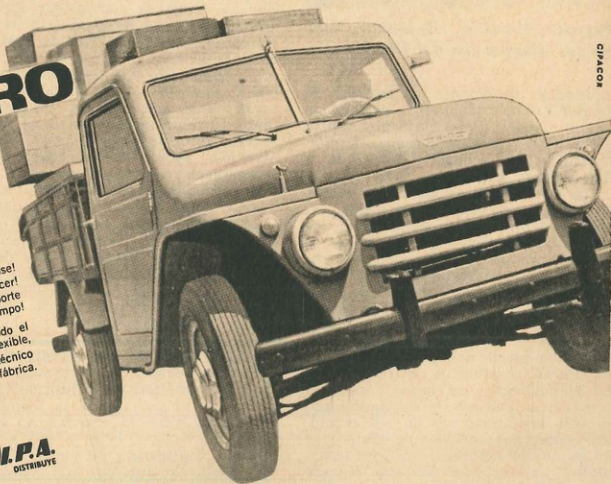
rior desconoce las organizaciones que actúan fuera de las directivas impartidas y que no sean las dispuestas por el delegado del Comando Superior y de la Comisión Interventora antes mencionados. En este concepto, le ruego que tome las medidas que juzgue prudentes para hacer llegar a las bases la información que antecede”.

Antes de decidirse a dar a publicidad la misiva de Perón —fue entregada solamente al matutino **Clarín**, que la difundió el pasado martes 21—, Iturbe había conseguido dominar lo sufi-

¡TIRO LARGO
A BAJO COSTO!
**RASTROJERO
DIESEL**
300 km.
con 20 litros de gas oil

- El más rëndidor, gasta menos que ningun otro vehiculo de su clase!
- De vigoroso agante, hecho para el servicio duro, sin desfallecer!
- Múltiple Apto para toda labor de transporte ágil, en ciudad y en campo!

Sólo los concesionarios autorizados C.I.P.A. de todo el país pueden proveer de su Rastrojero Diesel • con el plan más flexible, adecuado a sus posibilidades • con un servicio técnico de probada eficacia • con provision asegurada de repuestos de fábrica.



RASTROJERO DIESEL, un producto D.I.N.F.I.A., distribuido por C.I.P.A. S. A. San José 317, Capital, a través de su red de concesionarios

ciente a los sectores rebeldes del peronismo como para dar perspectivas de éxito a la reorganización por él dirigida. Los observadores señalaban, además, que la carta de Perón tenía otros antecedentes y efectos sobre la situación:

• A esa altura de las cosas, Perón no había hecho sino confirmar lo realizado por Iturbe; los grupos peronistas —algunos con representación legislativa— que querían la reorganización paralela habían fracasado. Albrieu postergaba su proyecto de una asamblea rebelde para los primeros días de enero y, por otro lado, entraban en crisis sus relaciones con Raúl Matera.

• Augusto Vandor, hombre fuerte del ala gremial justicialista, había ya insistido en su inflexible oposición a una amnistía para Matera. Este había solicitado al sindicalista que intercediera ante Madrid en ese sentido, con



Augusto Vandor: Desalentó otras ves las disidencias del Dr. Matera.

resultados totalmente negativos. Si Vandor hubiera alentado a Matera de alguna manera, indirectamente habría quebrado el frente de la reorganización de Iturbe, al acordarle jerarquía a Matera para negociar.

• Los acuerdos logrados por el sector de Iturbe con grupos peronistas del interior debilitaron la posición de los "rebeldes". Muchos legisladores de los movimientos provinciales, ubicados entre el apoyo condicionado y la rebeldía, optaron entonces, aunque de mala gana, por respaldar a Iturbe o, por lo menos, por no obstaculizar demasiado su gestión.

Después de los comicios del 7 de julio, Perón resolvió la reorganización del justicialismo con bases concretas: la mayor unidad posible del movimiento, con levantamiento de las sanciones (exceptuado el caso de Matera) y sin hacer distinciones entre concurrentes y abstencionistas. Ese proceso tenía como presupuesto comenzar a foja cero, declarando inexistentes todas las afiliaciones anteriores. Con esa finalidad, se designó una comisión encargada de la reorganización (un triunvirato, luego ampliado a siete miem-

bros) cuyos integrantes debían renunciar a todas las aspiraciones electivas.

Por lo demás, Perón fue fijando los límites de la reorganización. El Partido Justicialista debía estructurarse sobre la base de dos cuerpos representativos, que cumplirían el papel de Senado y Cámara de Diputados del Movimiento:

• El Congreso Nacional Justicialista (Cámara de Diputados), con representación de todas las provincias proporcionalmente a su densidad demográfica.

• La Comisión Nacional Ejecutiva (Senado o cuerpo federativo), con representación paritaria de todos los distritos, a razón de tres delegados por provincia, de los cuales uno podía representar a la minoría, siempre que ésta obtuviera una representatividad mínima del 20 por ciento de los votos. Dicha Comisión Nacional elegiría, a la vez, a la Mesa Directiva.

A partir de esos presupuestos, el ingeniero Iturbe comenzó a trabajar en la reorganización, que debe finalizar el 29 de marzo próximo con la constitución de nuevas autoridades. Pero Iturbe se vio enfrentado a dos tipos de enemigos internos:

• Los grupos de Matera y de Anglada que, según los partidarios de las actuales autoridades reorganizadoras, son "peronistas sin Perón". Tanto uno como otro desataron recientemente, en forma directa o indirecta, directivas del Comando Superior.

• Dirigentes no disidentes, pero que, ante una reorganización sobre la base del voto directo, temen perder sus posiciones.

A fines de la semana pasada, el ingeniero Iturbe se aprestaba a viajar a Madrid en febrero, luego de haber postergado una visita a Perón alrededor del 20 de enero para no dar la impresión de que lo hacía debido a la enfermedad del ex presidente y con el criterio de que esa impresión favorecería las versiones alarmistas; además, aseguraba que la reorganización se haría con el nombre de Partido Justicialista, pese a que el mismo figuraría como registrado por neoperonistas: el último estatuto —dijo— anuló los reconocimientos previos. Sus amigos, en tanto, finalizaban la preparación de un extenso informe —que Iturbe llevará a Madrid— sobre los resultados de la reorganización hasta el momento. Las líneas fundamentales de ese informe, distrito por distrito, son las siguientes:

Jujuy. Todos los partidos que concurren a las últimas elecciones (Unión Popular, Partido Blanco de los Trabajadores, Partido Laborista y Concentración Obrera), sumando para el justicialismo 47.000 sufragios (contra 40.000 de los otros partidos reunidos), acatan la reorganización. Solamente la resiste el grupo de José Nassiff, que se adelantó a reclamar la personería como Partido Justicialista. El informe calcula en un 10 por ciento la influencia de Nassiff sobre el movimiento en la provincia.

Salta. Unificación de todos los grupos, inclusive aquellos con representación parlamentaria. Queda fuera de la reorganización el Movimiento Federal Democrático, de Durán, que se entiende con Bandera Blanca, de Tucumán, y con los conservadores en el orden local.

Tucumán. Integran la reorganización todos los grupos, con excepción del Partido de la Justicia Social, de Oscar Albrieu. Dentro de este movimiento, la corriente que encabeza el diputado nacional Sarrulle se separó de Albrieu y resolvió acatar la autoridad de Iturbe.

Catamarca. Los distintos grupos acatan la reorganización.

La Rioja. Se dividió también allí el Partido de la Justicia Social. El sector de Albrieu decidió resistir la reorganización; curiosamente, la mayoría de los parientes de Albrieu responden a la Comisión Interventora.

Córdoba. Los distintos grupos acatan la reorganización.

San Juan. Los distintos grupos acatan la reorganización.

San Luis. Los distintos grupos acatan la reorganización.

Mendoza. El Movimiento Popular Mendocino, integrado por los fuertes



Anglada: Fue desautorizado desde Madrid, indirectamente, por Perón.

partidos Tres Banderas y Blanco, desconoce la autoridad del ingeniero Iturbe. Sin embargo, parte de los hombres provenientes del Partido Blanco (como el diputado nacional Catalán y la senadora provincial Adelaida Montenegro) aceptan la reorganización.

Santa Fe. Los distintos grupos, incluido allí el Partido de la Justicia Social, acatan la reorganización.

Chaco. Los distintos grupos acatan la reorganización y apoyan al gobernador peronista de la provincia.

Capital Federal. Los distintos grupos acatan la reorganización.

Buenos Aires. Se mantiene el grave problema con Marcos Anglada.

Una comisión integrada por amigos de Iturbe viajará esta semana con destino a La Pampa. Otra completará las tareas de acercamiento en Formosa, Misiones, Corrientes y Entre Ríos. Con esto —estiman los directivos peronistas— la reorganización, salvo en la Patagonia, estará en marcha en todo el país. Para los amigos del ingeniero Iturbe, se mantienen solamente dos incógnitas: Neuquén y La Pampa, distritos colocados en una posición de expectativa. ♦



Símbolo de
seguridad
y economía



**...LO LLEVA
DE
VACACIONES!**

CITROËN 2CV

el automóvil inimitable que
se adelantó a su tiempo!

Lo lleva a usted, a su familia y todo lo que gusten llevar! Porque el 2 CV es comodidad de paragolpe a paragolpe! Abra una de sus cuatro puertas y penetre en su interior... hay espacio verdad? Y también sol... porque el 2 CV es convertible. Más tarde, ya en la playa, (o donde esté!) la familia bajará a merendar... y podrán hacerlo en un verdadero "living" al aire libre... porque los asientos del 2 CV se sacan íntegramente, brindando en cualquier terreno confort de hogar!

ECONOMICO EN EL GASTO... DERROCHA VENTAJAS!
Su embrague semi-automático, sus 4 velocidades perfectamente sincronizadas y la tracción delantera - desde 1934 - aseguran magnífica maniobrabilidad e incomparable rendimiento! ¡Qué poco consume un 2 CV!.. 5 litros de nafta cada 100 kilómetros, aceite de tanto en tanto... y agua no lleva, porque refrigera por aire!

Consulte al Concesionario de su Zona

CITROËN ARGENTINA S. A. Buenos Aires

UD. EL PLAN CONFIANZA Y CITROËN!
Y una realidad, el único Plan con entrega diferida, que a más de estar respaldado por un nombre mundial, le garantiza durante seis meses, el precio vigente en el momento de firmar su contrato de compra! Además en otros planes de más largo plazo, el dinero por usted aportado queda a cubierto de eventuales fluctuaciones de la moneda,

El mundo

Las razones de París y de Pekín

"Los verdaderos amigos son los que vienen de lejos." Chou En-lai, primer ministro chino, tenía en su memoria, tal vez, esta sentencia de Confucio, al visitar, las últimas semanas, los países del norte de África emancipados recientemente por Francia. Durante las campañas de agitación nacionalista que permitieron a Túnez y a Marruecos alcanzar su independencia. Chou En-lai no escatimó sus declaraciones contra el colonialismo; pero fue durante la prolongada guerra de Argelia cuando, además, envió subsidios y armas a los árabes para que lograsen expulsar a los franceses. Ahora, su viaje por esos tres países, entre varios otros, le permitió cosechar un coro de alabanzas. Túnez y Marruecos establecieron relaciones diplomáticas con China comunista; además, firmaron tratados comerciales y culturales. No sólo el presidente Bourguiba, pro-occidental, sino también el rey Hassan II lo acogieron pomposamente. En cuanto a Argelia, que ya mantenía relaciones con los 700 millones de chinos gobernados desde Pekín, le tributó una verdadera apoteosis.

Por el aristócrata comunista de 66 años a quien Mao Tse-tung confió desde 1949 la dirección del gobierno, suspiraba, evidentemente, por París. En esa ciudad pasó su juventud, caso único entre los revolucionarios chinos, cuyo rígido nacionalismo deriva, acaso, de no haber conocido otro país que el suyo. En Argel, justamente, un periodista francés le reveló que en estos días la policía francesa encontró en sus archivos una ficha según la cual él, siendo estudiante, trabajaba además en las fábricas Renault. El informe lo



Chou En-lai viajó por el norte de África suspirando por París.

calificaba de "peligroso agitador". Chou En-lai se rió mucho: "Es un informe falso, como los de todas las policías del mundo. Yo nunca trabajé en Renault".

Esta vez no fue a París, pero su viaje por el norte de África era una manera de recordarle a de Gaulle que China, aunque ignorada por la diplomacia occidental, está presente en todas partes. De Gaulle lo sabía, a tal punto que enviaba a Pekín a personajes franceses aparentemente no vinculados a su gobierno: el último fue el ex primer ministro radical Edgar Faure. De esta manera se mantenía el contacto entre las dos únicas potencias mundiales que se han negado a suscribir el tratado antinuclear de Moscú, porque son las dos únicas a las cuales el tratado estorbaría. Aplicando sumariamente el viejo adagio de que "los enemigos de mis enemigos son mis amigos", resultaría que Francia y China son aliados naturales, porque todavía necesitan experimentar para llegar al dominio de la bomba H. En realidad, desde que Kennedy y Kruschchev se dieron la mano en Viena, el año 1960, quedaba abierta la posibilidad de que de Gaulle —más intransigente que Kennedy— y Chou En-lai —a la izquierda de Kruschchev— se entendieran algún día entre sí.

Hace dos semanas, el gobierno francés comunicó a Washington que se disponía a otorgar su reconocimiento a China, imitando con ello, casi tres lustros más tarde, a Gran Bretaña, que entonces invocó sus conveniencias comerciales. El gobierno norteamericano respondió que lamentaba esa decisión, que estima contraria a los intereses del mundo libre. La razón es obvia: detrás de Francia, las catorce naciones africanas que forman la Unión Francesa enviarán también sus representantes a Pekín. Las relaciones de China con el mundo afro-asiático son cada vez más activas y ello le permitirá, tal vez el año próximo, forzar las puertas de las Naciones Unidas,

donde aún su banca como miembro fundador y con derecho a veto está ocupada por los representantes de Chiang Kai-shek. Si ocurriera tal cosa, USA sufriría su más grave derrota diplomática.

Los observadores más suspicaces hacen notar que el contacto franco-chino se produce después de un hecho tan sugestivo como el voto adverso de la URSS sobre el proyecto afro-asiático de ampliación del Consejo de Seguridad y otros organismos internacionales. En estas circunstancias, añaden, Mao Tse-tung estimaría que Kruschchev se aisló tan peligrosamente del bloque afro-asiático que, por su parte, él podría hacer irrupción en el concierto internacional, aun a costa de la grave pérdida de prestigio que significa para él aceptar la tesis degaullista de "las dos Chinas". El implacable estadista francés sostiene, con lógica cartesiana, que si el régimen comunista es una realidad, también lo es la isla de Formosa, imposible de suprimir, puesto que está protegida por la VII flota norteamericana. En el pasado, la propaganda de Pekín había rechazado coléricamente toda alusión a esa tesis: quien deseaba tratar con la República Popular China, debía considerarla una e indivisible.

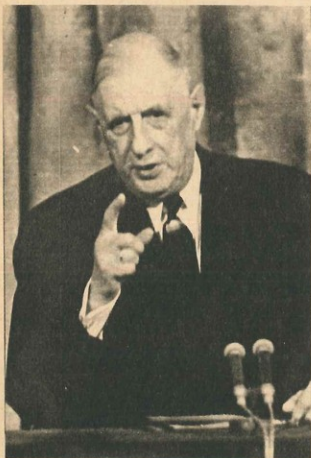
En todo caso, falta aún saber qué actitud adoptará el mariscal Chiang Kai-shek; también él había asegurado que rompería relaciones con cualquier país que reconociera a la otra China. Si no lo hiciera, los hombres de Washington tendrían derecho a alarmarse como nunca. Aceptando que su patria ya no es China, sino Formosa, nada impediría al jefe nacionalista —o a su hijo, cuando le suceda, según frecuentes especulaciones de la prensa— devolver Formosa a China. ♦

Sudeste asiático

Sólo con forceps podía nacer Mafilindo

Mafilindo o la guerra: así expresó el talento simplificador de un periodista norteamericano el sentido de la misión cumplida en los últimos días por Robert Kennedy. El ministro de Justicia de USA recorrió el Pacífico, donde ese país posee su 50º estado (Hawaii), proponiendo a los presidentes de tres repúblicas (Malasia, Filipinas e Indonesia) que integren una confederación como único medio de evitar la guerra. Pero, ¿cómo bautizar esa confederación? Malasia contribuiría con su primera sílaba, Filipinas también, e Indonesia, acaso por ser la potencia más numerosa (100 millones de habitantes) tendría derecho a dos.

Por extraña que parezca una idea semejante, los presidentes Sukarno, Abdul Rahaman y Macapagal escucharon con gran atención al juvenil ministro norteamericano, que hacía sus primeras armas en la política internacional. Conviene tener en cuenta que Sukarno, presidente vitalicio —así lo pro-



De Gaulle pretende imponer su arriesgada tesis de las dos Chinas.



Bob Kennedy con Sukarno: Un té en el Hotel Imperial de Tokio. La idea era reunir a tres naciones enemigas en una sola: Mafilindo.

clamó el parlamento de Jakarta— ha gobernado casi veinte años en estrecha colaboración con los comunistas de su país, mientras que Malasia y Filipinas han triunfado en sendas guerras contra fuerzas comunistas locales. Era fácil de imaginar, pues, que sólo con forceps podía Bob Kennedy dar nacimiento a Mafilindo.

La disputa jurídica por la posesión

de tres principados de Borneo se ha convertido en una terca lucha en la maleza. Indonesia provee armas y adiestramiento a guerrilleros que operan en esos tres pequeños estados que Gran Bretaña otorgó recientemente a su antigua colonia de Malasia, la cual constituye además una federación con la importante ciudadela de Singapur. En cuanto a Filipinas, sólo reivindica

para sí el territorio de Sabah, que es parte de Borneo del Norte, pero su gobierno no parece dispuesto a emplear las armas.

Si el origen del conflicto es minúsculo, sus proyecciones podrían ser gigantescas. Gran Bretaña, Australia y Nueva Zelandia tienen un pacto de ayuda militar con Malasia; los Estados Unidos no podrían desinteresarse de la suerte de Filipinas; Indonesia cuenta con la protección de rusos y chinos.

En vista de tal peligro, el hermano del extinto presidente voló, por orden de Johnson, hacia el sudeste asiático. Como el estado de las relaciones con Indonesia no permitía organizar una visita oficial, se decidió aprovechar la estada de Sukarno en el Japón. Casi sin aviso previo, Bob entró en la suite de tres habitaciones que ocupaba en el Hotel Imperial (Tokio) el andariego y donjuanescos presidente de Indonesia, quien lo invitó a tomar el té con él. La entrevista duró tres horas, y a su término dijo Kennedy, en conferencia de prensa, que lo esencial era "sacar esta controversia de la selva y llevarla a la mesa de conferencias". Previamente, se había entrevistado con el príncipe Abdul Rahman en Kuala Lumpur y con Diosdado Macapagal en Manila. Aún no se logró convocar la conferencia de los tres presidentes.

La desaparición de los viejos imperios coloniales puede resolver algunos problemas, pero es también una caja de Pandora que abre nuevos conflictos, en los cuales ensayan sus fuerzas los estadistas del porvenir. ♦

El Instituto IPSA S. A. - Audits & Surveys Argentina, que desde hace cuatro años realiza mediciones sistemáticas de audiencia televisiva en el Gran Buenos Aires, ha ampliado sus servicios con la aparición del VIDEOMETRO INTERIOR en las siguientes ciudades: Mar del Plata Córdoba Mendoza Rosario

El VIDEOMETRO INTERIOR ofrece información sobre:

- Número de aparatos de televisión existentes en cada ciudad.**
- Rating - cada 15 minutos - de todas las transmisiones.**
- Número de televidentes alcanzados cada 15 minutos de programación.**
- Análisis de la composición de la audiencia: número de mujeres, hombres, adolescentes y niños contactados.**
- Nivel socio económico de los televidentes de cada programa.**

Datos suplementarios:

Número de aparatos de radio en funcionamiento: eléctricos, a transistores, combinados y en vehículos, en las ciudades mencionadas anteriormente y además en La Plata, Santa Fe y Paraná



Instituto IPSA S. A. - Audits & Surveys Argentina
Buenos Aires - Tel. 30 - 4309 - 33 - 2324/2337
Bartolomé Mitre 688



Paul S. Gerot, presidente de Pillsbury.

Donald Douglas Jr., de Douglas Aircraft.

W. Gullander, Asoc. de Fabricantes.

F. A. Kappel, gerente general de AT&T.

El gerente de U. S. Steel: R. Blough.

Exclusivo

Johnson: Un banquete suculento y un presupuesto frugal

Cuando los setenta y tantos miembros del importantísimo Business Council de los Estados Unidos entraron en el comedor de gala de la Casa Blanca, invitados a comer por el presidente Johnson una noche de la semana última, fue obvio que estaban encantados. Kennedy solía agasajarlos de vez en cuando con un cóctel y un cigarro. Pero desde que el Council fue fundado, 30 años atrás, sus integrantes

—todos ellos titanes de los negocios— nunca habían sido invitados a comer en la residencia presidencial. “Ni siquiera cuando estaba Ike”, observó un deslumbrado comensal.

Después del filet de lenguado, el lomo a la parrilla y los duraznos cardenal, Johnson dejó caer la bomba que tenía preparada para sus invitados: iba a reducir el presupuesto fiscal de 1965. Era algo contrario a toda previsión. En la comida, el presidente dio sólo una cifra aproximada —la definitiva, 97.900 millones de dólares, fue expuesta al día siguiente en el mensaje *State of the Union*—, pero la novedad fue suficiente como para conmovir a sus huéspedes. Estos fueron todo oídos cuando, uno a uno, los funcionarios del gabinete Johnson se pusieron de pie para explicar dónde gravitarían las reducciones de gastos (principalmente en Defensa, Agricultura y Planes Atómicos) y dónde se aumentarían las inversiones (por lo general en Sanidad, Educación y Bienestar).

Amigos y de los otros

“Este hombre se hizo hoy de una cantidad de amigos —razonó al salir del comedor Hardwick Stires, socio de la firma neoyorquina de asesores en inversiones Scudder, Stevens y Clark—. Pienso que ha sido una labor admirable, que no creí posible”, agregó. Y Roger Blough, presidente de United States Steel, lo definió como “un paso en la dirección correcta”. Al día siguiente, cuando la figura de Johnson floreció en los titulares de primera página, llegaron más comentarios favorables de las esferas comerciales. Frederick Kapel, de American Telephones (quien también preside el Business Council), anunció: “De lo más alentador”. Hasta la conservadora Asociación Nacional de Fabricantes se mostró encantada, y su dirigente, Werner F. Gullander, saludó a “un nuevo presidente, que ha rendido sincero tributo a la libre empresa”.

La reducción es escasa, pero significativa. Consiste en poco más de 500 millones de dólares, pero se había pronosticado que el déficit del presupuesto —que será de 5.000 millones— ascendería a 10.000. También interesan las transferencias de inversiones: se ahorra en defensa y se gasta más en bienestar.

Hubo, por supuesto, un despliegue de acción adversa. Algunos escépticos fueron rozados por el contexto político de la invitación de Johnson. “Aquellos de entre nosotros que han estado en el gobierno, saben que se puede empezar el año con un presupuesto reducido y modificarlo a los seis meses, si es necesario”, dijo el financista Sidney Weinberg, movedido director y asociado de Goldman Sachs, de Nueva York. Otros, como Roy Reiersen, importante figura de Bankers Trust Co., sugirió que “cualquier previsión presupuestaria hecha con dieciocho meses de anticipación puede, con frecuencia, caer muy lejos del blanco”.

Industrias alertadas

En las industrias de la Defensa, donde probablemente influirá la mayoría de las restricciones del presupuesto, las reacciones fueron cautelosas. “Filosóficamente estoy de acuerdo con el presidente Johnson —expresó el director

Una cosa es
“fernet con cola”

otra, muy distinta, es
**FERNET
BRANCA**
con cola

de Ling-Temco-Vought, James Ling, en Dallas—, pero creo que las economías pueden hacerse en otras áreas, además de la Defensa." Por su parte, Paul B. Wishart, presidente de Minneapolis-Honeywell, dijo: "Las restricciones en la Defensa afectarán en alguna medida nuestros negocios, pero no drásticamente". Y Donald W. Douglas Jr., presidente de Douglas Aircraft, agregó, esperanzado, que "el continuado apoyo presidencial al programa espacial y su compromiso de una fuerte posición defensiva, indican que Johnson persigue su objetivo de frugalidad con la debida preocupación por el bienestar general del país".

En su anhelo de hallar una respuesta favorable del campo de los negocios, Johnson no descuidó el del trabajo, para el que tuvo también algunas palabras después de un almuerzo con filet-mignon. Esta vez, el secretario de Trabajo, Willard Wirtz, se ganó una carcajada cuando esbozó algunas de las cosas que el presidente "solicitaba" en su presupuesto. Wirtz dijo que cuando Johnson usa la palabra solicitar "es que lo que la mayoría de la gente quiere decir cuando lo golpea a uno en la cabeza".

Entre las medidas oficiales para reducir la pobreza y el desempleo, se halla una multa propuesta para las compañías que "concretamente" hacen trabajar a sus empleados fuera de hora, antes que tomar más gente. El presidente desearía crear comisiones especiales que aplicarían las penas —quizá ordenando pagar doble salario, como se hace en la Argentina, por ejemplo— industria por industria.

Como era de prever, esta proposición encontró resonancia en el campo del trabajo. George Meany, de la Confederación Norteamericana de Trabajadores, enunció: "El presidente ha ubicado correctamente al problema de las tareas fuera de horario, como uno de los principales factores para la desocupación. Creemos que hay ahora evidencia suficiente como para que el Congreso emita una ley que establezca como doble tiempo de trabajo el que supere las 40 horas semanales". La industria prefirió en general no comentar este problema, pero un economista neoyorquino aludió a las penalidades propuestas como "un soborno para los trabajadores" y predijo que nunca serían aprobadas.

A través de todo el país, sin embargo, los hombres de negocios coincidieron unánimemente en un hecho: las restricciones en el presupuesto no retardarían el desarrollo económico. Un caso: cuando el año fiscal 1965 esté por finalizar, las reducciones impositivas habrán impulsado probablemente la economía hacia nuevas cumbres. Otro ejemplo: las restricciones serán aparentemente hechas donde menos daño causen a los negocios en general. Albert Haas Jr., socio de Sutro y Co., corredores de bolsa de San Francisco con 106 años de antigüedad, señaló que los mayores derroches presupuestarios se realizan "en los sectores de Armamentos Atómicos y Defensa". Más aún, Haas expresó "entusiasta acuerdo" con el programa de Bienestar, del presidente Johnson. "Las restricciones en la Defensa pueden causar una mayor reducción temporaria en los em-

pleos —dijo—, pero esto será ampliamente compensado por los beneficios a largo plazo derivados del encauzamiento del potencial humano desaprovechado."

Un influyente funcionario gubernamental resumió así la cuestión: "Un dólar gastado en aprendizaje vocacional es una inversión más productiva que un dólar gastado en fabricar armas atómicas". ♦



Lyndon Johnson con hombres de negocios: También hay escépticos.

De Newsweek.
Copyright by
PRIMERA
PLANA.

disfrute en BRANIFF

...donde la perfección
llega a su punto más alto!

ahora
**POR LA
RUTA DE SU
COMODIDAD,
EN LOS DIAS
Y HORAS
MAS PROPICIOS!...**



Usted sale de Buenos Aires, en el UNICO Jet de los MIERCOLES, POR LA COSTA DEL PACIFICO, hacia Miami, y llega a tiempo para efectuar combinaciones perfectas, rumbo a más de 50 ciudades de Estados Unidos!

Los SABADOS, vuelos jet más veloces, con menos escalas!

DISFRUTE EN BRANIFF DE VUELOS PLANEADOS A LA PERFECCION!

Despreocúpese antes y durante el vuelo! El personal especializado de BRANIFF lo asesora, velando por sus horarios y atendiendo!

Cuando usted viaje en BRANIFF, sabrá por qué decimos que en ella, todo es mejor servicio!

Salidas: de B. Aires Miércoles 19.45, Sábados 21.45
Llegadas: Miami Jueves 6.45, Domingos 6.45
Llegadas: N. York Jueves 10.27, Domingos 10.27

CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES O A.

BRANIFF *International* AIRWAYS

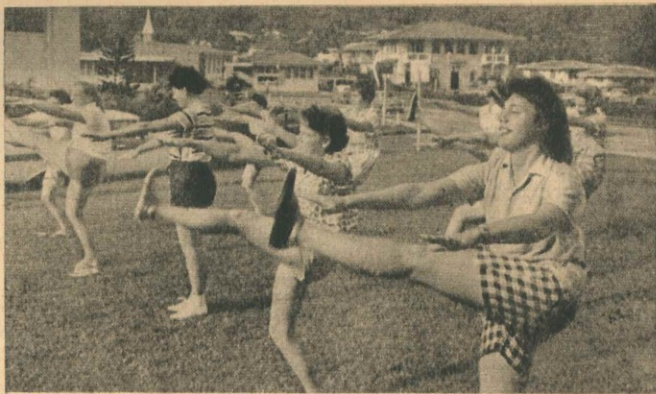
Av. Pto. Roque 5-Peña 734 - T. E. 34 - 6001/8

Dos presidentes entre dos fuegos

En una fría mañana de la semana pasada, algunos oficiales norteamericanos destacados en la zona del Canal de Panamá observaron cómo seis estudiantes panameños, previa autorización de las autoridades del Canal, izaban una bandera panameña al lado de la enseña estadounidense. Sin embargo, el difícil problema que ahora envuelve a esa región no estaba resuelto. El presidente panameño Roberto Chiari exigía la revisión del tratado suscrito en 1903 y la Casa Blanca accedía, solamente, a discutir el tema.

Tanto el presidente Lyndon Johnson como su colega panameño daban la sensación de hallarse enfrentados en un campo de maniobras acosados por circunstancias que les impedían moverse libremente. Por de pronto, ambos mandatarios se encuentran en pleno periodo preelectoral, cuando cualquier apariencia de transacción puede restar preciosos votos a sus respectivos partidos.

Si bien el señor Chiari había aprovechado la oportunidad que le deparó el apasionamiento estudiantil provocador de los incidentes para conseguir del gobierno norteamericano una mejor renta anual por el arrendamiento del Canal, los acontecimientos posteriores, que casi desde el primer momento escaparon a su control, lo llevaron a una posición intransigente. Si se hubiera atrevido a actuar con mayor flexibilidad en estos momentos su partido ya habría perdido toda esperanza de triunfo.



Esposas de funcionarios de la Zona del Canal en la época en que podían gozar de las delicias del sol panameño sin temores a revueltas.

En Washington, mientras tanto, un correligionario del presidente Johnson —Daniel Flood, representante por el Estado de Pensilvania— consideraba al permiso norteamericano para izar una bandera panameña en la zona del Canal como "un nuevo Munich". Por lo tanto, no puede extrañar que los grupos más conservadores del Partido Republicano, encabezados por Goldwater, acusen a la administración Johnson de buscar el "apaciguamiento".

Algunos observadores especialistas en problemas latinoamericanos hallaban en el interin que las declaraciones de Cyrus Vance —nuevo subsecretario de Defensa enviado por Johnson para investigar el origen de los disturbios—, que insistió en denunciar la acción de agentes castristas "recientemente llegados a Panamá e identificados por el pueblo panameño como los principales culpables", en vez de aclarar la situación ayudaban a complicarla.

Por de pronto, Tony Valbuena, corresponsal de Newsweek en Panamá, consideraba que "según todas las evidencias, los comunistas no tuvieron en ningún momento la dirección de los acontecimientos. En la poderosa Federación de Estudiantes Panameños (50.000 miembros), entidad organizadora de la lucha, los rojos tienen muy escasa influencia"; además, según Valbuena, nada probaba la existencia de un apoyo castrista, "si bien es cierto que los estudiantes contaban con 600 armas de fuego, la mayoría eran pistolas y rifles de pequeño calibre".

Los estudiantes estaban listos para utilizar esas armas y el presidente Chiari lo sabía. Por eso decidió efectuar un desesperado golpe de efecto anunciando una "victoria" sobre los Estados Unidos que, al decir del gobernante panameño, se habían mostrado de acuerdo en negociar un nuevo tratado tan pronto como la paz fuera restablecida. Lamentablemente para su situación interna, la declaración no se ajustaba a la realidad. Como confirmó la Comisión de Paz enviada por la Organización de Estados Americanos a Panamá, el acuerdo al que se había arribado indicaba solamente que los países en conflicto se limitarían a discutir el problema. A fin de que el moderado señor Chiari no quedase en una situación demasiado desairada, tanto los mediadores como los protagonistas convinieron en afirmar la existencia de un error de traducción en la copia de la nota recibida por el gobierno panameño.

Llegado a este punto, Chiari intentó otra maniobra desesperada: ordenó al personal diplomático residente en Panamá su retiro del país, mientras los desconsolados miembros de la embajada panameña en Washington recibían instrucciones de abandonar la ciudad de los cerezos.

Todavía amenazó con presentar su renuncia. Hasta el jueves pasado, la mediación de la Comisión Interamericana de Paz no había logrado éxito. Ese día, después de recibir a sus miembros, el presidente Johnson convocó repentinamente una conferencia de prensa para exhortar a su colega panameño a iniciar tratos directos, treinta días después de reanudadas las relaciones, sin condiciones previas. Pero Chiari insistía en que los norteamericanos deben incluir en esos tratos la posible revisión del tratado de 1903. ♦

POCH & FRANKFORD



LINEAS AEREA DE ISRAEL

En las principales ciudades de Europa y en Nueva York lo espera un potente jet de EL AL para llevarlo a Israel por la ruta más rápida y cómoda: la del aire. Gozará de un servicio que se cuenta entre los mejores del mundo y disfrutará de la tradicional cortesía israelí. Y en alta de EL AL usted ya está en Israel. Consulte a su agente de viajes.



♦ Solo avión que ahora puede llegar a Teherán por EL AL?

Oficina para Sud América: DIAG. JULIO A. BOCA 550 - 1° - Tel. 301372/3316 - BUENOS AIRES

Chipre

Hay un Estado, pero no una nación

"Yo he creado Chipre y éste es mi castigo", musitó amargamente Duncan Sandys, ministro de Relaciones con el Commonwealth, momentos antes de inaugurar en Londres una conferencia de cinco delegaciones para afrontar la crisis constitucional que azota a esa nación en su quinto año de vida. Sandys era ministro de Colonias en febrero de 1959, cuando se decidió que la comunidad helénica y la comunidad turca de la isla vivirían bajo un gobierno común. Nadie creía que ello fuera posible, pero el yerno de Churchill estimó que debía jugar a esa carta su futuro político. Ahora, rodeado de representantes de los gobiernos de Atenas y de Angora, además de los plenipotenciarios de ambas comunidades chipriotas, veía con espanto que sus interlocutores, en vez de discutir entre sí, se volvían todos hacia él pidiéndole explicaciones.

La lucha había comenzado en vísperas de Navidad y ya había costado unas veinte vidas cuando llegaron por vía aérea 20.000 soldados ingleses que obligaron a griegos y a turcos a refugiarse en sus respectivos barrios, para evitar nuevas bajas mientras los diplomáticos intentaban componer el rompecabezas. Durante tres semanas, los disturbios se habían reproducido casi noche por noche. Hombres vestidos de civil, con enormes y anticuadas pistolas (por lo común profesores de enseñanza media y entre ellos algún sacerdote ortodoxo con barbas), arrastraban por el suelo a un "enemigo" (sin duda, un comerciante turco que se había aventurado por el barrio griego de Nicosia). El incidente no pasaba a mayores. Esa gente lo protegía del ataque de individuos más violentos; después de asustarlo convenientemente, lo enviaban de regreso entre los suyos.

¿Podía esperarse que, después de la matanza de Navidad y de esas tres semanas de forcejeos, los chipriotas pudieran convivir de nuevo? El jefe de la comunidad turca, Fazil Kuchuk, meneaba la cabeza y repecía: "No, ahora ya no es posible". La crisis se había desatado cuando el presidente de la República, monseñor Makarios, indicó su propósito de revisar la Constitución vigente pasando por sobre el veto del vicepresidente Kuchuk y de la representación parlamentaria turca. En realidad, se planteaba una vez más— como en Argelia, durante una década— la cuestión de saber si hombres de distintas nacionalidades pueden vivir o no en paz y sin discriminación en un mismo país.

En Chipre viven 443.000 griegos, 104.000 turcos y 10.000 habitantes que pertenecen a otras comunidades. Hay un turco cada cuatro o cinco griegos, pero las cifras no lo dicen todo. El 60 por ciento de los turcos labra la tierra, pero el resto ejerce el comercio en las principales ciudades: Nicosia, Famagusta, Limasol, Larnaka y Paphos. Los

griegos que gozan de un estatuto igual al de esta minoría son mucho menos. Vivir en una ciudad significa, para ellos, adquirir un nivel económico, una situación social más elevados. Como, por otra parte, casi un tercio de la administración está reservada a individuos de origen turco, la comunidad mayoritaria estima que ello es otra injusticia. Hay, además, un resentimiento histórico. Hasta 1878, fecha en que la isla cayó en poder de Gran Bretaña, los funcionarios y militares turcos no dispensaron a la población griega un trato demasiado benévolo; después se marcharon, pero dejando tras ellos una opulenta burguesía comercial que las fuerzas de ocupación favorecieron, como medio de protegerla de la hostilidad de la mayoría helénica.

En Chipre, nuevamente ensangrentada, apenas si se enarbola ya la bandera oficial. Según las poblaciones y los barrios, sólo se divisa el pabellón azul con cruz blanca (griego) o el rojo con estrella blanca y luna creciente (turco). Hay un Estado independiente, pero no una nación chipriota. La paz de la isla está a merced de cualquier discusión entre dos ciudadanos: decenas, centenares de otros ciudadanos se solidarizan automáticamente con éste o con aquél. Los artificios jurídicos, las construcciones diplomáticas, no pueden nada contra la realidad.

Desde que los chipriotas griegos se declararon en favor de la Enosis (la anexión a Grecia), los ingleses, que estimaban indispensable la isla para su despliegue estratégico, apoyaron manifiestamente a la minoría turca. El partido que fundó en Lausana (Suiza) Kuchuk, un médico que había ejercido durante su juventud en el

barrio turco de Nicosia, no tenía otro programa que el mantenimiento del statu quo. De esta manera, Gran Bretaña pudo conservar la isla durante 15 años después de la Segunda Guerra Mundial. Pero entonces los griegos fundaron la EOKA, organización terrorista dirigida desde la clandestinidad por el coronel Grinvas, llegado de Atenas para cumplir esa misión. Los turcos, para defenderse, crearon también su ejército privado. La situación llegó a ser incontrolable y Duncan Sandys obtuvo del gobierno "tory" la autorización para conceder la independencia a Chipre, siempre que Gran Bretaña pudiese conservar sus bases aeronavales. Como Grinvas no aceptó el "modus vivendi", se eligió presidente a monseñor Makarios, trayéndolo del destierro.

La conferencia de Londres no pudo sino tomar nota de la impracticabilidad del régimen mixto. La delegación turca propuso la segregación lisa y llana: en Chipre se crearían dos Estados soberanos. La diplomacia británica prefería un Estado federal, con autogobierno para las dos comunidades. Pero la cuestión estriba en la mayor o menor amplitud de las facultades del gobierno central. Monseñor Makarios estima que la nueva Constitución debería conceder más poderes al presidente, que por razones numéricas sería siempre griego. La cuestión de Chipre se ha introducido en la política interna griega y turca. Cada gobierno, cada partido, necesita demostrar su intransigencia. Cuando Ismet Inonu acaba de constituir pensosamente un gobierno minoritario, y en Grecia se libra una áspera campaña electoral, Duncan Sandys no podía contar con la moderación de ninguna de las dos partes. En todo caso, se esforzó para sacar provecho, una vez más, en favor del statu quo. ♦

USA

Discusiones sobre la comisión Warren

El gobierno de Washington, que ya había desistido de una apelación (ver PRIMERA PLANA, número 61, página 15) contra el tribunal que absolviera al Partido Comunista norteamericano por no haberse registrado como agencia extranjera, según los términos de la ley McCarran (los jueces sostuvieron que la quinta enmienda constitucional autoriza a cualquier ciudadano a no declarar contra sí mismo), acaba de admitir otra sentencia judicial favorable a ese partido. La corte de apelaciones de Albany, Estado de Nueva York, decidió que un comunista tiene derecho a pronunciar una conferencia en una universidad del Estado.

La asociación de estudiantes de esa universidad había invitado al doctor Herbert Aptheker, miembro del comité nacional del Partido Comunista, a hablar en una reunión consagrada a las ideologías políticas. Uno de los oradores precedentes fue sir Oswald Mosley, dirigente del partido nazi inglés. Un particular demandó a la aso-



Duncan Sandys: "Yo he creado Chipre y éste es mi castigo".



Desde EE. UU.

Vuelven los pieles rojas

Por Art Buchwald *

WASHINGTON — El Departamento de Defensa anunció que está en vías de cerrar muchos establecimientos militares en los Estados Unidos, con el fin de ahorrar. Algunas de esas bases, según el Pentágono, han sobrevivido a su utilidad en el tiempo. Cuando estas noticias llegaron al Capitolio, nuestros distinguidos legisladores lanzaron alaridos de cólera. Para enterarme de las razones de este clamor, entrevisté al parlamentario Michael O'Lobby, del Estado de Indignación. Empecé por preguntarle:

—¿Es verdad, señor, que usted está muy disgustado por la decisión del Departamento de Defensa de clausurar bases militares en los Estados Unidos?

—Puede apostar su cabeza a que estoy furioso —replicó O'Lobby—. Estoy en favor de las economías, como cualquier legislador, pero cuando el Departamento de Defensa juega con la seguridad de los ciudadanos norteamericanos en nombre de los intereses fiscales, entonces afirmo que debería hacerse una investigación.

—¿Usted se siente afectado por el cierre de alguna de esas bases en especial?

—¡Ya lo creo que sí! Me preocupa la clausura del Fuerte Little Squaw, en la desembocadura del río Riphahodah, en mi distrito electoral. El cierre de ese establecimiento es uno de los más peligrosos errores militares cometidos en nuestra estrategia defensiva internacional.

—¿Qué papel hace el Fuerte Little Squaw en nuestra defensa?

—¡Me sorprende su pregunta! Little Squaw es el único fuerte al oeste del Mississippi que nos protege de los indios salvajes.

—¿Indios? ¡Pero ya no hay más indios salvajes en los Estados Unidos!

—Claro que no, mientras exista el Fuerte Little Squaw. ¡Pero hágalo desaparecer y verá qué pasa! Los indios llegarán por el río Riphahodah, asolarán las praderas y antes de que nos demos cuenta amenazarán las ciudades de Gran Rapids, Detroit y Cincinnati.

—Jamás pensé que fueran un peligro tan grande.

—Aparentemente, en el Depar-

tamento de Defensa tampoco se han dado cuenta. Pero la amenaza contra los Estados Unidos no viene de afuera, sino de adentro; y créame, hijo, no se podría colaborar mejor con una conspiración comunista que cerrando el Fuerte Little Squaw.

—¿Conspiración comunista? No sabía que los indios estuvieran complicados en una conspiración comunista.

—¿Y por qué cree que se llaman pieles rojas?

—Nunca se me había ocurrido.

—Nuestra defensa nacional está basada sobre los medios de disuasión. La mejor disuasión que poseemos contra los indios es la caballería del Fuerte Little Squaw. Si lo cerramos, los indios caerán sobre Chicago, cortando cueros cabelludos, masacrando, entregándose al pillaje e incendiando todo lo que encuentren a su paso.

—Parece espantoso —murmuró.

—Basta con que vea televisión para darse cuenta de lo espantoso que podría ser. El Fuerte Little Squaw es la última cabaña de troncos en esta nación. Cómo puede el Departamento de Defensa decir que carece de valor en la actualidad, es algo que escapa a la comprensión de cualquiera que ame a este país.

—Usted hace un gran problema por esa base en particular —acotó.

—Tengo planeado hacerlo todavía más grande para la próxima reunión de la Comisión Parlamentaria de Defensa! Si el Departamento correspondiente no se da cuenta del valor militar del Fuerte Little Squaw, yo no alcanzo a ver el valor de ningún nuevo submarino atómico. ¿Qué sacamos con defendernos por delante si podemos ser atacados por detrás? Si descansamos sobre las armas nucleares, a expensas de la caballería norteamericana, nuestro país está en mucho mayor peligro del que pensamos.

—Espero que cambien de opinión —aventuré.

—Yo también, o ningún hombre blanco podrá volver a navegar seguro por el río Riphahodah. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune.

ciación de estudiantes y obtuvo una sentencia según la cual el uso de una tribuna universitaria "para exponer una doctrina subversiva" era contrario a los intereses del Estado. Pero el tribunal de alzada estimó, por el contrario, que "la tradición de nuestra sociedad es permitir a las universidades exponer las cuestiones en discusión sin interferencia gubernamental".

Este suceso, con varios otros, parece demostrar que el anticomunismo está replegándose en los Estados Unidos, fenómeno más notorio desde el drama de Dallas. Justamente, con motivo de la investigación ordenada por el presidente Johnson, estalló una aguda controversia entre los diarios *The Worker* (comunista), *Daily News* (anticomunista) y *New York Post* (liberal). Este último hizo causa común con el primero.

• *The Worker* atacó violentamente al FBI por haber "designado al supuesto comunista Lee Harvey Oswald como el único asesino, aislando así deliberadamente a sus cómplices". Casi simultáneamente, el presidente Johnson designaba una comisión investigadora especial, bajo la dirección del presidente de la Suprema Corte, Earl Warren.

• "Es probablemente una coincidencia —comentó el *Daily News*—, pero tal decisión presidencial fue aclamada por todos los liberales profesionales y por todos los anti-anticomunistas del país. Ahora bien, esa clase de gente es eminentemente sospechosa."

Añadía: "El FBI está mejor calificado para reunir las pruebas que cualquier miembro de la comisión Warren, la cual, por otra parte, está demorando la formación de un juicio definitivo sobre ese asunto. Esa demora y la actitud arrogante de la comisión Warren ofrecen a los comunistas la ocasión de fingir que Oswald fue empujado al crimen por miembros de la John Birch Society u otra organización de derecha.

"Conocida la ternura de Earl Warren por los comunistas —remataba—, cualquier informe que publique esa comisión deberá ser considerado sospechoso de distorsión comunista y de anticonservatismo sistemático."

• "¿Qué teme, pues, el *Daily News*? —fue la respuesta del *New York Post*—. Afirma que la cuestión está cerrada desde que el FBI publicó su informe, y que la comisión Warren es inútil y sospechosa. ¿Acaso recela de que una investigación diligente saque a la luz nuevos aspectos de un problema tan complejo, para el que ya pronunció su propio veredicto? Nosotros confiamos en la comisión nombrada por el presidente Johnson y creemos que la mayoría de los norteamericanos comparte esa confianza. No tenemos idea preconcebida ni información anticipada del informe, pero estamos seguros de que, bajo la dirección del «Chief Justice», la investigación será inteligente y valiosa. Es lo que esperamos el país y el mundo, guste o no al *Daily News*." ♦



UN PLACER
AL CONTADO
PAGADERO
EN 18 CUOTAS

Regálese el mundo!

Viajando a MADRID, LISBOA, LONDRES, PARIS, ROMA, DELHI, HONG KONG, TOKIO, HONOLULU, SAN FRANCISCO, CHICAGO, NEW YORK, NASSAU, LIMA, etc., y aprovechando las ventajas del JET CREDITO BOAC:

PLAN "VIAJE PRIMERO, PAGUE DESPUES": HASTA 18 CUOTAS MENSUALES... EN PESOS MONEDA NACIONAL.

CONSULTE SOBRE PLANES Y EXCURSIONES ORGANIZADOS POR LOS AGENTES DE VIAJES DE BOAC O DIRECTAMENTE EN NUESTRAS OFICINAS:

EN TODO EL MUNDO PARA

British Overseas Airways Corporation
Líneas Aéreas Británicas

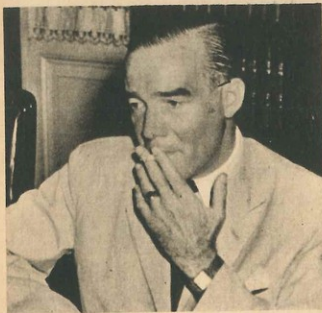
B·O·A·C

Santa Fe 846 - T. E. 31-5081 - Buenos Aires
25 de Mayo 66, 3er. piso, Of. 17 - Córdoba
Avda. Colón 137, 2º piso - Mendoza
Rivadavia 2671 - 1º piso - Mar del Plata

LO PRINCIPAL ES USTED

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Gente en Primera Plana



Horacio Thedy: Más vale estancia en mano que embajada en la URSS.

Estanciero

BUENOS AIRES — El miércoles pasado, una agencia noticiosa local desconcertó a los comentaristas políticos: su sucursal rosarina emitió un despacho donde daba cuenta de que el ministro de Relaciones Exteriores había ofrecido al doctor Horacio Thedy la embajada argentina en Moscú, ofrecimiento rechazado por el dirigente demoprogresista. Todos los periodistas que intentaron confirmar la novedad tropezaron con una dificultad: era imposible hallar a Thedy en Buenos Aires. Hasta que una de sus secretarías dio la pista: Thedy posee en Funes, Santa Fe, la estancia Tierra Chica, y se encontraba allí, de vacaciones, desde hacía varios días. Aunque todavía no se logró hacer luz sobre el inquietante despacho, se tuvo, al menos, una explicación respecto de su origen: en Funes, Thedy comentó la propuesta del Canciller con algún amigo y, así, la versión viajó hasta las redacciones de Rosario. ♦

Gemelos

WASHINGTON — Los observadores políticos han prestado enorme atención a un fugaz episodio: los regalos que el ministro de Justicia distribuyó, a fin de año, entre sus colaboradores más cercanos. Según esos observadores, los obsequios contienen una táctica información —la primera— de Robert F. Kennedy sobre su permanencia en el gabinete. Se trata de gemelos de oro, que en el botón trasero llevan grabada la siguiente leyenda: "De RFK a XX - 1961-1964". Sólo falta saber en qué mes de 1964 abandonará su cargo.

Peregrinación

LAMBARENÉ — Esta vez, Stanley fue un productor y animador de la televisión norteamericana: Jack Paar. Y Livingstone, una de las figuras más imponentes del siglo: el francés Albert Schweitzer. Paar hizo una peregrina-

ción hasta Lambarené, población africana de Gabón, "para observar a un hombre histórico en su vida cotidiana": la filmación de la entrevista se proyectó la semana pasada, a través de la cadena NBC, de Nueva York. Paar declaró: "Viéndolo trabajar es imposible no recordar a otro hombre que curaba a los enfermos y dio la vida por sus hermanos". Al mismo tiempo, partía desde Londres un ataque contra el premio Nobel, en el libro *Verdicto sobre Schweitzer*, del periodista Gerald McKnight. Según su juicio, Schweitzer es un "autócrata", un "soberbio propagandista". ♦

Un poeta

PEKIN — Ningún poeta, en toda la historia de la humanidad, logró tan vasta audiencia como el poeta Mao Tse-tung, que también se dedica a gobernar China comunista. Para festejar su reciente 70º aniversario, Mao entregó a la publicidad diez nuevas composiciones, y la prensa del país, sin excepciones, desterró las mayores noticias para imprimirlas en primera página. Hasta sus más acérrimos enemigos conceden a Mao un puesto de honor entre los poetas chinos contemporáneos, especialmente por su dominio del *tz'u*, una difícil forma. No obstante, en sus últimos trabajos el lirismo se puso al servicio de la política. Ejemplo: "Los héroes, solos, destierran / a los tigres y los leopardos; / y son pocos los hombres valientes / que tienen miedo a los osos". Las alusiones a los Estados Unidos y a la Unión Soviética no pasaron inadvertidas. ♦

Otro poeta

FLAT ROCK — No sólo Mao celebra su cumpleaños: también lo hizo el norteamericano Carl Sandburg, nacido en 1877 y que vive ahora en una granja de este pueblo de Carolina del Norte. Sandburg, un egregio poeta a quien hasta las jóvenes generaciones rinden culto, recibió un regalo extra: una llamada telefónica del presidente Lyndon Johnson. Sus otras tareas de ese día: "una plegaria a Dios", que formuló junto con su esposa Lillian, y "unos retoques" al manuscrito de *Ever the Winds of Change*, segundo tomo de su autobiografía. ♦

Expediente

BUENOS AIRES — Un diputado nacional, interesado en la proyectada construcción del gasoducto del Sur, telefonó al titular de Gas del Estado, ingeniero Esteban Pérez, y le pidió antecedentes del caso. Pérez le sugirió que podían entrevistarse y él haría una larga exposición sobre el tema. El diputado insistió: "Me gustaría ver la documentación, si no le molesta". Pérez aceptó: "Con mucho gusto. Mañana le mando el expediente al Con-

greso". Al día siguiente, un camión estacionó frente al Parlamento y atribulados porteros contemplaron cómo ingresaban en el edificio docenas y docenas de abultadas carpetas que se apilaron en las oficinas del diputado. Esas carpetas eran "el expediente". ♦

Medallas

LONDRES — Bertrand Russell (91 años) puede dejar de ser pacifista cuando quiere. La semana pasada despachó por encomienda aérea, a Berlín, una medalla que le concedió el Consejo de Paz de Alemania Oriental en homenaje a su lucha. La razón que movió a Russell a devolver el premio es bastante simple: las autoridades de Alemania Este ignoraron los repetidos pedidos del filósofo en favor de la liberación del prisionero político Heinz Brandt, que cumple 30 años de cárcel acusado de espía norteamericano. "Si me distinguen —dijo Russell—, entonces tienen la obligación de escucharme. A mí nadie me compra con medallas." ♦

Le milliardaire

BUENOS AIRES — Alfredo Peralta Ramos, presidente de la Comisión Coordinadora de Entidades Agropecuarias, fue víctima, durante la sequía de 1962, del mismo desastre que todos los ganaderos de la provincia de Buenos Aires: sus tierras se vieron pobladas con cabezas de ganado muerto. Pero Pipo —como lo llaman sus amigos— no se amilanó y apostó al buen tiempo: de inmediato, sembró sus campos con trigo. Ahora puede felicitarse por la riesgosa jugada, ya que la cosecha se anuncia auspiciosa. No obstante, cuando empresa próximamente su anual gira europea, lo hará con los recaudados que le permiten navegar por el Mediterráneo en yate y a costo moderado, aunque guardando todas las apariencias de *bon vivant* que han hecho que cierta prensa del Viejo Continente, cuando habla de él, lo presente como *le milliardaire argentin*. ♦



Alfredo Peralta Ramos: Más vale trigo en flor que ganado muerto.



**A EUROPA
Y EE.UU.**

o en vuelos interprovinciales
vuele por



**AEROLINEAS
ARGENTINAS**

SU compañía

Investigaciones

¿Todavía tiene dudas respecto al week-end?

Hace muy poco tiempo, el habitante de Buenos Aires que "no salía a veranear" se despedía de toda idea respecto del aire libre, los árboles, el sol y el agua. Simplemente añoraba sus quince días de vacaciones, y en todo caso se consolaba con un refrigerador de ambiente que le hacía olvidar (no sin cierta melancolía) la necesidad de ventilar sus ideas. Hoy, el panorama ha cambiado por completo. Los alrededores de la Capital están sembrados de lugares dedicados a no-veraneantes. Cualquiera poseedor de un automóvil (o de una dosis suficiente de entusiasmo) puede pasar el fin de semana tan lejos de sus ocupaciones cotidianas, tan cerca de la naturaleza, que la idea de las vacaciones deja de ser un sueño irritante. PRIMERA PLANA ha realizado una investigación para establecer cuáles son, en este verano, los lugares más recomendables.

Básicamente, los fines de semana se dividen en dos clases: familiares y no familiares. Es una distinción que sólo se manifiesta en forma crasa en unos pocos establecimientos. Por lo común, las buenas maneras hacen posible una convivencia sin inconvenientes. La conclusión a que se llega después de una atenta recorrida por la estrella de rutas que tiene a Buenos Aires como centro, es que el mayor problema, hoy, reside en el embarras du choix, o sea la dificultad de elegir.

El Delta

Hasta hace poco era un panorama que sólo se podía encarar desde la cama de un yacht o el vértigo de una lancha. Algunos esforzados optaban por el remo. Lo demás era una barahúnda de rostros enrojecidos por el sol y la cerveza en torno de las mesas de madera de los recreos.

Una nueva e inteligente (y aún incipiente) política turística ha cambiado la fisonomía del Delta. Por de pronto, ya no se puede usar la palabra recreo. Diga riotel. Entre los rioteles, el mejor es *El Galeón de Oro*, situado sobre el río Sarmiento y el río Capitán. (Quien vaya en tren puede sacar en Retiro un boleto combinado de ida y vuelta "ferrofluvial" que incluye, en este caso, los 17 minutos de trayecto en lancha.) *El Galeón de Oro* es una construcción moderna (habitaciones con teléfono interno, baño privado y calefacción) que domina un silencioso parque de grandes árboles. Una pileta, la posibilidad de baños en el río, televisión y bar-restaurante son algunas de sus ventajas. Otra (para exquisitos), la carencia de terrenos destinados a camping. Los



En el Tigre: Quince minutos de lancha llevan al Galeón de Oro.



En el sinuoso Delta, los rioteles brindan pacíficos descansos.



Una estancia-hostería con pileta es Monte Verde en Cardales.

precios son: pensión completa, 800 pesos diarios; almuerzo solo, a la carta, unos 350 pesos por persona. Teléfono 740-1113. En Buenos Aires, la casa Piano se ocupa de reservas: 33-9447 y 34-7171. Dentro de una categoría mucho más modesta puede mencionarse *La Perla* (ríos Sarmiento y Capitán, 45 minutos de travesía, unos 250 pesos el almuerzo, 430 la pensión, 40 el camping, tiene pileta de natación), y *Riotel Liao-Liao* (río Carapachay, 27 minutos de lancha a 18 pesos, 17 habitaciones con o sin baño privado, teléfonos internos, restaurante, pequeña playa. Pensión completa 350 pesos, y 480 con baño privado. Menú a la carta entre 200 y 250 pesos. Comida italiana. Teléfono 749-0983). Quien guste realmente de la llamada región de las islas debe saber que hay en ella más de 20 clubes y más de 50 rioteles u hosterías. Las más cercanas están a sólo 15 minutos de lancha, y las más lejanas a 130 minutos, sobre el río Paraná, zona de pesca de prestigio internacional. Para una información detallada sobre los puntos potables y sus posibilidades en el ondulante laberinto de canales y sauces conviene telefonar a 749-0372, Organización Tigrelta.

A lo Onassis

Si le interesa un fin de semana (no es estrictamente un fin de semana, sino una tarde: la siguiente la pasará flotando en un rosado ensueño) que no decepcionaría a María Callas o a Soraya, llame a 42-5972, o acuda a Aya-cucho 2040, 2º 10. Con este trámite (y una cantidad de dinero que en seguida se consignará) usted podrá agenciarse el siguiente programa: un coche con chofer pasa a buscarlo por su casa y la de sus invitados y lo conduce al Tigre, en cuyo embarcadero lo está aguardando un yacht de 22 metros de eslora. A bordo, un coordinador, dos marineros y un mucamo "crearán desde la partida un simpático equívoco que hace aparecer a quien alquila el servicio como el verdadero patrón de la embarcación". Tendidos al sol o refugiados en la sombra, mientras navegan por los parajes que prefiera, usted y sus invitados beberán whisky o refrescos con bocadillos de caviar, salmón y otras exquisiteces. El almuerzo previamente elegido a su gusto estará preparado por *Perigord*, restaurante de San Isidro, especialista en comidas francesas ultra. No faltará la música. Fondado en medio del río, que verá desde el lujoso comedor donde se sirve el almuerzo, o desde la cubierta, usted (quizá) descubrirá la felicidad. Podrá pescar, nadar en el río o dormir. Un baño perfectamente instalado y dos camarotes están a su disposición. A media tarde se inicia el regreso. A eso de las 19, el paseo habrá concluido. Usted habrá pagado, si eligió un día de lunes a viernes, 10.000 pesos por el servicio completo y 2.000 por persona; si sábado, domingo o feriado, 20.000 y 2.000. Si estos datos lo entusiasman, tenga presente que su reserva deberá ser para los brillantes días de marzo: enero y febrero están todos reservados.

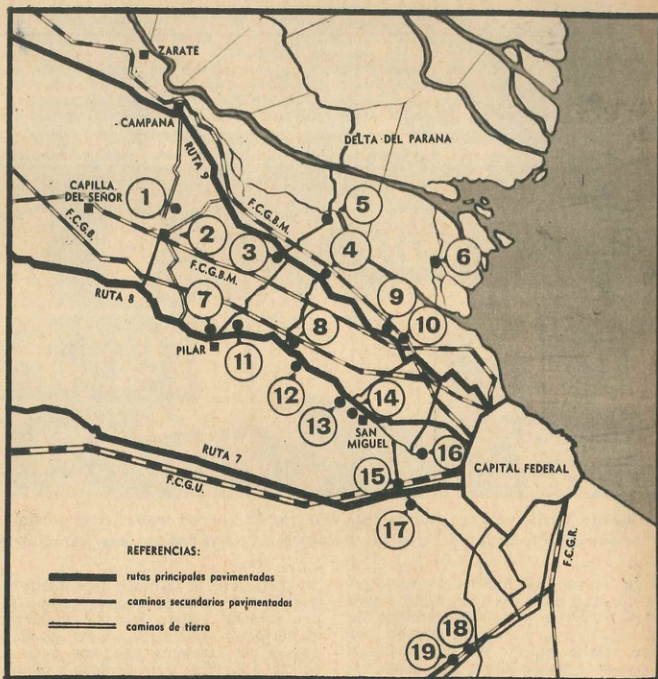
Sin dejar el Tigre, pero olvidando el río, justo detrás del Tigre Hotel, hay una hostería moderna, de pacífico esti-

lo colonial, con jardín a los lados y ambiente familiar.

Por la ruta 8

Es un rumbo que se puede tomar durante varios fines de semana sin repetir el programa. A San Miguel se llega por la ruta 8, cuyo inconveniente es el tránsito pesado, o por San Fernando-Don Torcuato, hasta empalmar la entrada a San Miguel, un trayecto más largo pero más cómodo. Es una de las zonas de arbolado más antiguo que hay cerca de la Capital. Viejas quintas, anchos caminos bordeados de eucaliptos exhalan calma. Para llegar al mesón *El Chancho Rengo* hay que poner atención: tomar en San Miguel la calle Mitre y cruzar el paso a nivel de la estación. Seguir hasta la avenida Gaspar Campos, que corre paralela a la vía, a unas ocho cuadras de distancia. En ese punto, un cartel con un chancho rengo señala hacia los árboles del campo hípico El Tato. Penetrar en el parque, donde un camino asfaltado lleva hasta una bifurcación en la que se debe tomar a la izquierda. Andando un poco, será fácil encontrar el chalet de *El Chancho Rengo*, que queda a unos 90 minutos de marcha desde la Capital. Allí, en los interiores de madera lustrada con grandes chimeneas previstas para el invierno, se puede comer (salvo los lunes y la mañana de los martes) especialidades europeas, particularmente húngaras, o tomar el té con una repostería que se ha hecho famosa. Los paseos por esos amplios parques (la excelente pileta es sólo para asociados) son un sedante paso previo a un nuevo tramo de camino en busca de un lugar para dormir.

En caso de no querer salir de San Miguel, se puede ir hacia la hostería *Santa Clara*, situada en la avenida Conesa, que desemboca en Gaspar Campos. Fue fundada hace cuatro años



Un itinerario para disfrutar del week-end: 1) Monte Verde; 2) Los Cardales; 3) El Caballito Blanco; 4) The Vikings; 5) El Cazador; 6) Galeón de Oro; 7) Los Troncos; 8) La Lomita; 9) La Barranquita; 10) Zuecos Blancos; 11) Los Ranchos; 12) Los Faisanes; 13) El Chancho Rengo; 14) Santa Clara; 15) Hostería Castelar; 16) Chalet Suizo; 17) El Cisne Azul; 18) Hotel Internacional de Ezeiza; 19) Allá en el Sur.

en una residencia construida a principios de siglo. Pequeñas cabañas anexas a la hostería (500 pesos diarios por persona) se alquilan a los excursionistas con niños. Los mayores disponen del confortable cuerpo central. Está abierta toda la temporada. Informes y reservas: 42-8141 ó 9857.

Ranchos, troncos y estancias

Si se resuelve seguir por la ruta 8, en el kilómetro 40 está la hostería-residencial *Los Faisanes*, situada a la altura de Tortuguitas, FCGE, y en la cual se pueden hacer reservas llamando a 44-9725. Sus techos de tejas, balcones de madera y pileta en el jardín arbolado borran toda imagen del grisáceo traje ciudadano. Tres kilómetros más adelante se encuentra la hostería *La Lomita*, con su pileta. Al llegar al kilómetro 50, el turista tropieza con *Los Ranchos* (importante pileta: 20 por 8 metros, que en su parte profunda llega a los 3 metros y está habilitada desde diciembre; una hectárea y media de parque muy bien arbolado). En *Los Ranchos* se alquilan caballos, hay buena comida y estación de servicio. Comedor y dormitorios están modernizados, pero conservan sus frescos techos de paja. (350 pesos por día para dos personas. Reservas por telegrama a CC

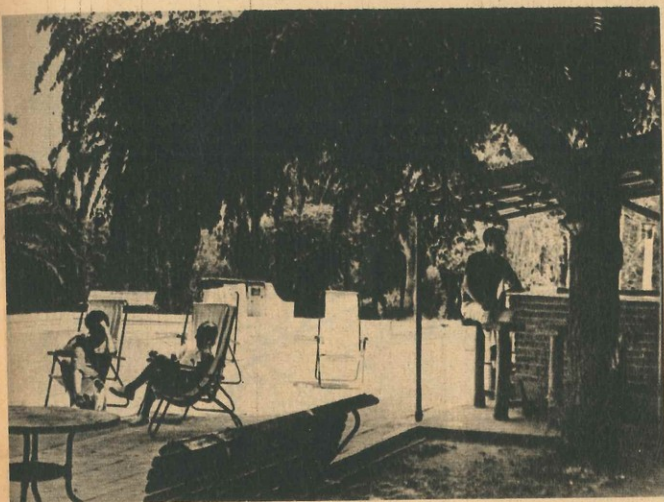
52.) Alrededor del kilómetro 53 está la hostería *Los Troncos*, con pileta y chalets individuales en un gran parque. Y así se habrá llegado a Pilar.

Adelante por la ruta 8. Exactamente en el kilómetro 67 y medio, un camino asfaltado sale hacia la derecha. Señalo hasta llegar al pueblo de Los Cardales. Es posible que aquí, al pedir un informe, tal como le sucedió a PRIMERA PLANA, usted se encuentre con un hombre de torso totalmente cubierto de pelo blanco, un enorme puñal de plata metido en la cintura (muy bien dispuesto, por otra parte). No se amilane. Para que no necesite pedir informes, sepa que al rato de andar por un buen camino de tierra que sale de Los Cardales usted verá, a unas 20 cuadras, un pequeño cartelito amarillo a la derecha, con la inscripción *Hostería Monte Verde*. No tendrá más que doblar, hasta que encuentre una flechita amarilla, y más adelante una celeste que lo conducirán a una tranquera blanca. Habrá llegado. Directamente desde la Capital habrá tardado 90 minutos, o menos.

La *Hostería Monte Verde* es el caso de una estancia que fue de Figueroa Alcorta. Tiene 16.000 metros cuadrados de parque y una pileta de 23 metros por 11, con capacidad para 500.000 litros y una gran ventaja: se tiene el día entero. En lo que fue bo-



The Vikings, música y maitre discretos, pileta estilo romano



A Monte Verde se llega por la ruta 8 o por la 9, y en tren. En el parque que fue de Figuerou Alcorta las palomas torcazas lanzan sus llamados.

dega se ha habilitado un fresco comedor, con un turno para niños y otro para mayores, y comida familiar de menú fijo. La casa, circundada por una clásica galería con enredaderas, tiene doce habitaciones con baño privado (en la mayoría de las cuales caben 4 camas). Un hecho insólito: los precios son menores que el año pasado. La pensión, incluido el laudo y derecho de pileta, es de 500 pesos diarios por persona. A Monte Verde puede llegarse desde Campana por la ruta 9 (ver más adelante) o en tren: desde Retiro (FC Mitre), si se toma el tren que va al Tigre, hay que bajar en Victoria y transbordar (la meta: estación Los Cardales). Los trenes que van a Pergamino son directos. Avisando a Monte Verde por teléfono (TE 212, Cardales) el jeep de la hostería acude a la estación. Si no, hay servicio de taxis (70 pesos el viaje).

Si se decide volver a la Capital por otro camino, al salir de Monte Verde tome la ruta hasta Campana. (Son 8 kilómetros de tierra, que desembocan en el kilómetro 62, 200 de la ruta 9.)

La ruta 9

Haciendo un recorrido inverso (desde lo más lejano hasta lo más próximo a la Capital) conviene mencionar el motel *La Serena*, situado en el kilómetro 163, sobre el desvío a San Pedro, a unos 10 kilómetros de esta ciudad. Tiene 15 excelentes habitaciones con baño privado y calefacción, pileta, buen restaurante, estufa a leña, y provee comodidades para niños. Precios: una persona, 250 pesos; dos, 350; tres, 420. No hay teléfono. Casilla Correo 41. Al regresar hacia la Capital, a la altura del kilómetro 51, está la esplendente hostería del *Caballito Blanco* (reservas a 31-1869 y 32-5271). Sobre el césped se destacan las colpasde sombrillas y mecedoras y una hermosa pileta redondeada. Si usted se queda a dormir (el interior de

los bungalows es lo único deprimente), pagará 600 pesos de pensión completa por persona (laudo aparte), incluido el derecho a pileta. Si va por el día, pagará un excelente almuerzo o té a precios standards y un derecho a pileta (100 pesos) que le da opción a un vestuario con llave, mecedoras, sombrillas y el agradable interior de la hostería, con su bar, maderas lustradas y almohadones floreados.

Los discretos

Hacia el kilómetro 45 se encuentra



En el kilómetro 51 de la ruta 9 está la esplendente Hostería del Caballito Blanco. Pileta, césped, sombrillas y bungalows melancólicos.

The Vikings, guerreros cuyo casco quizá sirve de símbolo al establecimiento. Aquí, un maitre lo recibirá con tal aire de discreción que usted quedará desconcertado. Estatuas de ninfas (y una de un chivo algo mutilado) adornan el jardín, por donde ondula una suave música. (Imprevistamente, el Ave Maria de Gounod goza de preferencias.) No espere alquilar una habitación, pues están reservadas eternamente a un grupo de habitués. En cambio podrá utilizar la susurrante pileta, el teléfono (PRIMEIRA PLANA lo empleó después que una hermosa señora comunicó a su interlocutor invisible que "estaba en casa de una tía") y la "comida europea de primera". Podrá leer los refranes que adornan las baldosas (junto a la puerta: "En boca cerrada no entran moscas"). Precio: pileta, de lunes a viernes 120 pesos, sábados, domingos y feriados 150 pesos. Residencial: una habitación con baño 500 pesos en días comunes, 600 en festivos (pileta y minigolf se cobran aparte, a mitad de tarifa para pensionistas). En caso de decidirse, lea un cartel: "Señor residente: se ruega hacer conocer su identidad al ocupar su habitación. Solicite conocer las reglas de nuestra casa; la mutua discreción y buena conducta salvaguardarán su buen nombre y el de esta hostería". Si usted es propenso a la duda, interroge al maitre. Le asegurará que "The Vikings" es estrictamente familiar.

Sobre la ruta 9, antes y después de Escobar, usted podrá comer (no alojarse) en *El Cazador*, hermoso restaurante con vista sobre las barrancas verdes y el río Paraná (muy cerca alquilan caballos a 100 pesos la hora), y en *Los Patos Vicas*, que tiene pileta. Sus anuncios son más que visibles, lo mismo que el de su rival *Los Zuecos Blancos*, ubicado a la salida de Pacheco. Más cerca de El Talar se



Al Caballito Blanco también se llega en un ómnibus Chevallier.

cuentra la hostería *La Barranquita* (pileta, solarium, caballos).

Otros rumbos

Si a usted no le gusta manejar más de media hora, puede ir al *Chalet Suizo*, en El Palomar. Quizá convenga que conozca sus características: el alegre y europeo Alfredo, con sandalias y shorts, atiende el penumbroso local central, pues no hay sirvientes, salvo la cocinera. Usted se sentirá a piacere en la heladera. Dormir la siesta en uno de los bungalows cuesta 500 pesos. La noche es algo más cara. Hay pileta y caballos. Tal vez prefiera optar por otro rumbo: el *Hotel Internacional* de Ezeiza, y las piletas (conviene evitarlas en fin de semana) son una solución. Hacia el Oeste, por la ruta 7, está la *Hostería Castelar*, en la localidad del mismo nombre, calle Buenos Aires al 1000, con pileta. En zona cercana a Ezeiza se encuentra *Allá en el Sur*, chalets individuales en un enorme parque con eucaliptos, con pileta (TE 243-7029 y 7016). Y en el camino de cintura, pasando el aeroclub de Matanza, se levantan los chalets de *El Cisne Azul*, que tiene pileta.

El panorama es amplio. Quizá usted prefiera rumboear al Sur. No se olvide de Chascomús. En automóvil, son dos horas de viaje por la ruta a Mar del Plata. (Al llegar a la hostería del *Caballo Blanco*—un nombre exitoso—en el kilómetro 120 doble a la derecha.) La gran laguna azul, con sus espléndidos pejerreyes, sus botes y sus playitas, lo espera. Una serie de hoteles y hosterías la bordean. (*El Pescador* es la mejor). Todas las mañanas, un tren sale de Constitución a las 8.5. A las 10.15 estará allí. Todas las tardes, un tren sale a las 20.25 de Chascomús para Constitución.

Como se puede ver, hay donde elegir. La red verde de hosterías espera, al acecho, en torno del fatigoso mundo de la Capital. ♦

JUSTICIA

La jurisprudencia para 1964

Por el Dr. Ival Rocca *



En más de 150 años de vida independiente, nuestro país ha ido captando y asimilando teorías jurídicas extranjeras hasta ir formando lo que hoy con orgullo podríamos denominar el "Derecho nacional". Nuestras leyes han ido evolucionando según ha evolucionado también el Derecho en los países más adelantados, y nuestros códigos (cuando no han sido modificados o complementados) han sido interpretados en el sentido que va correspondiendo a la época que se desarrolla.

Las concepciones clásicas del Derecho Penal han ido cediendo; la rigidez de las soluciones del Derecho Civil han dado paso a una mayor actividad de los jueces dirigida a prevenir toda explotación de personas por personas; el Derecho Constitucional ha mostrado interpretaciones amplísimas de nuestros textos supremos, a tal punto que ha podido decirse —demasiado a menudo— que pueden darse tantas soluciones como "convenciencias" haya. Y a pesar de todas las críticas que se dirigen al Poder Judicial, en el sentido de que en nuestro país no existe una verdadera jurisprudencia (porque "jurisprudencia" quiere decir fallos en un mismo sentido, y no cada suma aritmética de fallos encontrados), nuestros jueces van dejando con sus sentencias una doctrina notable de incalculable valor. Porque en verdad, así como la doctrina y opiniones de los autores sirven de base a muchas soluciones judiciales, las sentencias de los jueces y Cámaras, debidamente ordenadas y sutilmente estudiadas, pregonan las orientaciones preponderantes en las diferentes materias del Derecho.

En la Capital Federal se cuenta, además de la jurisprudencia de la Corte (eminentemente orientadora y que advierte a todo el país), con la valiosa ayuda de los "fallos plenarios" (mediante los cuales las diferentes "salas" de que está compuesta una "Cámara de Apelaciones" uniforman los distintos criterios que cada sala ha sustentado frente a determinado caso judicial). Pero ni la labor de los jueces trascendería mayormente, ni la utilidad de los fallos superiores podría ser aprovechada, ni las uniformaciones de jurisprudencia nacidas de los plenarios tendrían divulgación, si no hubiera técnicos o entidades que hicieran difusión de todas estas cosas.

Los pleitos se originan por diver-

gencia de opiniones frente a determinadas cuestiones, en su gran mayoría. Otras veces responden a necesidades económicas, particulares de las partes. Si bien los factores particulares no pueden ser contrarrestados por la divulgación de las soluciones que corresponden a los diversos supuestos, el conocimiento de lo que los tribunales han resuelto es importante para evitar la proliferación de los pleitos y para componer soluciones amigables. Por otra parte, esa publicidad es muy importante para que los abogados, defensores de las partes pero al mismo tiempo poderosos auxiliares de la Justicia, puedan encaminar sus defensas y las encaminen por los carriles que corresponden a las sanas doctrinas.

Si n la enunciación de algunas publicaciones a que me refiero a continuación importe desconocimiento de las bondades de otras que puedan escaparse a nuestra mención, es dable consignar que, en el presente, loables esfuerzos de revistas de jurisprudencia como "Jurisprudencia Argentina", "La Ley" y "El Derecho" revisten el carácter de vehiculos indispensables de toda la información necesaria a las partes y a los profesionales para encontrar ubicación en la maraña de disposiciones legales que rigen cada punto. Mediante una adecuada divulgación de doctrina, de votos de los jueces en cada fallo, de anotaciones de tratadistas sobre los puntos básicos de las sentencias y de doctrina y jurisprudencia mundial, estas verdaderas instituciones —con cuerpos de técnicos y especialistas dispuestos a captar y difundir los nuevos logros jurídicos— van dejando un sedimento imborrable en el Derecho nacional, y van impregnando a todos de la real orientación judicial de cada época.

Para dar un ejemplo, podríamos decir que en todo lo que es "Derecho Privado" (civil, comercial, etcétera), la tónica que se extrae de los últimos años estaría reflejada en algo así: "Las sentencias deben ser más que legales, justas. Si la ley no dice expresamente que hay que penar la mala fe y buscar razón a quien ha sido explotado, debemos buscar la manera de que de la interpretación que realicemos en base a dicha ley, la solución sea equidad, buena fe, defensa contra la explotación". ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

Colonos

Inmigración de trabajo y millones

Con estoicismo, cargados de niños, valijas y recuerdos penosos, los primeros franceses emigrados de Argelia llegaron a la Argentina. Los diarios demostraron emoción ante sus vicisitudes y ante el subsidio de 35.000 dólares con que el gobierno de Francia dotó a cada una de estas familias, pero solo cinco o seis iniciados compren-

dieron la red de esfuerzos, insomnios y tratativas que implica la organización de un plan inmigratorio de estas características.

Ni siquiera los propios emigrados lo supieron del todo. Sentado junto a su mujer de 20 años y a su bebé de dos meses en el hall del hotel Transocean de Buenos Aires (donde hoy sólo se oye hablar francés), Gerard Augier, de 32 años, sabe que él, sexta generación de una familia llegada a Argelia en 1842, poseía una casa de paredes blancas y ventanas encuadradas de blanco entre las viñas, los olivos y el trigo de su campo de 700 hectáreas, cerca de la aldea de Ain Kerma. Las once habitaciones desde cuyas ventanas veía las ovejas, los galpones, han pasado a ma-



Las señoras de Rejany y Segala: "Vamos a empezar una vez más".



ISRAEL

LAS VIVENCIAS
DEL PASADO

LOS ATRACTIVOS
DEL PRESENTE

Katz

Viajes y turismo, embalajes
LAVALLE 1735 4º B
Tel. 46-9074

Convierta en realidad su sueño de ver Tierra Santa, visitando a KATZ, VIAJES Y TURISMO, la organización seria y eficaz al servicio del viajero.

CONSULTENOS PARA VIAJAR A CUALQUIER PARTE DEL MUNDO

nos desconocidas. Roland Cros, de 36 años, casado (una hija de doce años y uno de 6 meses), tenía su propiedad de 500 hectáreas a 70 kilómetros de la de Augier, en el departamento de Constantine. Era una gran chacra dedicada a la agricultura y a la cría. Una casa de paredes blancas y techo de tejas pertenecía a la familia desde cuatro generaciones atrás, Augier, como Cros, como los viejos, los niños y los otros agricultores del grupo saben también cómo al llegar a Francia fueron mal recibidos (eran competencia) y cómo vivieron durante un año con un subsidio equivalente a ocho mil pesos por familia sin saber dónde ubicarse. Pero no saben quizá los entreteles que los hicieron desembarcar el 20 de enero en Buenos Aires.

Los brazos y la red

"La Argentina abre sus brazos generosos" es una frase harto oída en el país. Unos brazos generosos que en este caso ensanchan su apertura en silenciosa puja con Canadá y Australia, ávidos también de una inmigración de un nivel desconocido en la habitual marea inmigratoria, y que sólo por una casualidad está en disposición de emigrar. Es una frase quizá conmovedora pero que ha provocado uno de los espejismos más difundidos en los medios gubernamentales: no basta con "abrir los brazos" para recibir y aprovechar fructuosamente una inmigración. Es necesario planificarla en un programa arduo e inteligente.

En 1959, la red de esfuerzos argentinos comenzó a desplegarse. El punto de partida fue casual. Un grupo de repatriados de Marruecos y Túnez hizo una presentación ante el consulado argentino en París, que no cayó en saco roto. Unos días después el Director Nacional de Migraciones, profesor Héctor P. O. Ciapusco, en viaje de regreso de una conferencia internacional en Ginebra, estableció los puntos del plan junto con el cónsul en París, Carlos Augusto Massa. Había que preparar el ambiente en Francia difundiendo las características de la Argentina, sus posibilidades en cuanto a tierra, tipo de radicación, venta de productos, datos climatológicos. Una empresa dura cuando se cuenta con algunos folletos y fotografías por todo bagaje, pero que



Augier y familia: Las 700 hectáreas y la casa quedaron atrás.

se complementó con un fuerte impulso en 1961: el decreto 5466, que facilitaba las condiciones de un movimiento masivo de inmigración. Con él, la Argentina se transformaba en el primer país que saliera a la búsqueda de los emigrados franceses del norte de Africa.

Una búsqueda que se vio paralizada durante un año, hasta que en setiembre de 1963 las últimas nacionalizaciones de tierras y bienes hechas por Ben Bella hicieron comprender al gobierno de Francia que el porvenir de los repatriados no estaba en una reinstalación en Argelia. Desde fines de 1962 hasta hoy, delegados de los futuros inmigrantes comenzaron a viajar a la Argentina. Ejecutivos de la Dirección Nacional de Migraciones los esperaban en Ezeiza. Salvo Tierra del Fuego, no quedó región sin recorrer, casi siempre en transportes cedidos gratis por Aerolíneas o ELMA (por gestión de la misma Dirección). De cada región se hizo un informe técnico. Y por fin se eligió Entre Ríos, donde las tierras que ahora serán ocupadas por las 65 familias fueron adquiridas por éstas.

El boom: ¿70.000.000 de dólares?

El 11 de febrero próximo otras 35 familias francesas se embarcarán para radicarse en 100.000 hectáreas fiscales de Formosa, una provincia que en la actualidad sólo tiene 60.000 hectáreas en producción, y que dispone del 65 % de su territorio (5.000.000 de hectáreas) en tierras fiscales.

Pero el boom migratorio no existirá si sólo inmigran estas cien familias, más las 80 que en este momento realizan gestiones ante el consulado argentino en París. Dado que existen aún 12.000 familias de agricultores sin posibilidad de reinstalarse en Francia o en Argelia, la aspiración de los círculos más clarividentes del gobierno argentino sería recibir de dos mil a tres mil familias en próximas tandas. Es una aspiración que se explica en cifras que de pronto se vuelven asombrosas: dos mil familias producirían una inversión de 70.000.000 de dólares. Calculando, aproximadamente, la producción agrícola de 600.000 hectáreas en regiones como Formosa, a 20 quintales la hectárea, se llegaría a 1.200.000 toneladas

de cosechas exportables. Tales cosechas, a 50 dólares la tonelada, arrojan una suma de exportación de 60.000.000 de dólares anuales, solamente en agricultura.

Son números que hacen pensar. "¿Cómo podrá ese bien llegar hasta mí?", pregunta el anciano árabe de la fábula. En caso de que hubiera dicho eso en la Argentina, las cláusulas para que ese bien llegara hasta aquí serían varias: 1) Un programa de instalación de esas familias en la Argentina, lo suficientemente preciso y tentador como para oscurecer las ofertas de Canadá, Brasil y Australia. 2) El planeamiento, de acuerdo con el gobierno francés, de la financiación de ese programa. 3) La publicidad del programa, con la mayor

celeridad posible, entre los círculos de repatriados del norte de Africa. Lo cual daría tiempo para: 4) la preparación de las tierras y mejoras que exige esa instalación, la coordinación del sistema de transporte, la construcción de vías de acceso, etcétera.

Es un plan tentador. "Diga en su revista —insisten los inmigrantes— que hemos venido a esta tierra a trabajar. Y que sabemos cómo se trabaja." Y por su parte, un informante de PRIMERA PLANA comentó, con aire nervioso: "La base de todo este programa está en el material humano, de experiencia y capacidad muy poco comunes. Y es un material humano que está disponible sólo por este momento. Tenemos pocos meses para ganarlo". ♦



Vista parcial de Jerusalén.

Vuele a Tierra Santa para Pascua por KLM la línea aérea digna de confianza

Experimente el goce espiritual de visitar los SANTOS LUGARES, tomando parte en la Excursión Organizada —Todo incluido (Inclusive Tour)— preparada para Pascua, con salida de Buenos Aires el próximo 18 de marzo. Lea a continuación:

Detalles de Interés sobre KLM

KLM fue la primera compañía de aviación que equipó su flota con instrumentos de vuelo a ciegas.

Los pilotos de KLM son hombres formados que hacen de su carrera una cuestión vital. El 88,1 % son casados y de ellos el 79,1 % son padres de familia.

Todos los aviones de KLM transportan carga aérea a más de 100 ciudades en todos los continentes.

KLM utiliza 1.872 instrumentos para controlar otros instrumentos. Su costo sobrepasa los 150 millones de pesos.



Iglesia de las Natividades junto al mar de Galilea.



PASCUA EN TIERRA SANTA

"Yo me alegré, alleluia, cuando partí hacia la casa del Señor, por fin nuestros pies se detuvieron, alleluia, frente a tus puertas, Jerusalén, Jerusalén, oh grande y hermosa ciudad..."

Para más detalles consulte a



Av. Corrientes 690, Bs. Aires
25 de Mayo 194, Córdoba
Av. Sarmiento 278, Mendoza

MEDICINA

Enfermedades para ricos

Por el Dr. Florencio Escardó *



Los seguros sociales, las mutualidades, la socialización o estatización de los servicios médicos y los seguros de salud representan esfuerzos decididos para evitar de alguna manera que, en trance de enfermedad, el ser humano se vea obligado a "comprar" su recuperación o asistencia, es decir, que su salud dependa de su mayor o menor posibilidad monetaria.

Correlativamente, en muchos de sus aspectos técnicos la asistencia médica se ha tornado a tal punto costosa, por los aparatos y dispositivos que exige, que sólo instituciones poderosas pueden obtenerlos. Si tales instituciones son privadas, necesitan restituirse los gastos con sus intereses mediante cobro. Aparece entonces, por lo menos en algunos aspectos, la necesidad de que sea el Estado el que provea a la comunidad de tales instrumentos. Como se ve, la condición social —medida en posibilidad económica— plantea a la medicina problemas cuyo alcance y latitud preocupan seriamente a los responsables de la salud pública y merecen concienzudos estudios que requieren las luces de la sociología.

Pero, por otra parte, la condición social —también medida en posibilidad económica— tiene a su vez gran importancia en el modo de enfermarse el individuo; dicho de otro modo: hay enfermedades que prefieren a los ricos y hay enfermedades que prefieren a los pobres. Claro está que, para estudiarlas con seriedad, se requiere primero una clasificación válida basada en el estudio de los diferentes estratos sociales. Entre nosotros, ese tipo de estudio sólo ahora comienza y aún no se ha relacionado con los aspectos patológicos.

Los comentarios que siguen están basados en documentos ingleses, ya que es en Inglaterra donde la socialización de la medicina ha obligado a observaciones más cuidadosas. Sussler y Watson, en su reciente libro *Sociología de la medicina*, impreso en Oxford, anotan precisiones llenas de interés. Así, por ejemplo, la insuficiencia coronaria aparece como la enfermedad predilecta de las gentes más adineradas, y su frecuencia disminuye a medida que desciende la escala del disfrute económico.

Pero la enfermedad es, dentro de la misma clase, mucho menos frecuente en las mujeres en edad fértil y en mujeres casadas menores de 65 años. Dicho simplemente: la

insuficiencia coronaria es el mal de los hombres ricos de toda edad y de las viejas ricas. Durante mucho tiempo se atribuyó tal efecto a la influencia del régimen alimenticio y se culpó al colesterol contenido en los alimentos el daño localizado en las arterias. La enfermedad venía a ser así el pago a las comidas sucesivas y seleccionadas. Como consecuencia, el colesterol estuvo de gran moda y los regímenes que lo excluían, también.

Recientemente, el profesor Lopicirella, de la Universidad de Florencia, ha estudiado con sumo cuidado a un grupo de somatites nómades que van y vienen a lo largo de la frontera de Kenya y que consumen cantidades de colesterol que se reputan de enormes (4 a 10 litros diarios de leche de camella, que contiene el doble de grasa que la leche vacuna) y que, sin embargo, no padecen nada que se parezca a la arteriosclerosis ni a la insuficiencia coronaria. El profesor italiano sugiere que además de colesterol se necesita un alto grado de tensión psicológica habitual para morirse del corazón.

En tren de relaciones, habría que pensar que la riqueza trae preocupaciones que condicionan el nudo de muerte. De cualquier manera, y sea como fuere, las enfermedades del corazón constituyen la causa más importante de muerte de los adultos en muchos países. En Australia, Canadá, Noruega, Suecia, Suiza, Inglaterra y los Estados Unidos encabezamos la lista de mortalidad y representan un tercio de todas las otras causas de defunción. En todos estos países (salvo Francia), la tasa de mortalidad por enfermedades del corazón fue más alta en 1960 que en el periodo 1954-56. El aumento ha recorrido una gama que va desde el 0.5 por ciento para Australia hasta el 17.50 por ciento para Noruega.

Así visto, la mortalidad cardíaca aparece como la causa final más frecuente en la gente rica y en los países ricos. Pero "los pobres también tienen su corazóncito". Entre nosotros, la mortalidad por enfermedad del corazón es también muy alta, con la diferencia de que no se produce en los viejos, sino en los hombres jóvenes —prácticamente entre los 25 y los 35 años— y su causa es mucho menos alegre que la comida copiosa o las tensiones que acarrea el dinero. Es, simplemente, la localización en el músculo cardíaco del agente productor de la enfermedad de Chagas. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

Clática

El chymopapain está por ser algo popular

Desde tiempos inmemoriales, la queja clásica (e inverificable) de los soldados que se presentaban en la enfermería ha sido "Me duele la espalda". Es la misma queja que resulta común en los hombres que pasan gran parte de su vida en trabajos marineros. Una queja que puede abarcar una amplia gama: desde la inofensiva mentira del soldado que anhela unos días de descanso en la enfermería, hasta el lacerante dolor de alguien que "haría cualquier cosa para no sentirlo más".

Para millones de personas, el latido en la espalda y las punzadas en las piernas que significan la verdadera clática constituyen una realidad temida y recalitrante. Es un disturbio cuyo origen está en la ruptura de uno de los discos de cartilago que acolchan la columna vertebral, con lo cual un nervio queda apretado. En los casos extremos, el tratamiento consiste en la extracción del disco y varias semanas de inmovilidad en la cama.

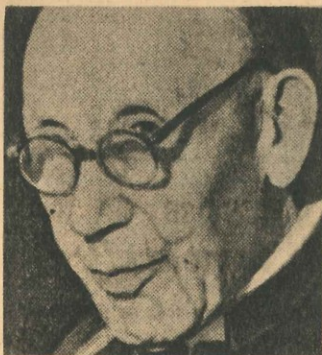
¿Qué es chymopapain?

Hace pocas semanas, un cirujano ortopédico de la Northwestern University, en los Estados Unidos, ha publicado un trabajo sobre el tema, que causó gran revuelo en los medios médicos (e interés en los pacientes). Su aporte sería un nuevo modo de tratar los discos enfermos sin empleo de la cirugía. Se trata de inyecciones de un fermento o enzima llamada chymopapain. Un nombre misterioso para un producto de efecto más misterioso aún: con esas inyecciones, el disco se disuelve.

El descubridor de este método es el doctor Lyman Smith. Según explica en su trabajo publicado en el periódico de la Asociación Médica Americana, su experiencia se realizó sobre diez pacientes. De ellos, seis habían sufrido, sin ningún resultado positivo, intervenciones quirúrgicas en la columna vertebral. "Mi tratamiento dio toda la impresión de ser un verdadero éxito", agrega mesuradamente el doctor Lyman Smith.

Clática y fútbol

Este éxito se manifestó en la desaparición de la clática y de los dolores que afectan la parte inferior de la espalda a las dieciocho horas del tratamiento, en siete de sus pacientes. Uno de ellos fue más allá de lo previsto por el doctor Smith: John Bryton, capataz de fábrica, de 31 años, jugó al fútbol con sus hijos a las seis semanas de dejar el hospital. "Tengo esperanzas, pero debemos hacer muchas experiencias antes de dar un fallo definitivo", escribió Smith. ♦



Cardenal A. Bea: Sus adversarios le pronostican futuros fracasos.

Religión

Relevo de postas en la Santa Sede

"Roma está en plena efervescencia." Tal fue la afirmación expresada por uno de los obispos argentinos que en la pasada semana llegaron de Europa, a uno de sus amigos personales que le interrogó sobre el tema.

Algunos jóvenes miembros del gabinete de trabajo de Paulo VI, unidos a los prelados de la Secretaría para la Unión de los Cristianos, estudian ahora la constitución de la comisión que deberá reunirse con los representantes de la Iglesia Ortodoxa, según la sugerencia efectuada por el Patriarca Ecueménico Atenágoras I, por intermedio de su homónimo, el metropolitano de Tiatira. Mientras tanto, el grupo conservador que se opuso al viaje de Paulo VI a Tierra Santa, cuyo liderazgo, por otra parte, parece haber pasado a los cardenales Pizzardo —prefecto de la Congregación de Seminarios y Universidades— y Rufini —arzobispo de Palermo (Nápoles)—, continúa dedicado a minar la posición del cardenal Agustín Bea, presidente de la Secretaría para la Unión de los Cristianos y, desde los comienzos del pontificado de Juan XXIII, cabeza visible del ala progresista del Vaticano. Dos circunstancias ayudan fundamentalmente a la finalidad inmediata de los conservadores: la negativa de los países árabes a "responsabilizarse de la seguridad personal" del cardenal Bea, lo que fue un virtual veto al viaje del prelado alemán a Palestina, y el precario estado de salud del purpurado. El hecho es que el espiritualmente joven cardenal jesuita ya cuenta 82 años, y su decidida gestión en favor de la renovación de la Iglesia dentro de los vetustos muros de la conservadora Curia Romana "lo ha desgastado".

Un comentario efectuado al semanario francés de derecha "Candidé" por

un delegado apostólico en Extremo Oriente, enmarcado dentro de los esquemas conservadores —como, por otra parte, lo son la mayoría de los miembros del servicio diplomático del Vaticano—, es muy sugestivo: "La imposibilidad de Bea de acompañar a Paulo VI no será el último fracaso que sufrirá. Además, el afán de los jesuitas en general de defender a los judíos podrá ser causa de remordimientos".

Todo parece indicar que la nueva táctica conservadora en Roma consiste en excitar el antisemitismo latente que sufre la mayoría de los prelados de la Curia. En realidad, éste no es más que un tiro por elevación que apunta principalmente al recién nacido diálogo entre la Santa Sede y Constantinopla. Esto es, a la obra promovida por el cardenal Bea desde

su despacho de la Secretaría para la Unión de los Cristianos.

Sin embargo, todos los observadores coinciden en afirmar que lo realizado en tal sentido es irreversible. Si bien es cierto que parece previsible el paulatino retiro de Bea, la dirección del ala progresista ya está cayendo en las manos más jóvenes del cardenal Leo-Joseph Suenens —arzobispo de Bruselas-Malinas y viejo amigo de Paulo VI—, mientras que el brillante monseñor Jan Willebrand, secretario general de *bureau* del cardenal Bea, se perfila como el más probable sucesor de éste en la presidencia de la Secretaría para la Unión de los Cristianos.

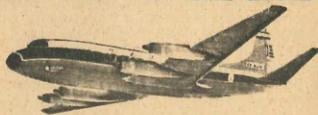
Aunque el anciano prelado jesuita se retire a cuarteles de invierno, su antorcha, según los renovadores, quedará en buenas manos. ♦

MECO

10 VUELOS DIARIOS entre BUENOS AIRES y MONTEVIDEO

en los poderosos cuatrimotores
VICKERS VISCOUNT (prop-jet) de

PLUNA

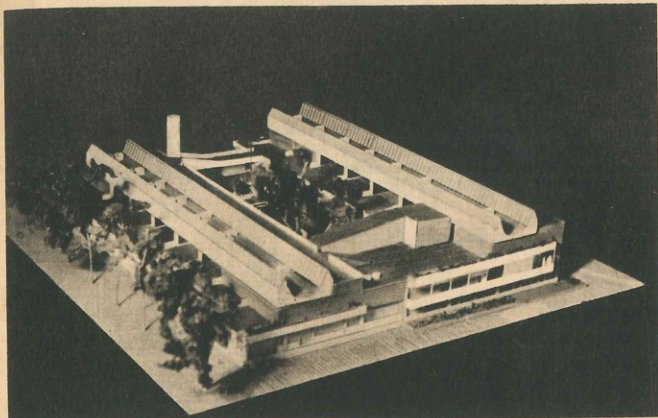


Viaje a Montevideo en sólo 28 minutos: Con la mejor frecuencia de vuelos. Atención internacional a bordo! 6 tripulantes a su servicio! Servicio de ómnibus pre y post-aéreo. Los mejores whiskies y cigarrillos importados ¡gratis! a bordo.

P. L. U. N. A. A Montevideo:	SALIDAS DIARIAS De Montevideo:
9.00	7.30
12.00	10.30
16.00	14.30
19.00	17.30
22.00	20.30



DIRIJASE A SU AGENCIA DE
VIAJES, O A PLUNA Levalle
528. Informes: 45-8210. Reservas
de pasajes: 46-6095/5857/6467



Maqueta de la Escuela Italo-Argentina: *Proyectada por el arquitecto Juan Manuel Borthagaray, será la más avanzada de Buenos Aires.*

Educación

La derrota del pizarrón negro

El año pasado, un pulcro y acaudalado octogenario subió a su reluciente Alfa Romeo último modelo y le espetó a su chofer: "Si alguien llega a pasarlo en la ruta a Mar del Plata, lo despidió." El resultado fue un vuelco de discretas proporciones y la reafirmación de una voluntad que no retrocede ante ningún obstáculo.

El dinámico anciano se llama Carlos Della Penna, nació hace 85 años en Vasto, un pueblecito italiano de los Abruzzos, y en 1899 llegó a la Argentina, "con mucho optimismo y un título de *ragioniere* (contador) en el bolsillo". Su primer destino fue Lobos (Buenos Aires), donde ejerció de maestro a pedido de la Sociedad Italiana de Socorros Mutuos de esa población.

"Yo acepté con bastante inconsciencia, porque no sabía castellano. Cuando me vi frente a los alumnos me espanté, y como eran hijos de italianos empecé por preguntarles en mi idioma cuál era la denominación castellana del lápiz, del papel, etcétera. Cuando los chicos se cansaban, los mandaba a hacer gimnasia en el patio."

El propio maestro improvisado se cansó pronto de este original sistema pedagógico y se trasladó a Buenos Aires donde, "atraído siempre por los papeles y los libros", comenzó a comerciar en papel. Así nació la próspera industria que lleva el nombre de su fundador; también comenzó así la fortuna personal de Della Penna, que le permite perder tres millones de pesos anuales en la impresión de la revista *Histonium* (24 años de antigüedad) y donar escuelas y asilos a su país de origen y al de su adopción. "Viajo cada año a Italia y puedo ase-

gurar que allí me siento mucho más argentino que cualquiera."

El proyecto que ocupa ahora la atención de Della Penna es la Escuela Italo-Argentina (capacidad: mil alumnos), además del jardín de infantes, que ha donado para ser instalada en Catalinas Sur. El terreno fue cedido al donante por la Municipalidad de Buenos Aires, por 90 años; tiene 53 por 56 metros, y la escuela, que costará 40 millones de pesos, abarca una superficie de 4.600 metros cuadrados. Para su construcción se realizó un concurso (desde 1956 no se hace ninguno destinado a escuelas) en el que actuaron como jurados los arquitectos Juan O. Molinos, Luis Morea y Alejandro Billoch Newbery.

Resultó ganador el arquitecto Juan Manuel Borthagaray, 36 años, casado, dos hijos, profesor titular regular de Composición Arquitectónica en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de Buenos Aires. Este es el noveno premio que obtiene en certámenes nacionales, y el tercero en el que alcanza el primer puesto; también en 1963 colaboró con el equipo dirigido por Mario Roberto Álvarez, que logró el puesto máximo en el concurso de anteproyectos para la nueva sede del Jockey Club.

La Escuela Italo-Argentina tomará en cuenta las concepciones más actuales de la edificación escolar, a partir de la definición de Aldo van Eick y de Louis Kahn: "Un lugar donde sea grato aprender y enseñar". Poseerá siete aulas para otras tantas especialidades, como el laboratorio de ciencias, el auditorium para música, y 14 aulas comunes, ubicadas en el primer piso. Pero no habrá ningún peligro de que los alumnos se caigan por las escaleras, en razón de haber sido sustituidas éstas por rampas de suave declive. La biblioteca, el gimnasio y la pileta de natación completarán las modernas instalaciones.

Un problema que ha merecido especial atención es el de la luz. Dice Borthagaray: "La necesidad de iluminación pareja y constante y de aislamiento graduable, nos llevó a separar

ambas fuentes: la luz es cenital, el sol entra lateralmente". La iluminación cenital es indirecta y, por ende, difusa: está confiada a dos tiras de ventanas superiores, una a cada costado del aula. La luz que entra llega al aula reflejada por la parte superior de las paredes laterales, que actúan como planos difusores. Ambas fuentes, complementadas por el cielo raso curvo, dan una curva luminosa óptima casi horizontal.

El pizarrón negro ha desaparecido de la escuela moderna: en la de Borthagaray, una pared íntegra es la pizarra, de color verde mate, a fin de que el alumno "no necesite esforzar la vista en sucesivos aislamientos de figuras, primero la del pizarrón dentro del muro y después la del signo inscripto en la pizarra". Todos estos recursos crean un espacio bañado en luz fresca, alegre, pareja y confortable, sin ceños fruncidos por el esfuerzo visual.

Carlos Della Penna ha impuesto como condición para que se erija su escuela que en ella se aprenda obligatoriamente el idioma italiano, además de las asignaturas de la enseñanza primaria común. El gobierno italiano es el depositario de esta obligación y el encargado de suministrar los profesores de esa lengua; tendrá a su cargo, además, el mantenimiento del edificio, sus instalaciones y materiales. En Vasto, su aldea natal, Della Penna donó un establecimiento asistencial, a cargo de las religiosas de la Santa Cruz, quienes se ocupan de asear, alimentar, educar y divertir a 300 niños, a quienes se transporta en ómnibus.

Otras iniciativas culturales del donante: la Justa del Saber, una contribución al premio "Estímulo al Docente"; en Italia, un concurso de pintura ("clásica y figurativa"), según su propia definición) y la fundación de la Escuela de Artes y Oficios de Vasto. Curiosamente, el hombre que tantos afanes ha consagrado a la educación de la infancia es soltero. ♦



Carlos Della Penna: 65 años en la Argentina y muchas donaciones.



a negocios

**bien controlados
economía
bien asentada!**

...como Ud., muchísimos y modernos empresarios reconocen la conveniencia de un buen control económico-administrativo... Para ello, los **PAPELES WITCEL LEDGER**, blanco y en colores, reúnen las condiciones excepcionales que requiere un trabajo perfecto! Por su especial fabricación, **WITCEL LEDGER** tiene más opacidad y resistencia al manipuleo y, a **menor gramaje, mayor rigidez!** Por eso, son ideales para **LIBROS EN BLANCO** y sistemas de **CONTABILIDAD MANUAL Y MECANIZADA.**

• Recuerde la **LÍNEA WITCEL: AERO WITCEL - FICHA ÍNDICE WITCEL - WITCEL BOND...**
"un papel para cada uso!"

DISTRIBUIDORES:

CASA HUTTON S.A.C.I.	Bolívar	419 - T.E. 33-1396
STOCKER S.A.I.C.	Azopardo	793 - T.E. 33-7198
C/a. PAPELERA SARANDÍ S.A.I.C.	Sarandí	1567 - T.E. 27-4601
E. FLAIBAN S.A.C.I.	Mario Bravo	525 - T.E. 86-6896
GRAFEX S.A.G.C.I.F.	J. de Garay	125 - T.E. 30-9521



witcel

WITCEL
LEDGER

CATEGORÍA EN PAPELES

verifique nuestra marca de agua - garantía de calidad



El deseo de viaje comienza a concretarse en la pista de Ezeiza.

Viajes

Fórmulas 1964 para ver el mundo

Viajar es, quizá, la menos transferible de las experiencias humanas: no hay información que baste para agotar todo lo que un sitio es capaz de dar por sí solo, apenas se entra en contacto vivo con él. Cuando se llega a un país desconocido, la verdad parece estar en todas partes; pero a poco empiezan a descubrirse algunas llaves de las que no se puede prescindir. En los viajes hacia países no limítrofes de la Argentina, éstas son las más respetables reglas de juego:

- Llevar el dinero en **traveller-checks**. Son aceptados como moneda corriente en casi todas las grandes ciudades europeas y, en caso de pérdida, una rápida denuncia permite reemplazarlos en 2 ó 3 días.
- Pero los **traveller-checks** no se cambian sin previa exhibición del pasaporte, lo que exige al turista no salir sin ese documento. Extraviarlo puede acarrearle trastornos serios: un trámite rápido de renovación en los consulados dura entre una semana y diez días. Como precaución, el viajero puede dejar en su hotel, a buen resguardo, la libreta de enrolamiento, documento básico para la obtención de un nuevo pasaporte.
- Es importante tener conocimientos de otro idioma que no sea el propio. Un superficial manejo del inglés permite recorrer el mundo sin demasiados tropiezos.
- Hay que salir de Argentina con la

ropa indispensable. Un turista se resiste rara vez a hacer compras durante la travesía. Por lo demás, debe elegirse la ropa sólo de acuerdo con la temporada. En caso de necesidad, siempre se puede adquirir un abrigo.

- Antes de hacer compras de importancia conviene consultar con un guía o con una agencia de turismo. Ciertos artículos pueden resultar más caros y de peor calidad que los del propio país sin el debido asesoramiento. La agencia indicará al viajero qué ciudad y qué negocio le resultarán más beneficiosos.
- Es útil no olvidar el nombre del hotel donde uno vive, aunque la estación sea por un solo día.
- Para su primer viaje a Europa, a Asia o a los países americanos no limítrofes, el turista argentino necesita abundante asesoramiento. Algunas excursiones colectivas suelen dejarle suficiente tiempo libre, a la vez que le evitan la incómoda psicosis de soledad y desamparo que suele despertarse lejos del propio hogar.
- Quienes opten por las excursiones que preparan las agencias pueden apelar a financiaciones que exigen un 30 por ciento de anticipo y 10 cuotas mensuales.

- Un sistema que permite absoluta libertad de acción es la compra de un automóvil en Europa y su venta al regresar. Pero el recurso sólo conviene cuando el turista está dispuesto a una larga permanencia: en la venta se pierde de un 20 a un 30 por ciento. Quizá por eso la mayoría prefiere alquilar en vez de comprar: de ese modo, el menor desperfecto queda solucionado con un mero cambio de automóvil. Los precios de venta para modelos pequeños son de aproximadamente 1.000 dólares y de 1.300 para los más potentes; el alquiler de estos últimos cuesta 537,60 y 363 dólares por dos meses, según que la temperatura ambiente sea alta o baja; por 3 meses, la cifra crece hasta los 661,65 y 501 dólares. En ambos casos no hay límite de kilometraje.

Rumbo a ASIA

Aparte de Nueva York, paradigma de la urbe contemporánea, y de Washington, armoniosa ciudad-jardín, el hombre de la calle suele tener de los Estados Unidos una imagen resultante de un injerto entre el Lejano Oeste —tal como se ve en los westerns— y las factorías al estilo de Pittsburgh o de Chicago. El inmenso territorio norteamericano ofrece, en cambio, una casi infinita variedad de paisajes y atracciones, que conviene recordar.

Ante todo, los treinta parques nacionales, donde las especies animales y vegetales se desarrollan en absoluta libertad, sobre una superficie total de 10.115.200 hectáreas. Las gigantescas **sequoias** californianas forman parte de estos inmensos bosques, que a menudo serpentean por las faldas de las montañas nevadas. En los parques hay emociones para todos: cavernas de piedra caliza coloreada, con espectaculares estalactitas (Carlsbad Caverns National Park); el bellísimo lago azul del

Crater Lake NP, en el fondo de un volcán extinguido, rodeado de paredes de lava multicolor; el mayor desfiladero del mundo, el Gran Cañón del Colorado, en Arizona, habitado por pintorescos indios hopis y navajos.

Nueva Inglaterra, en el Noreste, ofrece sus típicas aldeas de pescadores y el esplendor pollicromo de los bosques en otoño; el Sureste, las reliquias del pasado romántico, las casas con pórticos de columnas, las praderas de Virginia y Kentucky. Sobre el Pacífico, San Francisco se vanagloria de ser la ciudad norteamericana ubicada en el más espléndido y pintoresco de los escenarios; sobre el Atlántico, Florida despliega sus balnearios y sus misteriosos pantanos.

De una costa a otra

Trasladarse dentro de los Estados Unidos no es ningún problema; al contrario, es un hecho agradable. Como en otras partes del mundo, el ferrocarril y el ómnibus entablan competencia, y ambos luchan contra un tercer factor: el avión. De Nueva York a Washington, por ejemplo, se puede ir en jet, en tres cuartos de hora, por 21,50 dólares (primera clase); el ómnibus, refrigerado o abrigado, según la época, cuesta 7,50 dólares y hace el recorrido en cuatro horas y cuarto. De Nueva York a San Francisco se vuela por la mitad del importe que cuesta ir de Londres a Nueva York; y la distancia es la misma.

Los ómnibus (con sus correspondientes camareras y servicio de bar) son rápidos y cómodos. Algunas empresas ofrecen tarifas reducidas, por ejemplo, viajes de ida y vuelta a cualquier parte del país por un máximo de 99 dólares, si los pasajes se aprovechan dentro de un lapso de 99 días. El tren es muy recomendado, sobre todo ahora que la competencia ha introducido novedades insólitas. El aire acondicionado es ya un complemento que se descuenta, lo mismo que la calefacción.



Antigua y moderna, entre la Biblia y el rascacielos: Jerusalén.

Aduanas

Atravesar indemne las aduanas es una de las más obsesivas preocupaciones de todo viajero. Sin embargo, el hombre que sale al exterior con pasaporte argentino puede franquear casi todas sin que su equipaje sea siquiera abierto. En Roma, Tel Aviv, Atenas, Londres o El Cairo, los vistas de aduana parecen contentarse con clasificar psicológicamente al viajero antes de hacerle preguntas: el 90 % atraviesa la prueba sin riesgos. En Nueva York, la revisión de equipaje es superficial: importa sólo corroborar si no se introducen drogas o armamentos.

En Europa, sólo el ingreso a Italia, España y Portugal exige visa del consulado respectivo. Los trámites demoran un par de días y deben hacerse personalmente; idénticos plazos y condiciones rigen para la obtención del pasaporte en la Policía Federal, aunque el trámite no urgente (con estampillado de 50 pesos) tarda una semana. Un requisito básico es el certificado internacional de vacuna antivaricelosa. Para Hong Kong, a ese comprobante hay que agregar el de vacunación contra la fiebre amarilla. Para Tahiti, además de la visa del consulado francés (no exigida para ir a Francia), se requiere la exhibición del billete de retorno. Los certificados de vacunación contra el

cólera son exigidos en Africa (Sudáfrica excluida) y China.

Hay puertos libres en las Bahamas, Costa Rica, Canarias, Panamá, Tánger y Dakar, de donde es posible sacar cualquier cosa sin pagar ningún impuesto. Amsterdam, en cambio, es sólo puerto franco para quienes salen de allí: esos viajeros pueden llevar consigo desde cámaras fotográficas hasta diamantes.

Para el argentino que regresa, la aduana de Buenos Aires es siempre un filtro difícil: ningún turista puede introducir más de 20 dólares al margen de sus efectos personales, pero suele haber cierta tolerancia para unos pocos juguetes o regalos. A los 20 dólares pueden añadirse un paraguas, libros en cantidad no exagerada, 500 cigarrillos o 50 cigarrillos o 200 gramos de tabaco, siempre que el viajero provenga de países no limítrofes (en tal caso, las cifras se reducen a la mitad, salvo en lo que concierne a los 20 dólares).

Un importante dato final: al embarcarse, todo pasajero tiene derecho a llevar en avión 20 kilos de equipaje y un bolso de mano si viaja en clase turista, y 30 kilos, más el bolso, si tiene pasaje de primera. Por kilo de excedente se paga a la compañía aérea que hace el transporte el uno por ciento del valor total del pasaje. Suele, sin embargo, haber una tolerancia de hasta 2 kilos. ♦

ción, la provisión abundante de agua fría y caliente, etcétera. Hay trenes con coche comedor automático, donde las máquinas proporcionan por 15 centavos de dólar un desayuno completo y por un dólar con 15 centavos un abundante almuerzo. Existen planes familiares de viajes en tren de ida y vuelta que autorizan el pago del boleto de ida solamente para las madres y los hijos entre 12 y 21 años, por ejemplo, mientras únicamente el padre abona ida y vuelta.

Mucha gente prefiere quedarse en Nueva York, donde 350 hoteles y moteles proporcionan 100.000 habitaciones y donde, a partir del mes de abril, la Feria Mundial ofrecerá nuevos atractivos. Dentro de los centenares de planes turísticos que pueden compaginarse para una gira neoyorquina, se sugiere una excursión curiosa y poco conocida: por sólo cinco centavos de dólar puede visitarse en ferry-boat Staten Island, un islote situado frente a la ciudad y desde el cual se tiene una inolvidable visión de la estatua de la Libertad y de los edificios que le forman marco.

España

La frecuentación de un folklore peregrinado para turistas permite olvidar algunos aspectos que hacen a la esencia íntima de España. Por ejemplo: si no es demasiado fácil llegarse hasta la zona pirenaica para revisar allí los monumentos más puros que haya dejado el arte románico (siglos X al XII),

en Segovia y sus alrededores se encuentran arosos ejemplares de ese mismo arte: San Martín (con un claustro perfecto), San Millán, la antigua iglesia de San Juan de los Caballeros, hoy la escuela de cerámica fundada por Antonio Zuloaga. A poca distancia de las murallas de Avila, San Vicente posee uno de los más armoniosos pórticos románicos de Europa. En Valencia no hay que desdeñar el Museo de Arte, pequeño pero admirable.

Hoy se viaja en España, con escasas excepciones, tan cómodamente como en el resto de Europa. No hay problemas con la comida, y la abundancia de personal doméstico asegura un servicio eficiente hasta en albergues relativamente modestos.

Austria

El desconocimiento del idioma alemán conspira a veces contra la decisión de un viaje a Austria. El inconveniente es mínimo: los austriacos son gentilísimos y en todas partes se habla inglés y francés, e italiano en el Tirol. Sin contar con que en Innsbruck se tiene la sorpresa de que el guía del Palacio Imperial habla español corrientemente, lo mismo que las encargadas de conducir a los visitantes del Hofburg vienes. Por lo menos tres localidades son imprescindibles en el itinerario austriaco: Innsbruck, capital del Tirol (casas pintadas de colores, iglesias con cúpulas bulbosas, campos de ski, bosques y cascadas); Salzburgo, de impecable retorcimiento barroco, con

sus enseñas de metal labrado a las puertas de los comercios, su palacio y jardín de Mirabell, su Calvario y su imponente castillo; y Viena, la ciudad imperial, con la Opera, el Burgtheater, el Palacio de los Habsburgo con el increíble tesoro de los emperadores de Austria (recuerdos de la orden del Toisón de Oro, de Napoleón, de Maximiliano, de Isabel de Baviera), la cripta de los Capuchinos, uno de los museos más completos del mundo (ver especialmente los Breughel y los Rembrandt) y los alrededores, con el Bosque y los villorrios —como Grinzing— donde se bebe el "vino nuevo" del año. En Viena puede tomarse un espectáculo tránvia de dos vagones y viajar todo el día, en la misma dirección, con un solo boleto que, eso sí, cuesta alrededor de veinte pesos argentinos. Comida y alojamiento, óptimos. En Innsbruck, el Touring House, anexo del aristocrático Hotel Tyrol, ofrece comodidades de primera a precios sumamente accesibles. Lo inolvidable: la repostería, los chocolates y las porcelanas Rosenthal, baratísimas.

Francia

Aunque parezca una pedantería recomendar itinerarios en París, en los últimos meses ha surgido una atracción recomendable a todos los amateurs de arte: los viejos hôtels del Marais, en la orilla derecha del Sena, no lejos del Hôtel de Ville. Desde hace tiempo se los declaró monumentos nacionales, pero sólo recientemente se comenzó a restaurarlos con hallazgos tan sensacionales como techos que bajó centenarias capas de hollín ocultaban robustas figuras mitológicas de Lebrun, y vigas exquisitamente decoradas por Mignard, entre los siglos XVII y XVIII. Lo demás es fruto de la tradición y de la inspiración del momento, como asomarse, por ejemplo, a la calle donde vive —en la ficción— Irma la Dulce; Rue Saint-Denis, a la sombra del gigantesco merca-



El Coliseo de Roma, en 1964 y en un cuadro anónimo del siglo XVII.

do de Les Halles, en vías de desaparición. O transitar por la pintoresca feria callejera nocturna de la Rue de Buci, a un paso de Saint-Germain-des Prés y de la encantadora, inolvidable y diminuta Place Furstenberg (donde está el taller de Delacroix).

Inglaterra

Londres propone el escalofriante Museo de Cera de Madame Tussaud, los espeluznantes laberintos de la Torre (con el deslumbrante tesoro de la Corona de Inglaterra), los monumentos sepulcrales de la Abadía de Westminster (donde se tiene la sorpresa de hallar a Isabel I y a su odiada prima María Estuardo en la misma tumba de mármol), una visita al palacio de Hampton Court, con sus jardines y sus inmensos cuadros de Mantegna; la Galería Nacional, la Galería Tate; una excursión a Oxford y a Cambridge, o a Windsor, bajo el colosal torreón del siglo XII. Londres es el paraíso de los anticuarios, de los perros y de los turistas desorientados por las caprichosas sinuosidades de las calles. Pero no preocuparse: los polletemen proporcionan rápida y solvente información.

Si se dispone de poco tiempo, el ideal es tomar un avión desde París y trasladarse a Londres (empresa Skyways) por un lapso no mayor de 5 días. En las oficinas del turismo británico, en Place Vendôme, se hacen las reservas de alojamiento, se hacen deparar un regreso en barco, desde Folkestone, atravesando el no siempre hostil Canal de la Mancha.

Propinas

El viajero a Europa, USA y los países árabes debe estar dispuesto a dejar propina en todo sitio que pise: el 10 por ciento es, de cada cuenta en general, una institución a la que nadie puede sustraerse. Un taxista o un mozo de bar en París pueden engendrar serios incidentes ante el cliente remiso, a la voz de servicio no comprendido. Es costumbre, por eso, ejercer allí una suerte de venganza menor: cuando la propina está incluida en la cuenta, el viajero suele no dejar un centavo. El régimen es similar en el Medio

Oriente, excluido Israel, donde todo pago extra suele tomarse como afrentoso.

En la mayoría de los viajes aéreos tampoco se aceptan los suplementos, pero ciertamente, al desembarcar, los changadores exigen el pago de tarifas fijas por el transporte de maletas: alrededor de medio dólar por cada una. Las obligaciones crecen a medida que los lugares frecuentados son más lujosos: en un restaurante de primera línea, la propina habitual es del 20 por ciento; en los hoteles, la camarera del cuarto, los grooms y los mozos esperan recibir de cada cliente que se va no menos de 5 dólares.



Waldorf-Astoria
prestigio en

Italia

Pequeño itinerario italiano: recorrer de noche la Via di Pré, en Génova, la más portentosa de las ferias callejeras de Europa; ir el domingo de mañana al mercado de Porta Portese, en Roma; no dejar de hacer una excursión a Fiésole y a San Gimignano, estando en Florencia.

Las tierras de la Biblia

Sólo en casos excepcionales el turismo argentino se desplaza hacia un único país del Medio Oriente. La travesía es demasiado larga como para

que, una vez que se ha puesto pie en Atenas, uno resista la tentación de seguir viaje hasta Estambul, Beirut, Damasco, Jerusalén, Haifa y El Cairo. La época ideal es primavera, cuando la temperatura se mantiene en un promedio de 25 grados. Contra lo que se supone, la travesía hasta las pirámides egipcias no es fácil, porque sólo la de Keops está habilitada para los turistas. La señora Lola Pita de Martínez, que guiará en marzo próximo una excursión de 80 argentinos a esos territorios, informa que "llegar hasta la Cámara de los Reyes, ubicada en el centro geométrico de Keops, es fatigoso hasta la angustia. Hay trechos en que uno debe andar casi a gatas por



Siam
presenta en
todo el país
su nueva
Heladera:
Línea
Superama



Historia: Un nombre que simboliza en Nueva York y en todo el mundo.

lugares oscuros y húmedos, con el corazón oprimido por la falta de aire".

El derrotero de esa excursión da una idea de lo que el Medio Oriente ofrece: se llegará a Ankara, en Turquía, luego de haber atravesado aldeas y bosques de pinos, por el altiplano de Anatolia; después, en Siria, se descenderá en Alepo y en Damasco, ciudad de la seda una, y de los grandes monumentos árabes la otra; en Jordania, los lugares santos son obligado punto de reposo; desde Jerusalén, con sus iglesias consagradas al Santo Sepulcro y a la oración de Getsemaní hasta Belén, el Mar Muerto, las aguas bautismales del Jordán y el oasis de Jericó.

En Israel, es posible combinar el

paseo histórico con la observación social: el conocimiento de un kibutz, del hospital Haddasa en Jerusalén y de la Universidad Hebrea va forzosamente unido a la entrada en el monte Sión, donde están el Cenáculo y la tumba de David, y a excursiones hasta el mar de Galilea, junto al cual está Nazareth, y al espléndido monte Carmelo, sobre el que se yergue la ciudad de Haifa.

Los países insólitos

Contra lo que se supone, el magnetismo turístico de Tokio dista de ser exagerado. De todas maneras, el viajero está forzado a emprender un sight-seeing que incluye una tarde en cualquier casa de té, donde las geishas conceden poco más que pláticas amenas y dispersión de cortesía; una noche en una boîte y un paseo por los alrededores del espléndido Palacio Imperial. Desde Tokio es recomendable llegar hasta Kyoto, ciudad célebre por sus conventos y sus viejos templos budistas.

Passar por Hong-Kong suele dispensar fiascos al viajero, al menos en el orden económico: fuera de los chiquillos que reciben a los recién llegados con cabriolas complicadas o arrojándose al agua en el puerto, no hay otro atractivo que el abigarramiento humano y una atenuada forma de exotismo. Los adictos a las compras perciben allí que se adquieren pocas cosas por demasiado dinero; en compensación, pueden frecuentarse la notable Opera China y la cercana ciudad de Kow-

loon, llamada "la de los nueve dragones".

Las islas del Pacífico Sur son, junto con la mexicana playa de Acapulco, los centros de veraneo más costosos del mundo. En Tahití, Samoa o Numea no es posible vivir con menos de diez dólares diarios, excluidos gastos de hoteles (otros 10 dólares promedio). Acercarse al color local a través de los platos típicos es allí un riesgo: los que conocen el poi hawaiano (pasta hecha con las raíces de una planta llamada taro) insisten en esa advertencia.

El Caribe

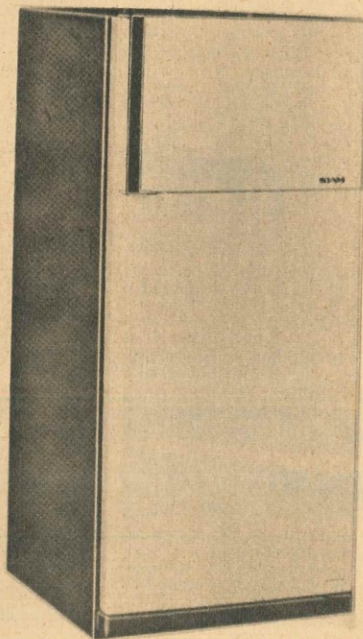
Desde que Cuba dejó de ser uno de los mayores ejes del turismo mundial, ninguna otra región antillana ha podido reemplazarla. Los territorios más propicios son Trinidad y Tobago, aunque en Guatemala es difícil de resistir una visita a las ruinas mayas de Chichicastenango, pese a que los mejores hoteles de la capital cuestan unos 10 dólares diarios.

En México, los rastros dejados por aztecas y mayas son también un elemento de fascinación: ir a Chapultepec, a la zona arqueológica de San Juan Teotihuacán o a los jardines flotantes de Xochimilco es una experiencia que casi ningún otro lugar de la América india puede deparar. Permanecer una semana en ese territorio, con idas y vueltas por el interior, cuesta unos 170 dólares por persona, en hoteles de primera línea.

Se trata de una heladera, diferente a todas.
Una heladera que merecerá sus elogios,
porque está en la línea de renovación
que usted esperaba y necesita.
Vea la NUEVA SIAM LINEA SUPERAMA.
El gabinete a dos colores es deslumbrante,
pero eso no es todo.
Abra la y examínela por dentro,
sin perderse un detalle.
Sí, es distinta...!
Y conociéndola toda,
usted estará espontáneamente convencido.
Al verla vivirá la maravillosa experiencia de estar
ante una heladera realmente nueva: su nueva heladera.

Creada por el Departamento
de Diseño Industrial Siam

Calidad
SIAM
También con amplias facilidades



AGENS

INDUSTRIA SIAM

Por aire

Los precios de los pasajes aéreos no varían de una empresa a otra, y sólo hay diferencias en los tipos de financiación que ellas conceden. Esta es la lista, siempre para billetes de ida y vuelta, clases primera y turista respectivamente, en dólares: Ginebra, Londres, París, Roma y Zurich: 1457,30 y 879,70; Lisboa y Madrid: 1282,50 y 765,70; El Cairo, Beirut, Tel Aviv y Damasco: 1846,50 y 1148,80; Nueva York: 1143 y 630; Miami: 1068 y 578; Dakar: 995,60 y 665; México: 1129 y 610; Francfort: 1476,30 y 894,90; Tokio: 3431,80 y 2063,80; Hong Kong: 3176,50 y 1872,30; Sidney: 3357,30 y 2085,10. La financiación observa estas oscilaciones:



30% al contado, 18 cuotas y 5%. El tipo de jet empleado es un Comet 4.

Air France: 10% al contado, 18 cuotas y 7%. En marzo, la empresa inaugurará un vuelo semanal Buenos Aires-Dakar-París, similar al que acaba de establecer Panagra entre Buenos Aires-Nueva York. Utiliza habitualmente el Boeing y el Caravelle.

Alitalia: 10% al contado y 18 cuotas, al 5% anual. Tipos de jet: DC 8 y Caravelle.

BOAC: 10% al contado, 18 cuotas, al 5% anual, en dólares; 20 por ciento al contado, 18 cuotas, al 5%, en pesos. Emplea Comet 4, Britannia y Boeing. Hacia mediados de año incorporará también a sus vuelos el Super DC10, con cuatro motores en la cola. Desde Londres, la empresa ofrece la posibilidad de dar la vuelta al mundo, con escalas en 28 ciudades a 2822,40 y 1716,15.

Braniff Airways: 20% al contado, 12 cuotas, al 12%. Emplea el Boeing 707-227. Suele organizar excursiones especiales para empresarios, delegaciones, etcétera.



Canadian Pacific Airlines: 20% al contado, 12 cuotas, al 1% mensual. Emplea el DC8. A Montreal y Toronto, los pasajes cuestan 1205 y 684.

Iberia, Indistintamente, de un 10

Aerolíneas

Argentinas: 10 por ciento al contado y 12 cuotas, con un 5% de interés anual; 20% al contado, 12 cuotas y 5%;



a un 20% al contado, 18 cuotas, al 5% anual. Tipos de jet: DC8 Turbobfan y Caravelle. El pasaje a Palma de Mallorca cuesta 1332,70 y 807,40.

KLM: 10% al contado, 18 cuo-



tas, al 5% anual. Utiliza el DC8 Turbobfan y el Lockheed Electra II para tramos medianos.

LAN Chile: 18% al contado, 12 cuotas, al 5% anual. Tipo de jet: DC6-B. Tiene sólo clase turista, y el pasaje a Miami cuesta 395 dólares porque corresponde a un plan especial de excursión.

Lufthansa: 20% al contado, 18 cuotas mensuales, al 12% anual. Emplea los Boeing.

Panair do Brasil: 20% al contado, 18 cuotas, al 5% anual. Tipos de jet: DC8 y Caravelle.

Pan American-Panagra: 20% al contado, 12 cuotas mensuales, al 12% anual. Emplea con mayor frecuencia los DC8 y Boeing. A Costa Rica, los pasajes cuestan 970 y 544.

Scandinavian Airlines System: 10% al contado, 18 cuotas, al 5%. Tipos de jet: DC8, Caravelle y Convair 990-A Coronado.

Swissair: 10% al contado, 18 cuotas, al 5%. Emplea el Convair 990-A Coronado, DC8 y Caravelle.

Varig: 20% al contado y 12 cuotas, al 5%, en pesos; 10% al contado y 18 cuotas, en dólares. Tipos de jet: Convair 990-A Coronado, Boeing 707 y Caravelle.

Los servicios especiales a bordo son también similares: hay abundante información sobre el vuelo proporcionada por los altavoces (altitud, temperatura en los aeropuertos de escala, indicación de lugares que pueden percibirse desde el aire), desayunos, comidas y aperitivos y, a veces, regalos menores (pequeños atados de cigarrillos, pañuelos para las travestías nocturnas). En primera clase, las bebidas alcohólicas no se pagan y el pasajero tiene derecho a desembarcar con 30 kilos de equipaje; la cifra se reduce a 20 kilos en clase turista. En vuelo, el precio de los cigarrillos, cigarrillos y botellas de whisky descendiéndolo radicalmente. El atado de cigarrillos americanos cuesta 30 pesos y una caja de cinco puros cubanos no excede de 2 dólares. Los servicios son, en general, excelentes. ♦

El dinero

Antes de arriesgarse en cualquier ciudad desconocida, el viajero debe entrar en posesión de algunas claves prácticas para no malgastar su tiempo ni su dinero. Cinco informaciones son insustituibles: dónde vivir, dónde comer, dónde comprar, qué comprar y cómo trasladarse de un lado a otro. Hay una regla de juego general, que consiste en hacer la reserva del hotel elegido por vía cablegráfica, en caso de que no se acuda a una agencia de turismo.

En algunos hoteles, por lo demás, puede obtenerse una rebaja de tarifa si la permanencia asegurada excede de la semana. En Italia rigen descuentos del 10 por ciento para los turistas fuera de temporada (meses de invierno) y en las grandes tiendas francesas, cualquier compra pagada con un **traveller check** cuesta un 20 por ciento menos del precio marcado. En París y en Nueva York el empleo de taxis es riesgoso, porque hasta el viaje más corto cuesta alrededor de un dólar y las líneas de subterráneos se extienden por toda la ciudad como una malla. En Israel, en cambio, el taxi es el transporte colectivo por excelencia: todo el país es atravesado por grandes automóviles con capacidad hasta para 8 pasajeros. Otros datos son éstos:

♦ **Estados Unidos** — El primer paso para un viajero no informado es acudir al Rockefeller Center, en Nueva York, donde hay un servicio de información plurilingüe que contesta todos los días, de 9 a 5 de la mañana, interrogaciones como escalas de precios en hoteles y restaurantes, lugares de venta de diarios de cualquier país del mundo, ubicación de las grandes tiendas, qué debe verse en Nueva York, cuándo y cómo dar propinas, qué espectáculos pueden frecuentarse y a qué precio. Allí es posible saber que hay hoteles desde 3 dólares diarios en el área de Broadway y que el precio promedio oscila entre los 8 y 10 dólares. Dato curioso: en buena parte de estos alojamientos, el cliente paga menos si elige un piso bajo. La mayoría de los hoteles tienen televisión y suelen cobrar aparte este servicio (de un dólar a un dólar y medio por día).

En un **drug-store**, puede comerse un **Cheeseburger** (bife hamburgués con queso derretido), un postre, un café y un vaso de Cola por un dólar y medio. Hay restaurantes de segunda línea donde una comida cuesta entre 4 y 5 dólares. En los mejores, la cifra puede extenderse hasta los 50 dólares. Los ómnibus son de recorridos simples: atraviesan sin desvíos las grandes avenidas y cuestan 15 centavos por viaje: las monedas se depositan en una alcancía vecina al conductor. En los Estados Unidos, puede comprarse todo a precios no excesivos: una corbata Dior cuesta tanto como en París, 10 dólares; una buena camisa de tela francesa, 7 dólares; los encendedores Ronson a gas, 8; los sobretodos de pelo de camello, 130 dólares; submarinos para ejecutivos, en los que caben 2 personas, 12.000 dólares. Las tiendas mayores de Nueva York se llaman Bonwit Teller, Macy's y Bloomingdale: los entendidos aseguran que en los **basement** (subsuelos) de esas

empresas pueden hacerse compras a bajísimos precios. El costo de la vida es igual en el resto de Estados Unidos.

• **Francia** — La vida de París es la más cara de Europa y quizá del mundo. En la ribera izquierda del Sena —la más pintoresca y la menos elegante— hay hoteles de 3 ó 4 dólares diarios, con baño compartido entre 5 habitaciones, en el área del barrio Latino; la exigencia de baño privado eleva esa cifra hasta 10 ó 12 dólares en las calles próximas a Champ Elysées. En toda la ciudad están diseminados **drug-stores** o restaurantes sin camareras, donde es posible comer un pollo con papas, un trozo de queso, un postre, café y agua mineral por 2 dólares y medio a 4 dólares; un restaurante de segunda categoría cuesta unos 7 u 8 dólares. El **méetro** es el mejor medio posible de transporte: a la entrada de cada boca subterránea hay un mapa de toda la red e indicación sobre las posibles combinaciones; cada boleto cuesta 10 centavos de dólar.

El lugar clave para comprar es Galerías Lafayette, cerca de la Opera; allí un vestido de fiesta, en jersey de seda, firmado por Dior o Balenciaga (modelo no exclusivo) cuesta alrededor de 80 dólares; un pantalón de pana para mujer, 8; un perfume fino, de 10 a 12 dólares; una camisa, de 6 a 7 dólares. En la elegante Rue de la Paix esas cifras pueden doblarse. Pero fuera de París, en grandes ciudades como Lyon o Bordeaux, el costo de la vida descende en un 10 por ciento. Una salvedad final para argentinos: el consumo de carne vacuna es prohibitivo en territorio francés; los mercados la expenden a 3 dólares el kilo y un **steak** (bife) cuesta esa cifra en un restaurante de segunda línea.

• **Italia** — Todo el país está pensado para el turismo; eso explica que sea el país al que afluye mayor cantidad de argentinos (78.846 en 1962) y de europeos. Un hotel de primera línea en Roma o en Milán cuesta alrededor de 30 dólares diarios, pero hay otros de alto nivel por la mitad; en el centro de Roma, inclusive en las calles perpendiculares a Via Veneto, una habitación con baño privado puede pagarse 4 dólares; con baño compartido, la cifra se reduce a 2. Una travesía en ómnibus cuesta 10 centavos de dólar; los viajes de 20 cuadras en taxi pueden pagarse hasta un dólar y medio, pero el transporte del aeropuerto Leonardo de Vinci (ex Fiumicino) hasta el centro de la ciudad tiene una abrumadora tarifa fija: 15 dólares. Comer en una pequeña **trattoria** es casi lo mismo que sumergirse en un **drug-store**, con la diferencia de que aquí la cuidadosa atención italiana queda omitida: un plato de pastas, pollo con papas, postre, café y un vaso de vino cuesta entre 3 y 4 dólares, aunque la suma se triplica si la **trattoria** está ubicada en el Trastevere, zona turística puesta de moda por los americanos.

También las grandes tiendas son la llave en Roma y en Milán. Los cuatro pisos de La Rinascente, en Roma, permiten observar desde pares de guantes de cabritilla a 2 dólares hasta conjuntos de cashmere a 15 dólares; en la elegante Via Condotti, un paraguas de seda para hombre cuesta 17 ó 18 dólares y diez dólares para mujer; los impermeables de seda pueden com-

Por mar

No hay reglas generales para las travesías marítimas: en las once empresas clave, los precios de pasaje y las facilidades de pago oscilan de un modo que impide toda generalización. Los datos son éstos, en dólares, ida y vuelta:

- Blue Star Line, a Europa, en barcos con capacidad para 60 pasajeros (Argentina Star, Paraguay Star, Brasil Star) y para 90 (Iberia Star). Una cabina doble, con baño, cuesta 1134 dólares a Londres y alrededor de mil a Lisboa y las Canarias. No concede financiaciones.
- Delta Line, a USA, en vapores mixtos-postoles (Del Sud, Del Mar, Del Norte), con capacidad para 110 pasajeros. A Nueva Orleans, el precio de dos pasajes es de 2280 dólares en cabina doble con baño privado. No otorga financiaciones.
- Empresa de Líneas Marítimas Argentinas (ELMA), emplea los paquebotos Salta, Corrientes, Yapeyú y Dodero para Europa y los cargueros mixtos Aguapey, Atuel, Atrazé, Belén, Bermejo y Belgrano para USA. Sólo expende billetes



de clase única, a 333 dólares para Hamburgo hasta el 31 de marzo y 459 después, en camarotes de 4 ó 6 cucheretas; a Génova, el precio es de 279 y subirá a 378 el 1º de abril. Para Nueva York, en cabinas de 2 y de 4 camas, el billete cuesta 475 dólares y 665 para Nueva Orleans. Financiación: 40 % al contado, 6 cuotas mensuales y 1 % de interés.

- Italmar, en motonaves con capacidad para más de 1100 pasajeros (Giulio Cesare y Augustus). Los pasajes a Cannes, Génova y Nápoles en tercera clase (cabinas con 4 camas) cuestan 516 dólares y 477 a Barcelona; en segunda (cabinas con 4 camas), 892 y 828; en primera (con dos camas), 1530 y 1440. Financiación: 40 % al contado, 6 cuotas y



un recargo del 5 % sobre el precio total del pasaje.

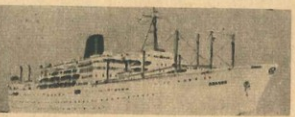
- Johnson Line emplea barcos mixtos (cargueros y 12 pasajeros, llamados Argentina, Brasil, Uruguay, etcétera). A Gotenburgo, Suecia, en cabina doble con baño, el pasaje cuesta 869,40; por 941 se puede ir hasta Amberes, Rotterdam y Hamburgo, pero Gotenburgo es el punto obligado para tomar el barco de regreso. No concede financiaciones.
- Línea C, a Europa, en sus barcos

Federico C, Andrea C y Provence. A Barcelona y Lisboa, en primera clase, cabina con dos camas y baño



privado, cada pasaje cuesta 1377 dólares y 1467 a Cannes y Génova; en segunda, con comodidades parecidas, los precios son 909 y 972; en tercera clase, cabinas con 4 camas, 441 y 468. Financiación: 40 % al contado, 6 cuotas y un recargo del 5 % sobre el total.

- Mala Real Argentina y Mala Real Inglesa, a Sudamérica y Europa, en motonaves para 475 pasajeros (Ama-



zon, Aragón, Arlanza). A Las Palmas, Vigo y Lisboa, en primera clase, el pasaje cuesta 1140 dólares y 1257 hasta Londres; en segunda, 771 y 832 y en tercera, 513 y 540. No otorga financiaciones.

- Moore MacCormack, hacia América Central y USA, en paquebotos para 550 pasajeros (el Argentina, el Brasil). El pasaje a San Juan de Puerto Rico cuesta 810 dólares; a Nueva York, 1010, pero un departamento especial con dos camas, baño privado y un living debe pagarse 4700 dólares por persona hasta esa ciudad, ida y vuelta. Hay una tercera opción: en carguero, el precio es 855 dólares.

- Osaka Shosen Kaisha va con sus paquebotos (América Marí, Argentina Marí, Sakura Marí, etcétera) a San Francisco y Yokohama. La capacidad de las naves oscila entre los 600 y los 1100 pasajeros. Cada pasaje en cabina con dos camas y baño privado cuesta 1250 dólares a San Francisco y 1660 a Yokohama.
- Ybarra emplea los paquebotos Cabo San Vicente y Cabo San Roque. En cabina con dos camas, el pasaje a Barcelona y a Génova cuesta 846 dólares (primera clase) y 450 (clase económica). Financiación: 40



por ciento al contado y 6 mensualidades, al 1 % mensual.

- Zim Israel Navigation va a Europa e Israel con su paquebote Theodor Herzl, cuya capacidad es de 567 pasajeros. El pasaje en un camarote con dos camas y baño compartido es de 606 dólares a Las Palmas, 642 a Nápoles y 906,25 a Haifa. No concede financiaciones. ♦

Agencias

Mucho viajero supone que si compra sus pasajes o reserva sus hoteles por intermedio de una empresa de turismo, corre el riesgo de pagar más de lo que debe. Es un error; esas empresas cobran las tarifas habituales, porque su margen de ganancia está en la comisión que reciben de las compañías aéreas y navieras (el 7 por ciento) y de los hoteles (el 10). Sólo en el caso de excursiones se agregan gastos de tránsito al presupuesto.

En Buenos Aires tienen sus oficinas tres de las mayores organizaciones turísticas del mundo: Wagons Lits Cook, que domina el mercado europeo y ha establecido agencias propias en todas las ciudades grandes y medianas de ese continente; Exprinter, cuyo fuerte son las tres Américas, aunque el resto del mundo está también cubierto a través de sucursales o conexiones con terceros; y la Compañía Italiana de Turismo (CIT), con amplia red de agencias pero con especial dominio sobre el territorio italiano, donde organiza las más sagaces excursiones.

Otras empresas de primer orden son Bellizzi, Eurotur, Eves, Furlong, Katz, Mundus, Piano, Polvani, Scott, Trio, Zenith, etc.; casi todas ellas se encargan de gestionar al viajero la documentación necesaria, embalar sus baúles y valijas, despacharlos, recibirlos en el puerto de destino, y algunas, inclusive, administrarlos los bienes durante su ausencia. ♦



parse por un promedio de 50 dólares y los cortes de seda por 30.

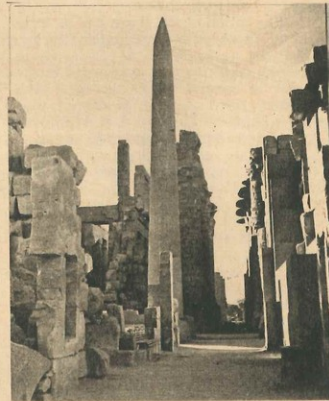
• **España** — Madrid está a dos horas de París en avión, y a unas 48 horas en automóvil (contados los forzosos períodos de descanso durante la travesía), pero lo que se gasta durante una semana en esta ciudad alcanza para casi un mes en la otra: España, recién descubierta por USA y por la propia Francia como el territorio turístico más barato del mundo, ha empezado a inundarse de viajeros. Con poco más de un dólar es posible comer jamón serrano, mariscos con arroz, postre y café en restaurantes de segunda línea (El Hogar Gallego), y lo mismo por dos dólares en otros de primera (La Masía). Dispersas por toda la ciudad,

las tascas (bares típicos) se han convertido también en excursión obligada para todo viajero; ir de tascas cuesta rara vez más de un dólar: por 25 centavos, el viajero puede consumir en cada una de ellas hasta dos vasos de vino riojano y una decena de platos con callos, papas fritas y trozos de embutidos, y —sin que la cifra crezca— observar los desplantes de Ava Gardner en la mesa de enfrente.

Estos precios son un diez por ciento mayores en Barcelona y en la Costa Brava, la zona más frecuentada por el turismo norteamericano. Pero los hoteles cuestan lo mismo: una suite de primera categoría en Madrid, con vestíbulo, dormitorio y terraza balcón, cuesta entre 10 y 15 dólares diarios por persona. También allí hay suplementos inesperados: a partir de las 6 de la tarde, en el Castellana Hilton, un grupo de mujeres espléndidamente enojadas suelen ofrecer al turista su compañía y algunos datos poco conocidos sobre el Madrid histórico por 15 a 20 dólares; los rechazos son insólitos. Viajar en taxi es quizá recomendable en Madrid y Barcelona, donde una travesía de 20 cuadras cuesta alrededor de medio dólar. A la vez, el turista debe atender a una costumbre irreductible en España: se almuerza hasta las cuatro de la tarde y se come entre las 11 y medianoche. Para los que atraviesan el país en auto no hay muchas ni buenas carreteras, salvo en Andalucía. Es una compensación, sin embargo, saber que en Madrid puede comprarse un traje de medida por 25 dólares, un sobretodo por 25 a 30 y un smoking por 40; los trajes de anfitrope para señoras rara vez cuestan más de 55 dólares.

• **Israel** — Es el país oriental más frecuentado por argentinos (3.436 en 1962 y un 20 %, más en el año último), quizá por lo acuciante que es percibir la atmósfera de un país que todavía está en pleno proceso de gestación. Los grandes hoteles de Tel Aviv (Dan, Sheraton) y Jerusalén (King David) cuestan entre 15 y 19 dólares diarios por persona, desayuno incluido, pero hay hoteles menores a 8 dólares, con un suplemento de dos dólares por comida. Para quienes se esfuerzan por conocer el país desde adentro, es útil saber que algunos kibutzim alojan a turistas por 6 a 8 dólares, incluidos desayuno, almuerzo y cena (el Ayelet Hashachar en Galilea y el Girat Brenner en el centro del Estado, por ejemplo).

Una comida típica, compuesta de pita (pan oriental chato), faláfel (puré de garbanzos aderezado con especias) y kabab (especie de salchichas que se sirven entre rebanadas de cebolla y tomate), más frutas y café, cuesta entre 5 y 6 dólares; una botella de vino aromático exige añadir otro dólar más a esa cifra. El medio clave de movilidad es el sheirutz, taxi colectivo para 7 u 8 personas, que cubre los 70 kilómetros entre Tel Aviv y Jerusalén por un dólar y medio por cada pasajero; dentro de las ciudades, el viaje promedio del sheirutz cuesta un dólar, pero no es posible detener en la calle a ninguno de estos vehículos; hay que ir a buscarlos a las estaciones terminales o llamarlos por teléfono; como en París, las comunicaciones radiofónicas



Abumadora presencia de la Historia: El templo de Karnak, Egipto.

entre taxi y taxi permiten al viajero disponer de uno de ellos en 3 ó 4 minutos.

El territorio israelí no es demasiado propicio para los turistas con vocación de compradores: sólo parece aconsejable llevar de allí alforabas persas tradicionales (entre 50 y 100 dólares) y candelabros o bandejas de cobre martillado (entre 3 y 10 dólares).

• **Inglaterra** — Londres no ofrece problemas para los desplazamientos: sus 7 líneas de subterráneos y sus ómnibus de dos pisos atraviesan toda la ciudad como un denso filamento. Un hotel de primera categoría como el Picadilly o el Mayfair cuesta entre 28 y 30 dólares por persona, desayuno incluido, pero es también posible recurrir al Ambassador, donde la tarifa diaria se eleva a 6 dólares. Los restaurantes de mayor prestigio como el Hironell exigen un gasto de 9 a 10 dólares por comida; pero en los de la cadena Lyons Corner Houses los precios descienden hasta un dólar. Fuera de la ciudad, en las hosterías o granjas, los campesinos reciben huéspedes por 21 dólares semanales, con desayuno y cena incluidos. Dos datos quizá no imaginados por quienes no han estado en el sur de Inglaterra y en la capital: la cerveza se consume invariablemente tibia o caliente y el whisky se sirve en microscópicas raciones.

En Oxford St. y Bond St., las calles comerciales de mayor prestigio, puede comprarse un vestido de pura lana (pollera y saco) por 18 a 20 dólares y una cartera de terylene por 15.

Aparte de los consejos sobre cambios, hoteles, comidas y lugares, sólo resta una última recomendación, buen humor para los imprevistos del viaje, disponibilidad para el asombro y la comunicación; pensar en los acopios de experiencia y conocimientos nuevos, y recordar que el elemento humano, la calle, la frecuentación popular, son a menudo más valiosos e informativos que todos los museos y los palacios juntos. Aunque la cultura sea uno de los aportes fundamentales de todo viaje. ♦

LAS PRINCIPALES RUTAS DEL PAIS
SE CONSTRUYEN CON

EQUIPOS

CATERPILLAR*



Tractor D9G y Motopala 631A trabajando en el acceso Norte de la Ruta Panamericana, contratista Paul Hardeman Argentina S.R.L.

ARGENTRAC S.A.

TACUARI 147

BUENOS AIRES

T. E. 38-3001/8



* Caterpillar, Cat y Traxcavator son Marcas Registradas de Caterpillar Tractor Co.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Manuel Nieto no puso título a su foto, pero ganó el 2° premio.

Arte

581 modos de ver una fábrica

Cuando los organizadores de un concurso fotográfico convocan a los aficionados a competir ante un importante premio, deben prever que una cantidad considerable de trabajos serán presentados y que no le resultará fácil al jurado la elección. Algo parecido sucedió el día en que debieron seleccionarse los ganadores del concurso abierto de fotografía artística realizado sobre el tema "Establecimiento Industrial Olivetti en Merlo", cerca de Buenos Aires. Directivos de esta empresa y del Foto Club Argentino, que componían el jurado, debieron estudiar

Premios

"Sólo el reconocimiento de la complejidad es adecuado a una situación compleja", sentenció la semana pasada en Nueva York el inquieto curador del Museo Solomon R. Guggenheim, Lawrence Alloway, al regresar de su gira mundial de un año en pos de pinturas aptas para ser exhibidas en la exposición trienal del Premio Guggenheim. El resultado, colgado en las paredes del Museo —discutida creación arquitectónica de Frank Lloyd Wright—, es un resumen de la pintura moderna, compuesto por 82 obras procedentes de 24 países. Y la situación es, según los críticos, verdaderamente compleja. El arte contemporáneo ha producido un lenguaje en el cual los jóvenes pintores coinciden y se entienden, ya habiten en el Japón, en Chile o en Noruega; y tal coincidencia puede muy bien conducir —y conduce— a la reiteración y a la monotonía.

La Fundación Guggenheim otorga premios del orden de los 10 mil dólares el primero, y 2.500 los cinco restantes, cada tres años. Fueron instituidos en 1937 por el millonario norteamericano, de origen hebreo-

suizo, Solomón R. Guggenheim, "con el objeto de promover el arte no objetivo". El primer premio fue adjudicado este año al escultor y pintor suizo, de 62 años, Alberto Giacometti, por su obra Gran desnudo, de un metro setenta de altura, pintado en un estrecho bastidor y sobre una materia que, a falta de mejor definición, ha sido reconocida por algunos entendidos como "la propia materia gris del cerebro del artista". Jean-Paul Sartre denominó a este cuadro "un vacío enmarcado y poblado", y en verdad, Giacometti vive obsesionado por la zona de ansiedad que, a la manera de otra fuerza gravitatoria, actúa en torno del ser humano. Una anécdota lo prueba: un amigo se fue a vivir con Giacometti, y éste narra su irritación cuando, al despertar por la mañana, "me encontré con su saco y sus pantalones en mi espacio".

La crítica ha objetado profusamente el sentido de la competencia Guggenheim (confrontación de artistas noveles con maestros consagrados) y llega a preguntarse: "¿No sería mejor que en lugar de dar dinero a personajes como Giacometti, el premio se destinara a ayudar a los artistas jóvenes, tal como era el objetivo del donante?" ♦

muy detenidamente las 581 fotografías que les fueron presentadas. El resultado fue la modificación de los premios: en lugar de un primero "de honor" (80.000 pesos) y un segundo (10.000 pesos), debieron adjudicarse dos primeros puestos (y duplicar la cifra), además del segundo. A ellos se agregaron veinte menciones honoríficas de 1.500 pesos cada una. Gerardo J. Capo, con una composición realiza-

da en el interior del establecimiento, y Moisés J. Prajs, con una superposición de imágenes, lograron el gran premio de honor. Manuel Nieto obtuvo el segundo. Todos los trabajos fueron expuestos en el Museo de Arte Moderno de la secretaría de Cultura de la Municipalidad de Buenos Aires, en donde entregó los premios el vicepresidente y gerente general de Olivetti, ingeniero Claudio Crusizio. ♦



Moisés J. Prajs hizo una superposición de imágenes con la que ganó el otro Premio de Honor de Olivetti.



Gran Premio de Honor para Gerardo J. Capo, quien realizó su composición en el interior del edificio.



Carl G. Jung: El hombre necesita integrarse consigo y con el mundo.

Libros

El peligro de los viejos mitos

CARL GUSTAV JUNG: "Presente y futuro"; editorial Sur, Buenos Aires, 1963; 104 páginas, 120 pesos.

La primera mitad del siglo perteneció a Freud. La segunda estará signada por Jung. Así dijeron algunos de sus discípulos, en 1961, al morir el genial y despeinado analista suizo. No estaban del todo desacertados: en los 60 años que siguieron a los primeros trabajos de Freud, el arte, por ejemplo, sintió la influencia del psicoanálisis freudiano; pero en cambio, las consecuencias más supraracionales, todavía, de las obras de Jung no habían hallado lugar en el pensamiento extracientífico.

Sólo en los últimos años, tímidamente, su influencia empezó a manifestarse en el dominio artístico. Al final de su vida, ya desvanecida su animosidad contra los freudianos, Jung se dedicó a tratar de prevenir los peligros que advertía en sus contemporáneos. Su punto de vista fue, obviamente, el del psicólogo. Claro que un psicólogo con sentido común.

El panorama que auscultaba en la primavera de 1956, cuando escribió *Presente y futuro*, no era demasiado alentador. Kruschew no había comenzado las tareas de desestalinización; los Estados Unidos se parapetaban, por consejo de Foster Dulles, detrás de una complicada red de bases militares y pactos defensivos; la Iglesia católica, gobernada por un Pío XII enfermo, pugnaba infructuosamente por renovarse.

Las superestructuras políticas y espirituales se movían entonces dentro del cuadro de imágenes anterior a la Segunda Guerra. El hombre se sentía

habitante de un mundo dividido donde cada bando, sinceramente (éste, según Jung, constituía el mayor peligro), veía en el adversario la suma de todos los males y pecados.

Sin embargo, de 1956 a 1964 la situación sufrió cambios fundamentales. Por eso, este texto parece ya superado por los hechos. Si sobrevive es porque algunas de las premisas allí anotadas mantienen su vigencia. Si bien se extingue la regresión hacia formas sociales arcaicas que presentaban las sociedades colectivistas bajo Stalin, Jung sostiene que el abstracto inconsciente —el miedo a la libertad de que habla Erich Frömm— del hombre fue pervertido por un racionalismo a ultranza y aún no ha sido curado. Ni siquiera diagnosticado.

El desdoblamiento que trajo la antinomia razón-fe (artificial, según Jung) hizo caer al hombre en la multiplicidad de la masa. Despojado de sus bases metafísicas —o extramundanas—, perdió su dignidad y "ya no puede desempeñar otro papel que el de unidad intercambiable e infinitesimal". Para el autor, la solución consiste en renovar los mitos religiosos que permitan al hombre integrarse con la realidad visible que experimenta y la realidad invisible que intuye.

El ser humano continúa en peligro todavía; peligro que un crimen como el de Dallas pone de relieve, o una peregrinación como la de Paulo VI quiere combatir. No obstante, el ser humano ya inició su renovación. En gran parte, el mérito es de quienes, como Jung, lo desafiaron a lanzarse a la gran aventura de su propio conocimiento. ♦

Cuentos

Siete aplicados ejercicios de estilo

DALMIRO SAENZ: "Treinta treinta"; ediciones Emecé, Buenos Aires, 1963; 161 páginas, 140 pesos.

Es el tercer libro de cuentos de Sáenz y el menos feliz (los anteriores: *Setenta veces siete*, 1959; *No*, 1960), a pesar de que en él repite temas y planteos. En sus siete composiciones hay más de media docena de muertes, algunas peleas a brazo partido, un motín de presos. Para casi todos los personajes, la violencia es más que un recurso: es una necesidad. Pasan del amor al odio sin transiciones, son esclavos de sus sentimientos hasta la exasperación, piensan a golpes y a golpes actúan.

Sin embargo, se torna difícil saber el porqué de esas reacciones, el porqué de tan trágica postura vital. Sáenz no se detiene a explicar, despliega sus anécdotas con velocidad, da la impresión de un hombre urgido por la voluntad de hablar, no por la de decir; por la ambición de desahogar experiencias e invenciones no por la de

medirlas y elegir las. El libro deja un interrogante pendiente: ¿Sáenz escribe porque debe o porque puede?

Es raro encontrar, en estas narraciones, algo más que un aplicado ejercicio literario, la reiteración de fórmulas que en la previa producción de Sáenz no sólo deslumbraban sino que quizá prometían una examinación de la realidad, la maduración de un universo propio tanto o más real que el otro. Esas fórmulas suelen fatigar: la sorpresa final (caso típico: "Alguien en algún lado"), un texto sin asidero y elaborado para cubrir renglones, el uso exagerado de las elipsis, la escritura pastosa, demasiado retorcida e igual, aunque no exenta de ciertas metáforas brillantes.

Los trabajos que abren y cierran el volumen (cuyo orden cronológico es inverso a su ubicación) responden, por encima de sus fallas, a una línea que merece más cultivo: su ceñimiento, su pintura de caracteres, inclusive su esquematismo, tienen mayor poder que otros intentos: "Libertadura" (representada en teatro bajo el título *Noc, doc, tres, cuatro*), floja divagación sobre la libertad y la esclavitud; "Cabo Manila" y "¿Qué?", vueltas de tuerca al problema del amor y de la incomunicación. ♦

BEST-SELLERS

Español

- 1) *Las sandalias del pescador*, de Morris West (Pomaire).
- 2) *El gatopardo*, de Giuseppe Tomasi de Lampedusa (Noguer).
- 3) *Treinta treinta*, de Dalmiro Sáenz (Emecé).
- 4) *El mundo del sexo*, de Henry Miller (Sur).
- 5) *Tango, discusión y clave*, de Ernesto Sabato (Losada).

Francés

- 1) *L'activation de l'énergie*, de Teilhard de Chardin (Seuil).
- 2) *Montmartre vivant*, de J. P. Crespelle (Hachette).
- 3) *Le grand débat*, de Raymond Aron (Calmann-Levy).

Italiano

- 1) *Fratelli d'Italia*, de Alberto Arbasino (Feltrinelli).
- 2) *Il gatopardo*, de Tomasi de Lampedusa (Feltrinelli).
- 3) *Filosofia dell'arte*, de Antonio Banfi (Editori Riuniti).

Inglés

- 1) *Children of the Sun*, de Morris West (Great Pan).
- 2) *Kings Row*, de Henry Bellamann (Crest Book).
- 3) *The Road Past Mandalay*, de John Masters (Bantam).

• Librerías consultadas: *Casavalle, Del Colegio, El Ateneo, Fausto, Letras, Norte, Perlado, Premier, Rive-ro, Santa Fe, Troquel y Ulises* (español); *Leonardo y Viscontea* (italiano); *Galatea y Hachette* (francés); *Pigmalión y Rodriguez* (inglés). ♦

Antonioni explora el desierto rojo

Hasta hace dos semanas, Michelangelo Antonioni no había querido decir ni una sola palabra sobre *El desierto rojo* (El desierto rojo), su noveno film y el primero en colores. La terquedad de Michèle Manceaux, del semanario francés *L'Express*, terminó por avasallar la obstinación del propio Antonioni, quien está recluido en Ravenna desde principios de diciembre. Ahora han enmudecido ya los tres protagonistas del film, Monica Vitti, Richard Harris y Maurice Ronet, para quienes *El desierto* era una obra donde "ocurrían demasiadas cosas y no ocurría ninguna" (PRIMERA PLANA, número 59, página 38).

Es Antonioni, con el rostro devorado por tics y rastros de insomnio, el que acepta hablar. A su alrededor se

obrero. En *El eclipse* (1962) sólo creé gente libre, que no tenía obligaciones ni respondía a ninguna definición social. Esta vez, por lo contrario, mostro a gente muy bien catalogada, de la que se pueden encontrar millones de ejemplares. Un ingeniero electrónico y su mujer; tienen un hijo y un amigo que es también ingeniero."

El mundo no es para el hombre

La raíz de *El desierto rosso* está en Lucrecio, un poeta latino del siglo I a. de C. para quien el mundo no estaba hecho para el hombre. Apoyándose sobre esa frase, Antonioni dice que "no hay evolución sin crisis, pero a veces es irritante pensar que los pájaros que sobrevuelan estas chimeneas irán a morir sobre los campos, debilitados por tanto gas".

Al revés de sus actores y de la propia Monica Vitti, el realizador rehusó siempre resumir el tema de su film; inclusive se negó a definir las acciones de sus personajes. "¿Quién es Monica Vitti en la obra?", le preguntó Michèle Manceaux.

—Una neurasténica que no tiene el

cualquier parte. No soporta esta especie de universo semejante a un campo de concentración. Quiere comprometer a obreros para que emigren con él a una fábrica de la Patagonia. El film comienza justo cuando está tratando de convencer a esos obreros.

Hay dos hechos básicos que distinguen a *El desierto rosso* de los films previos realizados por Antonioni:

• Aunque la clave del tema es una crisis sentimental, un problema de comunicación entre un hombre y una mujer, "lo que ocurre es más vasto. Cuando vi el paisaje de Ravenna —dice el realizador— deseé saber cómo eran las personas que vivían en él. Empecé a imaginar cosas, y lo curioso es que mi imaginación correspondía de manera estricta con la realidad. Escribí en el librito que una calle estaba bloqueada por decenas de camiones, y eso le pareció exagerado al productor. Y bien, todo llega. En Ravenna, durante un día entero no pudimos ir de un lugar a otro porque los camiones nos lo impedían".

• El film ha sido concebido en colores. "Jamás lo habría hecho en negro —dice Antonioni—. El color no es un agregado, es la esencia de la obra. Esta vez, he querido que él refleje las emanaciones que se agitan en el interior de mis personajes. Es un color realista en la medida en que comunica el espíritu de la realidad. Nadie ve las cosas de la misma manera. Una mancha sobre un muro es percibida por A e ignorada por B. Uno la ve según su estado de espíritu."

Mirada hacia la mujer

Pero Antonioni reitera en *El desierto rosso* su pasión por las criaturas femeninas. Es, también, la cuarta vez que incluye a Monica Vitti como protagonista de su historia. En *La aventura* (1959), *La noche* (1960) y *El eclipse* la había descrito ya como una criatura melancólica, desapasionada y llena de tristeza. "Sin embargo —dice Antonioni—, esos personajes son lo contrario de lo que Monica es naturalmente. Si hay algo que la define es su alegría de vivir. Cuando le conté el tema de *El eclipse* ella me dijo: «Está muy bien, Michelangelo, pero no conozco a ninguna mujer como la que describes y no sería capaz de interpretarlas»."

No hay realizador más independiente que Antonioni, pero Monica Vitti es el único ser ante el que observa una especie de sumisión: "Nunca le cuento uno de mis proyectos hasta que no estoy seguro de llevarlo adelante —dice—. Pero no sé si ejerce alguna influencia sobre mí. Tampoco puedo saberlo. ¿Usted tiene idea de lo que haría si no viviese en París? No, por supuesto. Conmigo y Monica ocurre lo mismo. No sé qué sería de mí sin ella."

Como de costumbre, Antonioni quiere romper de golpe con todo lo que ahora respira entre sus manos. "Basta de mundos femeninos —acaba de decir—. Mi próximo film tendrá a un hombre por protagonista." Pero hay pocos seres más fieles a sí mismos que este realizador. También después de *El eclipse* juró a diestro y siniestro que pondría fin a su dilatado ciclo sobre la comunicación sentimental. *El desierto rosso* prueba que no era capaz de tanto. ♦



Antonioni y Monica Vitti en Ravenna: "Basta de mundos femeninos —dice el realizador—. Un hombre será el centro de mi próximo film."

mueve no la Ravenna de los mosaicos ("la Ravenna de los turistas", como dice el realizador), sino otra ciudad atestada de fábricas y de columnas de acero. Poco después de la guerra, los pinares de Ravenna se extendían casi hasta el mar y la población era apenas superior a las treinta mil almas. Ahora se yerguen allí inmensas refinerías de petróleo, y las torres y los silos han abatido a los viejos árboles. La costa hierve de islas artificiales. La gente afluyó hacia la ciudad como un torrente: a fines de 1962, vivían en ella ciento cincuenta mil personas. "Una nueva clase social está naciendo en medio de ese decorado lleno de fascinación —dice el realizador—; mis personajes pertenecen a esa burguesía

menor contacto con la realidad —contesta Antonioni.

—Según usted, sus personajes son, invariablemente, seres normales. Sin embargo, una mujer neurasténica no vive precisamente una situación corriente.

—Sí —replica el realizador—, porque es muy posible que esa mujer haya sido traumatizada por sus condiciones de vida. De esa manera, se siente con absoluta claridad que ella fue normal hasta poco tiempo atrás.

—¿Y los otros dos ingenieros?
—El marido no se da cuenta de nada. Se adapta a cualquier cosa. La enfermedad de su mujer le resbala por la piel. La toma por una fantástica, le divierten sus historias. El otro ingeniero, a su vez, sólo sueña con irse a



Sam Peckinpah: "Hollywood se hace adulto y mejora lentamente".

Directores

No siempre los indios son derrotados

Hace pocos años, las contadas proyecciones cinematográficas que se hacían en una reserva para indios argentinos, en el Chaco, debieron interrumpirse porque los aborígenes protestaban enérgicamente: los indios siempre perdían. Sin embargo, un auténtico hijo de pieles rojas ha podido realizar uno de los mejores westerns de los últimos tiempos: **Pistoleros del atardecer** ("Ride The High Country"), dirigido por Sam Peckinpah en 1961 y estrenada en Buenos Aires, con modestos ecos, en 1962.

Peckinpah es nieto de un jefe indio que dio su nombre al lugar donde nació, en 1926; Peckinpah Mountain, situado en una reserva indígena de Madera (California). Las primeras películas las vio en Fresno, y en 1949 llegó a Hollywood, tras haber pasado 38 meses en China, durante la guerra. Una calvicie prematura lo debe haber inducido, tal vez, a poblar su labio superior con un raro bigote, que a menudo se curva en vasta sonrisa. De piel roja sólo conserva —su madre no era india— los ojos renegridos y brillantes. Su primera labor fue como guionista y dialoguista de televisión: las series de **El hombre del rifle**, **Klondike**, **Gunsmoke** y **The Westerner** le pertenecen. De ahí pasa al cine, como asistente de Don Siegel, y en 1961 puede dirigir su primer largo metraje, **The Deadly Companions**, al que siguió **Pistoleros del atardecer**.

Peckinpah —que prepara **Major Dundee** para Columbia, con Charlton Heston, a filmarse en México— no tiene problemas selectivos entre cine y televisión: "Son dos formas del mismo medio de expresión", dice. Posee su propia compañía productora, aunque modesta, y opina que Hollywood mejora paulatinamente, se hace adulto, gracias a la competencia de la TV y a las películas "provocativas y apasionantes hechas en todo el mundo y que fueron éxitos financieros".

CID 4 - BEETHOVEN: Concierto No 3 para Piano y Orquesta. **EMIL GILELS**, Piano. Orquesta Sinfónica de Moscú, dir. Kiril Kondrashin.

CID 5 - SCHUBERT: Quinteto en La, Op. 114 "La Trucha". "Cuarteto en Sol, "La Guitarra" Istvan Nadas y Cuarteto Barchet.

Club internacional del disco



OBRAS MAESTRAS DEL CONCIERTO

CID 27 - TCHAIKOWSKY: Sinfonía No 1 en sol menor, op. 13 "Sueños de invierno" Sinfonía No 2 en do menor, op. 17 "Pequeña Rusia" Orquesta Sinfónica Bolshoi, Dir.: A. Rachlin.

CID - 28 PERGOLESI: STABAT MATER. Sociedad Coral de Stuttgart Orquesta Ton Studio de Stuttgart, dirigida por Hans Erkkath.

CID 30 - MANDEL: 3 Conciertos para Viola y Orquesta. EMANUEL VARDI, viola y Orquesta de Cámara Stradivari.

CID 36 - TCHAIKOWSKY: Sinfonía No 6 en si menor "Patética" Orquesta de la Ópera del Estado de Viena Dir.: V. Golschmann



CID 43 - BRAHMS: Concierto en re mayor para violín y orquesta op. 77 David Oistrach, violín y Orquesta Sinfónica del Estado (URSS), Director: Kiril Kondrashin



CID 45 - LISZT: Concierto No 1 en mi bemol mayor para piano y orquesta. SAINT-SAENS: Concierto No 2 en sol menor, op. 22 para piano y orquesta Emil Gilels, piano y Orquesta del Estado de la URSS, Dirigida por Kiril Kondrashin

CID 48 - BEETHOVEN: Sinfonía No 3 en do menor. MOZART: Sinfonía No 41 "Júpiter" Orquesta de los Festivales de Salzburgo, Dir.: Ralph De Cross

CID 49 - BEETHOVEN: Triple Concierto para piano, violín, cello y orquesta op. 56 Oistrach, violín - Krushevitsky, cello - Oberlin, piano. MOZART: Concierto en la mayor para violín y orquesta, K. 219. David Oistrach, violín y Orquesta. Radio Sinfónica. Dir.: A. Golovanov.



CID 51 - DEBUSSY: "La Cajita de Juguetes" - Danza Bohemia La plus que lente - El pequeño negro - Reverie - Homenaje a Haydn - De un cuadro de esbozos - Máscaras. Jorge Zulueta, piano.



CLUB INTERNACIONAL DEL DISCO

CID 52 - FRANÇOIS POULENC: * Concierto para Piano y Orquesta * Tres piezas para piano. DARIUS MILHAUD: * Suite para Violín, Clarinete y Piano. ANNETTE NAAS-HAMBURGER, piano Orquesta Conciertos Pasdeloup. Dir. Pierre Dervaux.

CID 53 * D. MILHAUD Copacabana - Gavea * GERSHWIN Tres Preludios. * HINDEMITH Marcha - Rag Time * SATIE Sonata Bucrocrática. * WEBERN Variaciones * BARTOK Música nocturna - La caza. * SHOSTAKOVICH Tres danzas fantásticas. * SCHOENBERG Tres piezas, op. 11, Jorge Zulueta, piano.

CID 57 * VIVALDI: "Dixit" (Selmo 109), Solistas - Coros y Orquesta de la Escuela Venezolana, dirige A. Ephrikian.

CID 58 BARTOK: Cantata Profana (1930) * PROKOPIEFF: Zdravitsa (Cantata). Orquesta Fil. y Coros del Estado de la URSS, dir. Rozhkovskiy.

3 x \$ 999
6 x \$ 1995
9 x \$ 2990
(y un décimo disco gratis)

oferta válida hasta el 29 de FEBRERO DE 1964

Única oportunidad de iniciar o ampliar su discoteca ahorrando \$ 4.000 sobre el precio en que los discos se venden en plaza.

Para su deleite, hemos seleccionado 15 títulos de la literatura musical en grabaciones realizadas de acuerdo a las normas más modernas de la ALTA FIDELIDAD y en versiones efectuadas por orquestas de prestigio mundial como la Orquesta de Concierto Lamoureux de París, la Orquesta de la Ópera del Estado de Viena, y otras, bajo la batuta de directores de la talla de F. Prohaska, Kiril Kondrashin, V. Golschmann y con solistas de fama mundial como son David Oistrach, Emil Gilels, Reginald Kell y otros.

ENVÍE HOY MISMO EL CUPÓN Y QUEDE ASOCIADO AL CLUB INTERNACIONAL DEL DISCO

Sres. CLUB INTERNACIONAL DEL DISCO
Viamonte 723 3° piso Buenos Aires T. E. 31-8149

Solicito a Uds. me envíen a vuelta de correo discos Long-Play CID para lo cual adjunto cheque/giro No _____ por \$ _____ (incluidos \$ 50.- para gastos de franqueo).

Nombre
Domicilio
Localidad Es socio si no indique con una x los títulos que desee

4 5 27 28 30 36 43 48 49 51 52 53 57 58

Visite, sin compromiso, nuestra sede de 9 a 19.30 hs. donde podrá escuchar estas y otras grabaciones. Estacionamiento GRATUITO en Esmeralda 750

* ESTAS SON VERSIONES UNICAS EN LA REPUBLICA ARGENTINA

Otra vuelta de cámara

LA CASA EMBRUJADA (*The Haunting, USA, 1963*), presentada por Metro-Goldwyn-Mayer; libro: Nelson Gidding, sobre novela de Shirley Jackson; fotografía: David Boulton; música: Humphrey Searle; escenografía y decoración: Elliot Scott; intérpretes: Julie Harris, Claire Bloom, Richard Johnson y Russ Tamblyn. Director: Robert Wise. 111m.

Obviamente complacido en la casi maníaca descripción plástica de una mansión victoriana, abrumada de estatuas y candelabros, Robert Wise ha descuidado ciertos resortes fundamentales de *The Haunting*, obra que posee alguna vaga reminiscencia de *Otra vuelta de tuerca*, de Henry James. Una vez más, el escenario propicio para los fantasmas es una residencia abandonada, cercana a Boston, construida en 1873 —en repulsivo estilo pseudogótico— por el puritano y acaudalado Hugh Crain. Mucha gente ha muerto en Hill House y en sus cercanías, y nadie se atreve a acercarse allí después del crepúsculo.

Esta es la razón que mueve al profesor Markway (Johnson), antropólogo y especializado en parapsicología, a intentar una investigación de los fenómenos que acontecieron y acontecen en la mansión, para lo cual convoca a tres auxiliares: Eleanor (Harris), una neurótica perseguida desde niña por fuerzas sobrenaturales; Theodora (Bloom), una lesbiana dotada de poderes de videncia; y Luke (Tamblyn), un escéptico.

Por más que el profesor afirme enfáticamente que debe de haber una explicación natural (no dice nunca "racional") para los hechos de Hill House, la película concluye reconociendo que los espectros rondan de verdad al castillo bostoniano. Esto confunde y

fastidia al espectador, para quien sólo quedan dos elementos de apreciable relieve: la prolija, eficaz, sutilísima prestación de Julie Harris, y la prodigiosa ambientación del decorador Scott. Sin embargo, hay un solvente trazado de cámara por Wise, quien suelta en el momento exacto los resortes del miedo (espejos y estatuas que fingen presencias amenazadoras), y una visualidad descollante, apoyada en la idónea fotografía —pastosa, densa, rica en sombras pavorosas— de Boulton.

Desde el punto de vista de la eficacia terrorífica, *La casa embrujada* suscita en la sala más de una crispación de auténtico miedo; desde el punto de vista narrativo, y en un análisis más estricto, le falta coherencia, verosimilitud, respuesta a la mayoría de los interrogantes que plantea.

Robert Wise (nacido en 1914) acredita su artesanía cuidada y, una vez más, el eclecticismo que lo ha conducido desde *La que no quería morir* (1958; triunfo personal de Susan Hayward) hasta *Amor sin barreras* (1961, obra evidente del coreógrafo Jerome Robbins). Los eruditos señalan *Reto al destino* (1959) como su obra maestra; los nostálgicos se detienen en las excelencias interpretativas de *Buscando un destino* (1962). *La casa embrujada* no figurará, sin duda, en esa antología. La versión estrenada se desluce, además, por una intolerable relatora con acento hispánico y una disparatada traducción de los diálogos: parapsicología figura como "prepsicología"; una alusión a Tristán e Isolda resulta referida a Don Juan y a Doña Inés. ♦

Otra vuelta de tema

ANA (*Le combat dans l'île, Francia, 1962*), distribuido por Cline Films; libreto: Alain Cavalier, con diálogos de Jean-Paul Rappeneau; fotografía: Pierre Lhomme; intérpretes: Romy Schneider, Jean-Louis Trintignant, Henri Serre, Diane Lepvrier, Pierre Asso, Robert Bousquet. Director: Alain Cavalier; supervisor: Louis Malle. 100m.

Al escribir y dirigir *Ana*, su primera película, Alain Cavalier (32 años, ex asistente de Malle) intentó, más que narrar una historia, edificar un estudio de caracteres, un drama donde lo importante fuese la evolución de las pasiones de los personajes antes que los personajes mismos. Apeló a un tema tan eterno como inagotado: el amor. Y lo situó en un marco tan riesgoso como comprometido: la política.

La anécdota se resume en un par de líneas: Ana (Schneider) es abandonada por su marido, Clément (Trintignant), un extremista de derecha que escapa —nada menos que a la Argentina— después de un crimen; Ana se enamora de Paul (Serre), un impresor izquierdista, que deberá batirse con Clément cuando éste regresa y quiere recuperar a su mujer. En el segmento final, los dos hombres dirimen el combate en la isla de que habla el título original.

Cavalier necesitaba no apartarse de sus personajes para servir al argumento; necesitaba, además, trabajar a fondo cada situación, humearlas y palparlas, convertirlas en las piezas de un moroso ajedrez psicológico. Alunos de los modos que utiliza: reducir los diálogos al extremo, agregar un relator en *off*, hacer de la cámara un detective. No bastaron; el defecto capital está en el libreto, demasiado titubeante, parco hasta la opacidad, pulcro pero etéreo.

Ana se parece a un poema simbolista; en las últimas secuencias, los personajes son siluetas rígidas y la búsqueda interior que acució a Cavalier se ha desvanecido entre el hechizo fotográfico y la lentitud narrativa. Nadie sabe bien por qué Clément hace esto y no aquello, por qué Paul odia al fascismo. El libreto no contesta, ofrece precarias explicaciones y se aturde en una infantil oposición del Bien y el Mal.

Lástima: Ana respira el fervor de todo film de principiante; si la moraleja no es excesivamente novedosa (el amor enfrenta y reúne, el amor es un sentimiento y también una manera de vivir), Cavalier sabe envolverla en una impecable realización cinematográfica, a veces deteriorada por el estado de las copias que se exhiben en Buenos Aires.

Cavalier declaró a una revista que sólo le interesó mostrar en Ana "dos formas de seducción practicadas sobre la misma mujer. Una tiende a hacer de esa mujer un objeto. La otra, un sujeto" (*Cinéma 63*, N° 72). Aclaró, también, que el suyo no era "en ningún caso, un film político". ¿Para qué, entonces, adjudicar a los dos protagonistas masculinos filiación política? ¿Para dar más énfasis a su manual de seducción? Estas vacilaciones son las que conspiran contra una obra inmadura, aunque estimable. ♦



Julie Harris en *La casa embrujada*: Crujidos, gritos y lujo visual.



Romy Schneider en *Ana*: Un debutante no supera su propio guión.

Televisión

El derecho de admisión en danza

El último conflicto que agitó las calmas aguas del verano televisivo enfrentó al Canal 9 y a la Asociación Argentina de Actores. La emisora y el empresario del Lassalle habían acordado, por contrato, la televisación "en directo" de *Panorama desde el puente*—que en aquella sala dirige y actúa Pedro López Lagar—, dentro del ciclo *Teatro desde el teatro* que produce la estación de Palermo Chico.

La pieza de Arthur Miller debió transmitirse el sábado 18, a las 22.30; siete horas antes, la Asociación de Actores celebró una reunión para considerar el tema (antes sostuvo conversaciones con autoridades del Canal 9, tendientes a anular el programa). Resultado: una resolución de cinco puntos donde se establecía que el elenco del Lassalle se negaría a salir a escena si el Canal 9 pretendía realizar la emisión. Argumento principal "La televisación del espectáculo que se brinda desde una sala teatral atenta con (sic) el TEATRO en sí (sic)".

La medida de Actores, respaldada por Argentores, alcanzó de inmediato a otro proyecto, ya que debía de servir "como precedente para todos los casos": el de transmitir *La zorra y las uvas*, que se representa en el Candilejas. En cada uno de estos convenios, el Canal 9 se obligaba a pagar un arancel, según la categoría de los espectáculos, a los empresarios con quienes acordaba las gestiones.

El entredicho azuzó los comentarios. Se recordó que la televisación desde los teatros se remonta a 1952, cuando el entonces único Canal 7 iniciaba la era de la TV en la Argentina. Hasta el presente, el mismo Canal 7 ha llevado sus cámaras al exterior para ofrecer funciones de ballet, conciertos, recitales de cantantes, actitud en que suelen acompañar sus competidores. Además, hace ya dos décadas, ciertas radios comerciales se especializan en proparar desde los escenarios céntricos (así se inauguró la radio en el país, con la transmisión de *Parsifal*, desde el Coliseo, el 27 de agosto de 1920).

"Los motivos de la Asociación de Actores —reflexionó un dramaturgo— son demasiado caprichosos. Con ese criterio habría que borrar del mapa a la televisión, porque atenta contra todo. El presidente Illia podría haberse negado a que televisaran las ceremonias de la asunción del mando. ¿Acaso no atentaban contra el protocolo?" Un directivo de Argentores dijo: "Yo creo que no conviene exagerar. Si la TV saca espectadores al teatro, al mismo tiempo da trabajo a sus actores". El Canal 9, finalmente, decidió no entablar guerra: "Seguiremos en tratativas con otros elencos. Si no conseguimos nada, clausuraremos el ciclo", afirmó un ejecutivo. ♦



Una escena de *El tulego niño*, en la versión de J. C. Vázquez Vela.

Teatro

San Juan forma actores y público

Cuando Alfredo Alcón llegó en su reciente gira a la ciudad de San Juan, a poco de estar declaró: "Si hubiera sabido que aquí había una sala como la de la Escuela de Arte Dramático, habría desarrollado en ella mi temporada". La sala a que se refería es fruto del esfuerzo de todo un pueblo —el sanjuanino— empeñado en tener un teatro propio; más aún, una propia escuela de teatro.

Todo empezó cuando, en mayo de 1962, Juan Carlos Vázquez Vela (35 años, nacido en Formosa, criado en Buenos Aires, egresado del Conservatorio Nacional de Arte Escénico, becado en 1959 por el Instituto de Cultura Hispánica para estudiar en la península los orígenes del teatro español) arribó a San Juan para hacerse cargo de la Escuela de Arte Dramático del Instituto Superior de Artes, dependiente del ministerio de Gobierno de la provincia y creado en 1959.

Al cumplirse el tercer aniversario del Instituto, Vázquez Vela puso en escena *Volodia*, comedia del autor local David Volpiansky, en el Salón Cultural Sarmiento. La inadecuación de este recinto a la actividad teatral llevó al novel director a comenzar de inmediato la construcción de la sala propia: un teatro para doscientos espectadores en el Parque de Mayo.

Allí, los diecisiete alumnos del curso de arte escénico (tres años preparatorios y uno de cursillos correlativos) han llevado a escena, dirigidos por Vázquez Vela, un espectáculo de teatro español anterior a Lope de Vega, compuesto por *Egloga de Mingo y Pascuala*, de Juan de la Encina; *Paso de las aceitunas*, de Lope de Rueda, y *El tulego niño*, entremés de Quiñones de Benavente. El público sanjuanino

ha respondido admirablemente porque tiene hambre de teatro: es la primera vez en su historia que este pueblo tiene una temporada estable." Así, dice Vázquez Vela, a la formación de actores corresponde paralelamente la formación de sus espectadores, "una experiencia que bien vale la pena realizar".

El plan para este año incluye un Festival Shakespeare, con fragmentos menores de algunas de sus obras; entre ellos, las tres escenas de las brujas, de *Macbeth*, y la tragedia de Piramo y Tisbe, del *Sueño de una noche de verano*. ♦

Estrenos

Farsa sin tropiezos

EL PICARO CORREGIDOR, de Ernesto Schóo, sobre "El sombrero de tres picos", de Pedro de Alarcón. Escenografía: Luis Diego Pedreira; luces: Tito Diz; montaje musical: Rodolfo Arizaga; coreografía: Horacio Castañón. Intérpretes: Paquito Vchil, Julio de Grazia, Aldo Bigatti, Aída Zomán, Hugo Capicera, Cayetano Biondo, Inés Saffern, Aída Gómez, Ignacio Sobreiro, Carlos Olmedo y Ernesto Bueno. Director: Marcelo Lavalle. Presentado por el Instituto de Arte Moderno en el Botánico (sector Santa Fe).

La historia del corregidor y la molinera ha sido demasiado divulgada y retocada como para admitir, a nuevos adaptadores, otro enfoque que no signifique un aporte a un texto que hizo la fama de Pedro Antonio de Alarcón y permitió, hace unos años, reunir en un film a los entonces principiantes Sofía Loren y Marcello Mastroianni.

Si algo distingue a la versión que se representa en el Botánico es, precisamente, el aporte que prodigan el texto y la puesta en escena. El libreto de Schóo rescata la vieja anécdota desde un ángulo certero: desecha el mero cuadro de costumbres, las sátiras más o menos sociales que cabían en el argumento, la comedia de enredos, y se decide por la farsa. Una farsa dinámica, de juguetona respiración teatral, apoyada en un diálogo económico, en un constante intercambio de irónicas viñetas.

Quizá la mayor virtud de la pieza reside en su continuidad, en la firmeza con la que construye una hora y media de espectáculo movido, sin tropiezos. Pero, también, en su desdén por la caricatura, en la cuidadosa delectación que el autor pone para que sus personajes vivan, en la gracia comunicativa que trasuntan las escenas. No en vano Schóo ha conseguido, en muchos momentos, la frescura de los entremeses españoles, de las recreaciones de Lorca (*La zapatera prodigiosa*, *Amor de don Perlimplín*).

Marcelo Lavalle entendió que debía acentuar los resortes farsescos de *El pícaro corregidor*, exagerar algunas composiciones (las de Bigatti, y de Grazia, por ejemplo), soltar la acción de manera de lograr un mayor acceso de la platea y de coincidir, en cierto sentido, con el espíritu que rodea las representaciones: árboles, jardines, aire



Desde París

Guerra de candilejas

Por Elise Richard *

PARIS — Un rosario de escándalos abrió la temporada 1963-1964. El más contundente, sin duda, rodeó el estreno de *El vicario*, el 9 de diciembre último. La discutida pieza de Rolf Hochhuth sufrió once interrupciones, bombas fétidas, lluvia de panfletos, espectadores arrojados de la sala y golpes, huevos en mal estado e insultos para los actores. Los sobresaltos se prolongaron a lo largo de diez días, hasta que una guardia de policías de civil se instaló en el teatro para palpar a los sospechosos e impedir desmanes.

La reine verte, de Maurice Béjart, también conoció silbatinas y denuestos. Béjart declaró que había querido hacer estallar una bomba, desconcertar, irritar y seducir al espectador. Lo logró: el público parisense se sintió sorprendido y ofuscado y no apoyó la carrera de la obra. Una afortunada medida financiera —rebaja del precio de las entradas— aseguró a La reine verte una incesante cuota de espectadores. Finalmente, Béjart presentó en Bélgica una versión de *La viuda alegre*, tan increíble, que la Sociedad de Autores Dramáticos de Bruselas estimó que debía ponerse término a la experiencia.

El vicario fue epicentro de disturbios, y para uno de sus directores, el inglés Peter Brook, los tropiezos se repitieron a causa de su puesta de La danse du Sergent Musgrave, de John Arden, que ofreció en el Athénée. Brook calificó a esta pieza como "teatro de la crueldad", y lo es: teatro aullante, exasperante y para muchos insostenible. Mal recibido por la crítica y el público, se resolvió apelar a un recurso feliz: brindar tres representaciones gratuitas, en sábados y domingos, seguidas de debates. Además, se redujo el precio de las entradas: desde entonces no quedó una platea vacía hasta que el telón cayó por última vez.

Más incidentes se registraron entre Arthur Kopit, autor de *Le placard*, el traductor, el director y la primera actriz. Tanto, que suscitaron apasionados comentarios y se constituyeron en el tema obligado de toda comida distinguida, desde las ostras al camembert. Cuando, cuatro días antes del estreno, el norteamericano Kopit asistió a uno de los ensayos, violentas diferencias

surgieron entre él y Marcel Aymé, a cuyo cargo corrió la versión al francés. Ganó Kopit el round inicial, al imponer el título íntegro de la obra: *Oh p'pa, pauvre p'pa* maman t'a pendu dans le placard et c'est ca qui m'a flanqu'le cafard, y no la abreviatura sugerida por Aymé. Los problemas continuaron: a Kopit, la traducción le pareció demasiado "afrancesada", con agregados escabrosos; entonces, recompuso el texto. Aymé se retiró airadamente y escudó su presencia tras un anodino seudónimo: Victor Dupont.

Más tarde, Kopit se enfrentó con el director Jean Le Poulain y lo obligó a suprimir escotes y transparencias audaces: "Mi pieza no es licenciosa ni pornográfica", aclaró el batallador norteamericano. Le Poulain renunció a sus funciones de metteur en scène y primer papel masculino. Se aplazó el debut y, en ocho días, el actor reemplazante tuvo que aprender su parte, ensayarla y tratar de entender las indicaciones que Kopit daba en inglés a través de un intérprete.

La única victoria, en tan complicada guerra, fue ganada por Edwige Feuillère, en cierto modo una victoria a lo Pirro. La noche del estreno, tras una semana infernal, destrozados los nervios, abandonó el teatro una hora antes de la función. Decenas de canastas comenzaron a llegar a su camarín vacío. Dos días después, disimulados en el fondo de un palco, Aymé y Le Poulain asistieron a la apoteosis de Kopit, Feuillère y Lartigau, un joven de 17 años que saltaba a la fama.

La mala racha persiguió a Le Poulain y lo obligó a postergar la presentación de *Leon ou la bonne formule*. Un serio litigio, con intervención de abogados, lo enfrentó a Claude Magnier, el autor. Las modificaciones introducidas por Le Poulain desagradaron al dramaturgo: Magnier sostenía haber escrito una comedia y acusaba a Le Poulain de convertirla en un espectáculo circense. La presencia, requerida por el texto, de tres monos o tres hombres-monos, en las tablas, inauguró un nuevo conflicto. Zanjadas las disputas, el éxito popular de Leon quedó asegurado. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

libre. Su labor muestra un par de desequilibrios (los personajes secundarios parecen no integrarse con la obra, las dicciones difieren) junto a soluciones apreciables: el primer diálogo del Corregidor y Garduña, el encuentro de Toñuelo y el molinero, el desenlace. La escenografía es un hallazgo más.

La actuación del elenco no suscita reparos —salvo las figuras laterales— pero, sin duda, el trabajo más complicado y más positivo corresponde a Julio de Grazia. Paquita Vehil traza un retrato vibrante de su molinera, y Caprera modela un molinero jocoso. ♦

Perennidad de Tirso

DON GIL DE LAS CALZAS VERDES, comedia de Tirso de Molina, vertida en dos partes por Manuel Benítez. Escenografía y vestuario: Saulo Benavente; ilustraciones musicales: José María Vilches; coreografía: Néstor Pérez Fernández. Intérpretes: Norma Aleandro, Zelmur Gueñol, José María Vilches, Monserrat Salvador, Antonio Martiánez, Néstor Hugo Rivas y Leonor Galindo. Director: Manuel Benítez Sánchez Cortés. Presentada en los jardines del Museo Larreta.

Don Gil es la más perfecta comedia del teatro español, no superada desde el punto de vista de la estructura ni siquiera por el propio Shakespeare. El contrapunto de caracteres y situaciones diseña un esquema sutil en el que Tirso desliza su misoginia, su sabiduría mundana, su indeclinable gracia, nunca afectada por la condición sacerdotal. Es el triunfo de la música en el verso, de la espontaneidad y la picardía, de la dulce melancolía otoñal que siempre asoma aun en las más alegres concepciones de fray Teléz.

La versión de Manuel Benítez estiliza con sagacidad una velada teatral en la España del siglo XVII, con su "tinglado de la antigua farsa" que los cómicos trashumantes erigen en los armoniosos jardines del Museo Larreta. La puesta en escena es airosa, aunque algo opaca; no se aprovecha el marco natural en todas sus posibilidades, y la escenografía no constituye precisamente una ayuda en tal sentido. No consiguen estas debilidades quebrantar el desequilibrio de la pieza, cuya esencia se mantiene inalterada, deslumbrante en el juego de los equívocos y en la increíble aparición final de los cuatro Don Giles, que está a punto de provocar la demencia del pícaro Caramanchel, criado de un personaje que —suprema artesanía del autor— en realidad no existe.

El espectáculo del Larreta se articula fundamentalmente sobre dos intérpretes de solvencia probada: Norma Aleandro y Zelmur Gueñol. La primera, aunque sobreactúa un tanto su disfraz de doña Elvira, consume una labor colmada de agilidad y lirismo; el segundo desborda de auténtico buen sentido de zafio epigramático y conocedor del mundo. Mucho menos satisfactorios se presentan José María Vilches y Monserrat Salvador, con gesticulaciones y movimientos inconvincentes. Néstor Hugo Rivas demuestra soltura y elegancia. ♦

Un accidentado reportaje triple

Una breve emisión radiofónica desencadenó, la semana pasada, entre Mar del Plata y la Capital, un choque de intrigas y versiones. Todo comenzó el domingo 19, a las 12.30, cuando LU9, de Mar del Plata, propaló una grabación tripartita, a cargo de los ex presidentes Pedro Eugenio Aramburu y Arturo Frondizi y el vicepresidente Carlos Perette.

En principio, los tres políticos rechazaron la idea de la grabación, propuesta por los periodistas del departamento informativo de LU9. Finalmente transigieron. Aramburu dio el primer sí y formuló sus declaraciones en el chalet que ocupa en la calle Aristóbulo del Valle. Frondizi, que también se hallaba en Mar del Plata con motivo de la asamblea del MIR (ver página 6), grabó su parte en los propios estudios de la radio —sin escuchar las expresiones de Aramburu—, donde concurrió para visitar al director. Perette recibió a los reporteros y al magnetófono en su cuarto del Hotel Provincial.

La cinta —a la que con demasiado optimismo se calificó de “diálogo”— incluía las opiniones de los tres dirigentes sobre el actual gobierno. Al día siguiente, lunes 20, dos diarios de Buenos Aires agregaron a la difusión de esas opiniones algunos entretelones de la grabación. Esas versiones señalaban que Aramburu se había referido al vicepresidente llamándolo “ese Perette” y que el propio Perette, mientras se registraban sus palabras, se había despojado de ropas hasta quedar en paños menores.

El martes, los integrantes del informativo de LU9 distribuyeron una desmentida a aquellos rumores. No obstante, se insistía en que las anécdotas cuestionadas fueron narradas por uno de los reporteros radiales, Oscar Gastiarena, ante corresponsales de diarios porteños y de agencias noticiosas, al repartir copias de las declaraciones contenidas en la cinta. Gastiarena, al parecer, no desautorizó la publicación de las anécdotas. Uno de los corresponsales comentó: “Debí pensar que nadie las divulgaría”.

Gastiarena, en la tarde del martes, negó a PRIMERA PLANA ser el relator de tan peligrosos entretelones: “Aramburu no dijo Perette. Es una invención”. En cuanto al presunto *strip-tease* del vicepresidente, Gastiarena contestó: “Nos recibí en mangas de camisa y nos pidió que lo esperáramos: ‘Tengo la camisa mojada y el médico me prohibió que ande con ropa sudada encima’, nos explicó Perette. Le contamos nuestra urgencia por terminar la grabación y accedió a hablar tal como estaba. Al terminar, su secretario, el señor Monteagudo, le recordó que debía asistir a una reunión. Entonces Perette pasó a otro cuarto y volvió cambiado, de traje y camisa. Eso fue todo.”

EXPOSICION DE MUEBLES DE VERANO EN INTERIEUR FORMA

Para el jardín de su casa, el parque de su quinta, la terraza de su departamento, los patios y salones descubiertos de clubs y confiterías. Gran variedad de modelos para cada necesidad.

Y como oferta especial:

Silla metálica con tratamiento exclusivo de plastificación borneada; inalterable a la intemperie y al sol; con almohadón de plástico en colores.

Diseño: Harry Bertoina, de Knoll International.

interieur forma

Representantes exclusivos de KNOLL INTERNATIONAL
Paraguay 545/49 31-1881 - 32-0317

cicero publicidad 705



Técnica

La naturaleza: Un enemigo del Plata

El Servicio Argentino de Hidrografía Naval, dependiente de la secretaría de Marina, ha comenzado su plan de levantamiento integral del área del Río de la Plata.

La importancia de este trabajo reside en la necesidad de facilitar la navegación y el uso de las aguas. El 92 por ciento del comercio de importación de la Argentina entra por la cuenca del Plata. Por ella sale el 76 por ciento de la exportación, y a través de sus canales se mueve el 75 por ciento de toda la carga transportada.

La escasa profundidad de los canales, así como sus deficiencias de trazado, conservación y balizamiento significan —además de graves peligros— aumento de los costos de los fletes. Este renglón absorbe generalmente entre una quinta y una cuarta parte del valor total de las ventas argentinas al exterior. Un canal que permita mayores profundidades significaría un ahorro del orden de los setecientos millones de pesos, si se logra mantener una profundidad de 30 pies. Hoy, los gastos de dragado para asegurar todo el año los 26 pies en el canal sobrepasan los mil millones de pesos.

Se desprende de ello que no sólo es necesario hendir en el río un canal más profundo sino que debe acertarse en el lugar de la incisión, así como en los métodos y normas a seguir para hacer económica la conservación. Otro aspecto de gran importancia es el de las tomas de agua y las descargas cloacales. Las primeras resultan ya deficientes, y la aparente disminución de profundidades en la zona próxima al delta, donde están implantadas las actuales instalaciones (Núñez), ha complicado todo el proceso de purificación. La solución concreta de estos problemas exige conocimientos prouijos de la cuenca del Río de la Plata.

La iniciación de estos trabajos coincide con uno de los puntos del "Protocolo del Río de la Plata de Enero de 1964", recientemente celebrado entre la República Oriental del Uruguay y la Argentina, y por el cual se establece que "a fin de facilitar la navegación y el uso de las aguas, reconocen de urgente necesidad el levantamiento integral del Río de la Plata, a cuyo efecto los gobiernos de la Argentina y del Uruguay se comprometen a prestarse recíproca colaboración y a mantenerse informados de los planes de trabajo y de las comprobaciones que se obtengan". A los fines señalados en ese punto, ambos gobiernos manifestaron su voluntad de contribuir técnica y financieramente al estudio definitivo y ejecución del "Plan de Levantamiento Integral del Río de la Plata" presentado por el gobierno argentino.

Levantamiento integral

El levantamiento del área del Plata comprende distintas operaciones:

- **Levantamiento terrestre:** Será efectuado por la técnica de la restitución aerofotogramétrica de fotografías verticales de 23x23 centímetros tomadas a 7.500 metros de cota.

- **Levantamiento batimétrico:** De acuerdo a las características del fondo del mar, el área a sondear ha sido dividida en cuatro zonas. El levantamiento será efectuado mediante la técnica de sondeos en tándem que, según la zona, se realizará desde catamaranes, lanchas hidrográficas, desde el **Cormoran** (embarcación de 80 toneladas construida especialmente para esa tarea) o desde el buque de investigaciones **ARA Comodoro Laserre** (ex fragata **ARA Santísima Trinidad**, adaptada como buque hidroceanográfico en el astillero de río Santiago), que para esos efectos se los designa **estaciones maestras**. Sobre estas estaciones está ubicado el **instrumento maestro** que consiste en un transmisor, un receptor y un medidor de tiempo. Desde el barco es radiada una onda continua modulada en frecuencias. La onda modulada llega a la **estación remota** (estación de control ubicada en tierra o en otro punto del río) y desde allí es retransmitida a la estación maestra, en donde se mide el tiempo de trayecto sobre este doble camino. Sobre cada embarcación hay dos instrumentos maestros y hacen sus mediciones con referencia a dos estaciones remotas. De esas mediciones surge la **ubicación del punto de sondeo**. Luego se hace actuar la sonda, que es un equipo que envía impulsos de sonido desde el casco del buque y mide el tiempo requerido por el eco para volver desde el fondo del mar, y presenta la medida bajo el aspecto de un gráfico continuo registrado, de profundidad de agua. Tal medida se basa en el hecho de que las ondas sonoras viajan en el agua

a una velocidad uniforme de 4.800 pies por segundo.

La situación de los sondeos será efectuada con equipos **Raydist** que se adquirirán en los Estados Unidos y eventualmente con un equipo **Hidrodist**.

Importante innovación

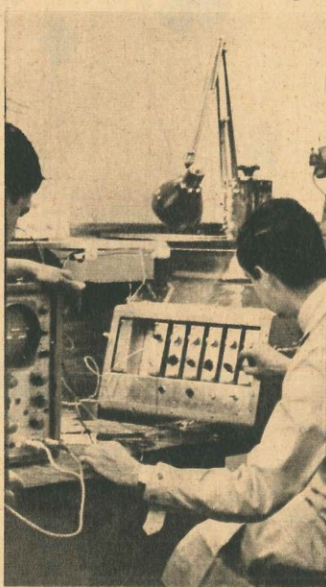
El Laboratorio de Aplicaciones Electrónicas de la Facultad de Ingeniería había presentado al Servicio de Hidrografía un importante proyecto con el fin de solucionar algunas de las dificultades que esa Dirección General encuentra en su plan de levantamientos hidrográficos. Dicho proyecto, que fuera aceptado, consiste en una innovación del equipo de recolección de datos, innovación que permite la recopilación automática de los mismos. El sistema puede ser considerado como un eslabón de unión entre los equipos hidrográficos y un computador digital convenientemente programado para procesar toda la información obtenida.

Los equipos utilizados hasta ahora para la recolección de datos, el **Echo Sounder** y el **Tellurometer Hydrodist**, requieren a bordo tres operadores para efectuar las mediciones de profundidad y de posición, debiendo uno de ellos, por medio de lecturas horarias, fijar la frecuencia con que se efectúan las mediciones. Este método limita la frecuencia de las mediciones, por cuanto los operadores no pueden efectuar lecturas separadas por menos de un minuto. Además, las lecturas están sujetas a error y a fallas de los operadores.

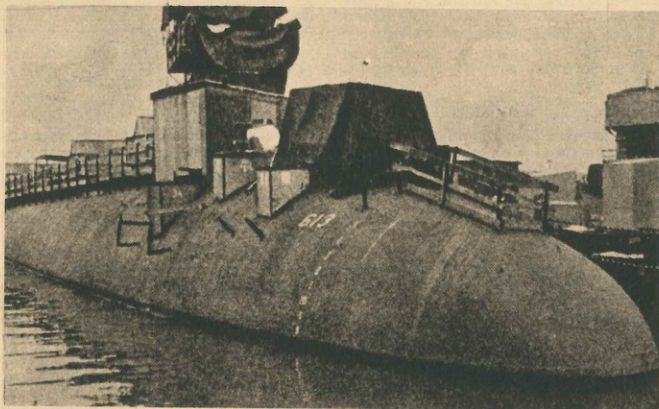
Por otra parte, la información obtenida del **Echo Sounder** está presentada en forma de gráfico continuo con trazos llenos correspondientes a los instantes en que se efectuaron las lecturas de posición. Antes de poder efectuar los cálculos de profundidad es necesario elaborar las tablas de profundidad, efectuando lecturas sobre el registro gráfico. Esto implica la necesidad de efectuar una importante cantidad de trabajo previo antes de disponer de los valores numéricos aptos para que un computador pueda realizar los cálculos.

El sistema digital que tiene en preparación el Laboratorio de Aplicaciones Electrónicas permite efectuar en forma completamente automática la recolección de los datos correspondientes a posición y a profundidad, tomando los mismos simultáneamente. La participación de un operador a bordo sólo será necesaria para la determinación de la posición de partida de un barrido de sondeaje. A partir de ese momento el proceso será totalmente automático, requiriéndose del operador sólo la vigilancia del equipo. El sistema incluirá, asimismo, la posibilidad de que el proceso de recolección se efectúe en forma no automática, lo cual permitirá realizar la comprobación del funcionamiento de cada uno de las partes, que está formado de tres unidades: **digitador del Echo Sounder**, **digitador de dos canales Tellurometer Hydrodist** y una unidad perforadora digital.

Se espera que este sistema esté listo, para su uso en el plan de levantamiento, para abril o mayo de este



El Laboratorio de Electrónica



Una lección aprendida: Tres submarinos nucleares gemelos del Thresher serán alargados en cuatro metros y medio para evitar riesgos.

Submarinos

Mayor longitud para los gemelos Thresher

La mejor época para dar una noticia que se prefiere no difundir demasiado entre el público, es durante las fiestas de fin de año, cuando la gente presta poca atención a lo que lee. La Armada de los Estados Unidos pareció aplicar esta estratagema cuando anunció, en vísperas de Navidad, que se habían ordenado importantes cambios en los tres submarinos gemelos del Thresher, que se hundió en abril de 1963 con 129 personas a bordo. Cada uno de los sumergibles nucleares verá aumentada su longitud en unos cuatro metros y medio. Uno de ellos, el Flasher, ya ha sido botado, y los cascos de los otros dos, el Greenling y el Gato, están virtualmente listos. Dado que la longitud agregada corresponde a la parte media del navío, los tres han tenido que ser cortados por la mitad, literalmente, para acomodar el nuevo sector.

La Armada explicó los cambios, sobre todo en términos de aumento de eficiencia combativa. El casco será reforzado, a fin de que el patrullaje bajo los casquetes polares pueda ser hecho en mejores condiciones de seguridad, y se instalarán más poderosas unidades de propulsión nuclear. Estas modificaciones harán más pesados a los submarinos; en compensación, la mayor longitud facilitará el desplazamiento.

Pero hay una razón más para modificar los submarinos (al costo de 49 millones de dólares cada uno). Se presume que el hundimiento del Thresher fue causado por un caño que reventó e inundó un compartimiento, de modo que la Armada está procediendo a un minucioso reforzamiento de las cañerías y de sus puntos de acoplamiento en los submarinos de ataque. Tales cambios también agregan peso a la nave, y esto exige un aumento de

añadir capacidad de flotación y desplazamiento. Estas dos últimas condiciones —piensa la Armada— son paralelas al margen de seguridad del navío subacuático, y dependen en gran parte de una longitud mayor que la estrictamente necesaria.

Un reputado especialista, Columbus Iselin, del Instituto Oceanográfico Woods Hole, ha aportado evidencias de que el Thresher fue atrapado por una suerte de gigantesco remolino que lo arrastró, antes de que pudiera recuperarse, por debajo de la profundidad que podía soportar. Al proporcionar a los nuevos submarinos una mayor capacidad de flotación, les será posible recuperarse más rápidamente.

Los otros diez submarinos de la categoría del Thresher (tres en operaciones y siete en obra) no serán alargados, pero se procede a reforzar sus juntas. Para compensar este exceso de peso, la Armada tendrá que quitar parte del equipo o disminuir la profundidad operativa de la nave (más de mil pies). ♦

Herencia

Nuevas experiencias sobre diferenciación

El más asombroso y paradójico de los hechos de la vida se expresa con simplicidad: un ser humano comienza siendo una microscópica célula y culmina como un organismo de perfecto funcionamiento y apropiada estructura, que contiene unos 10 trillones de células. Una vez puesta en marcha, la continuidad de la existencia del cuerpo es básicamente un problema de simple imitación: cada célula se divide periódicamente para crear una nueva célula de la misma clase. Pero, cómo se divide aquella primera célula, no ya en imágenes de sí misma sino en las células de hígado, piel, cerebro, etcétera. Este proceso, llamado

diferenciación, es un misterio casi total.

El biólogo A. S. G. Curtis, del University College, de Londres, ha consumado una investigación que es un modelo de desarrollo teórico y de habilidad manual; y de ella ha extraído asombrosas evidencias que contribuyen a develar aquel misterio. Sus experimentos indican que sería necesario reescribir las leyes de la herencia, por lo menos en parte.

Curtis trabajó con células del huevo del escuerzo con garras, de Sudáfrica. Los óvulos de estos animales son negros antes de la fertilización pero, inmediatamente después de ésta, el área opuesta al punto de entrada del elemento masculino comienza a aclararse y se vuelve blanca. En el centro queda una larga zona en forma de media luna, de color gris; y muchos observadores han indicado que esa media luna participa del proceso de diferenciación. Ejecutando una delicada operación quirúrgica bajo el microscopio, Curtis cortó pequeños segmentos de la media luna en un huevo y los transplantó a un área distinta de otro huevo. Los resultados fueron monstruosos, pero esclarecedores.

Los injertos se difundieron por el contorno del lugar donde habían sido insertados, dando a cada célula dos medias lunas grises. Al dividirse y diferenciarse, cada célula desarrolló dos sistemas nerviosos completos. "Como consecuencia —escribió Curtis en el periódico inglés *Endeavour*—, los huevos derivaron en dobles embriones, unidos a la manera de los siameses

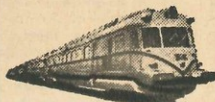
EURAILPASS

Billete de libre circulación en 1ª clase por las redes ferroviarias de 13 Países de EUROPA

¡Sin limitación de kilometraje!

LIBERTAD DE MOVIMIENTO CON UN BILLETE UNICO

1 mes	u\$ 130
2 meses	u\$ 175
3 meses	u\$ 205



Alemania Austria Bélgica España
Dinamarca Francia Holanda
Italia Luxemburgo Noruega
Portugal Suecia y Suiza

SÓLICITE FÓLLETOS
EURAILPASS
Comisión Sud Americana Bata
Castilla de Coiro No. 153 Suc 1 (B)

Nombre
Dirección
.....
Localidad

SU AGENTE DE VIAJE LO TIENE ¡CONSULTELO!

por la región abdominal. El injerto había inducido a esas zonas del huevo fertilizado (que de otra manera, estos es, normalmente, habrían formado partes del abdomen) a formar sistemas nerviosos completos."

Estos trabajos parecen confirmar lo que ya algunos han sospechado, a saber: que el almacén acostumbrado de las instrucciones genéticas —el núcleo—, con sus entretreijas cuerdas de cromosomas, no es el único elemento implicado en el control de la herencia y del crecimiento. Curtis sospecha, inclusive, que el elemento genético —el ácido deoxyribonucleico, o DNA— podría no estar implicado en absoluto. El escalpelo de Curtis no llegó al núcleo, sino que cortó cuidadosamente nada más que la corteza, la zona inmediatamente por debajo de la

pared celular, que no contiene ningún elemento que haya sido dable observar en especial, salvo algo de citoplasma. Esto significa que no contiene DNA. Es muy posible que exista algún "mensajero" químico que le indica a la célula cómo debe crecer, y muchos bioquímicos están buscándolo ahora. Pero a Curtis le interesa fundamentalmente la más amplia cuestión de cómo esta aparente autonomía de las regiones exteriores de la célula ovular puede coincidir con la regla de que toda herencia debe, en último lugar, provenir del DNA de los cromosomas.

Una explicación es que la corteza contiene alguna proteína "mensajera", colocada en el núcleo a raíz de instrucciones del DNA. O bien que la pared del ovario, donde se elaboran

los huevos, posee una suerte de molde que se imprime en cada huevo. Pero Curtis sospecha que la corteza es autónoma. Esto es bastante fácil de comprobar porque, si es verdad, entonces la corteza debería "dictar" su propia reencarnación sin ayuda alguna. Como prueba, Curtis ha hecho pequeños cortes en las células de huevos fertilizados, que provocan ciertos defectos, y después los ha dejado incubarse. Los escuerzos resultantes son normales en apariencia y conducta, pero sus huevos parecen poseer los mismos defectos.

Si Curtis confirma esta evidencia preliminar, habrá alterado la herencia sin tocar el cromosoma, y todo el campo de la investigación genética deberá ser reajustado de acuerdo con tal novedad. ♦

NOVEDADES

Robo de automóviles

Un nuevo dispositivo contra el robo de automóviles ha sido puesto en venta por la United Steel Structural Company Ltd., de Lincolnshire, Inglaterra. Cuando se lo pone en funcionamiento, lo que se consigue haciendo girar una llave en una cerradura externa, el sistema de encendido queda inmovilizado y además queda conectado a un sistema de alarma a las cuatro puertas, la capota y el baúl. Toda tentativa de abrir cualquiera de esos puntos pone en funcionamiento la bocina automática. Este equipo es vendido bajo la forma de una serie de elementos que permiten al poseedor del automóvil instalarlo por sí mismo. ♦

Acústica

El Instituto Nacional de Tecnología Industrial firmó un convenio con la Universidad Nacional de Córdoba por el que se constituyó el Centro de Investigaciones Acústicas.

En el Centro, que funciona en el Laboratorio de Acústica, Luminicultura y Aislación Técnica del Instituto de Matemáticas, Astronomía y Física de la mencionada Universidad, colabora con la industria, especialmente con la de la construcción y electróacústica, mediante estudios y ensayos diversos.

Su lista de servicios incluye, entre otros, medición de coeficiente de absorción de materiales en cámara de reverberación; aislación aérea (tabiques); aislación de impactos (entrepisos); medición en obra de aislación entre viviendas; medición de aislación entre pisos; calibración relativa de microfones.

El nuevo Centro dispone de un conjunto de instalaciones único en la Argentina: cámara anecoica, cámara de reverberación de 200 metros cúbicos, cámara de transmisión y recepción de impactos y equipos amplificadores, grabadores, analizadores y

registradores gráficos de alta velocidad. ♦

Distinción al CIDI

El Centro de Investigaciones del Diseño Industrial (CIDI), de la Argentina, se hizo acreedor a uno de los doce "Ángeles del aire" que la Revista Semanal del Aire "Hora Once" otorgó a aquellas entidades o personas que durante el año 1963 realizaron una labor cultural. De ellos, ocho fueron entregados a instituciones o a personalidades que actuaron en la Argentina, como María Casares, Instituto Di Tella, EUDEBA y otros.

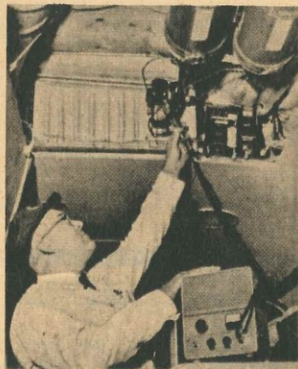
El CIDI recibió este premio por el éxito obtenido con la Primera Exposición Internacional de Diseño Industrial efectuada en el mes de mayo del año pasado en el Teatro General San Martín, seminarios y otros actos de enseñanza y difusión. ♦

Hormigón

Una firma británica especializada en equipos de fijación —clavos para hormigón, bulones de anclaje, adhesivos— ha presentado en el mercado una nueva herramienta de mano que permite al usuario introducir pesadas grampas para cables eléctricos, unidades de calefacción de pisos, etc., dentro de las paredes de ladrillo, así como también en el hormigón, con sólo algunos golpes dados con un martillo ordinario.

Lo único que hay que hacer es introducir un perno de fijación en la base de la herramienta. Esta es colocada entonces sobre el objeto a fijar y se le dan algunos martillazos. La colocación de un cable para calefacción de pisos requería anteriormente una hora y media; con la nueva herramienta E.T.2, el trabajo se puede realizar ahora en quince minutos.

Una palanca permite sostener cómodamente la herramienta, sobre todo en condiciones difíciles de trabajo. ♦



Escapes

Un nuevo traductor ultrasónico está facilitando el servicio rápido de los aeroplanos comerciales. Fabricado por la Delcon Corp., de Palo Alto, California, el traductor modelo 118 es un instrumento portátil que puede localizar los escapes hidráulicos y de vapor.

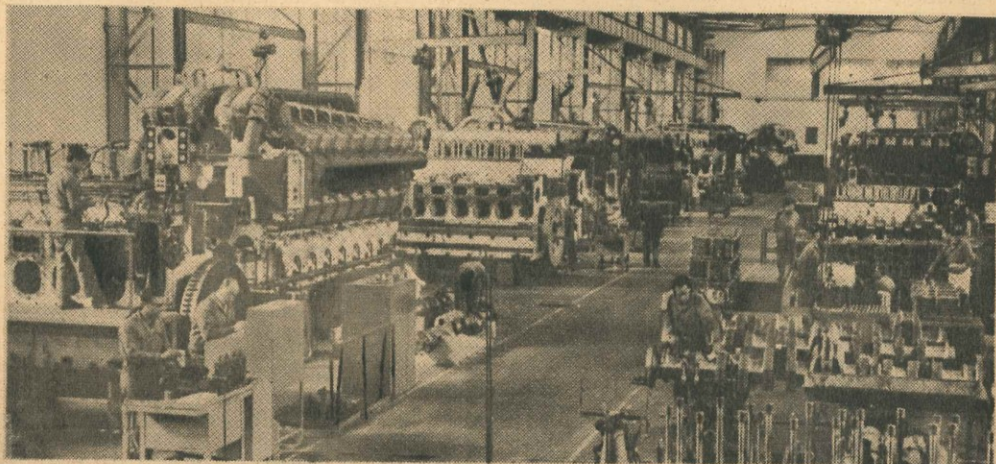
En la inspección de las presiones aeroespaciales y en los sistemas de vacío, o en la fabricación técnica, un medidor de intensidad del sonido, de escala doble, ha sido incorporado en el instrumento para proporcionar al que lo maneja un marco constante de referencia que ni el oído ni la memoria pueden proporcionar. En la tarea típica de descubrimiento de fugas, el operario escudriña el área en cuestión con la sonda direccional transistorizada del aparato y escucha buscando los ruidos silbantes que se van recogiendo y traduciendo. El medidor de intensidad proporciona una referencia numérica para el análisis continuo y futuro de mayor confiabilidad que la memoria del operario con relación a la intensidad relativa del sonido. ♦

EMPRESAS

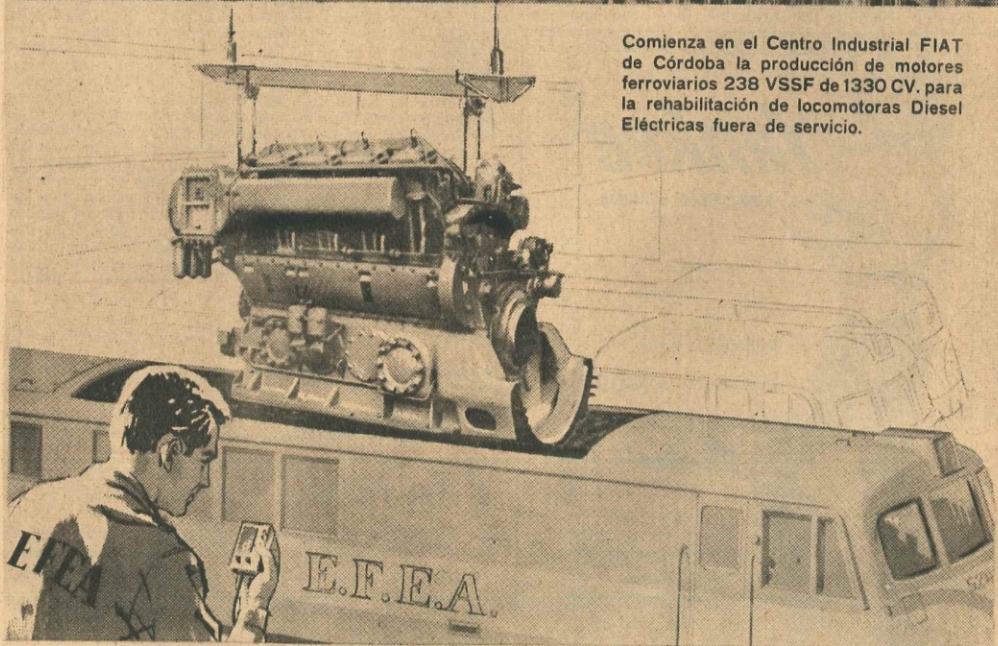
FIAT

ARGENTINAS

PRESENTE EN LA REHABILITACION FERROVIARIA



Comienza en el Centro Industrial FIAT de Córdoba la producción de motores ferroviarios 238 VSSF de 1330 CV. para la rehabilitación de locomotoras Diesel Eléctricas fuera de servicio.



FIAT CONCORD S. A. I. C.

AUTOMOVILES - TRACTORES - MOTORES DIESEL - GRUPOS ELECTROGENOS - COCHES - MOTORES Y COCHES FERROVIARIOS

Economía

Un nuevo régimen de promoción industrial

El miércoles de la semana pasada, el secretario de Industria y Comercio, Alfredo Concepción, anunciaba que por fin se había concluido el proyecto de decreto que crea un nuevo régimen de promoción industrial, en reemplazo de los derogados hace dos meses ante la crítica de todas las organizaciones empresarias industriales. Ese mismo día existían sólo dos copias del documento, una de las cuales pudo ser vista por los redactores de PRIMERA PLANA que entraron así en conocimiento de las características principales de la reforma.

A esa altura, el proyecto tenía que recorrer todavía tres instancias antes de ser sometido para su firma al presidente de la Nación; debían verlo el ministro de Economía, los técnicos del Consejo Nacional de Desarrollo y el secretario de Hacienda. Pero la estructura estaba dada.

El sentido general del nuevo ordenamiento tiende a que las actividades industriales acogidas a los regímenes sectoriales de promoción (plantas siderúrgicas integradas o semiintegradas, petroquímicas, celulósicas, de construcción masiva de viviendas, forestación y minería) se instalen en el interior del país, exceptuando expresamente las regiones próximas a la Capital Federal. En la disposición anterior, Buenos Aires y sus suburbios estaban comprendidos y, en la práctica, a esta zona correspondió la mayoría de las propuestas presentadas, agravando el problema de la concentración industrial. En el nuevo régimen sólo excepcionalmente se fomentarán instalaciones allí, cuando vayan a reforzar inversiones en actividades industriales existentes.

Otra modificación de importancia será la referida a los beneficios que tienen las empresas. Según el régimen anterior, tanto los aportes de capital que se realizaban con motivo de la instalación o ampliación de estas empresas, como los dividendos en acciones producidos, quedaban exen-

tos de abonar el impuesto a los beneficios extraordinarios a partir de cada integración de capital y hasta tres años de la puesta en marcha de la planta. El nuevo proyecto determinará más específicamente qué destino debe darse a las utilidades exentas del pago impositivo.

Respecto de la exención del pago del impuesto de sellos, la escala del impuesto a los réditos y las deducciones que se podían realizar para la aplicación del impuesto a las ventas (originadas por el mayor costo de los transportes por distancia) se tratará de aplicar una escala de prioridades según los tipos de industrias. La instalación de plantas celulósicas y las tareas de reforestación tendrán el ciento por ciento de las franquicias que hasta hace un tiempo disfrutaban, pero en cambio las plantas petroquímicas tendrán un régimen de franquicias más restringido pues se considera que las propuestas presentadas hasta ahora cubren satisfactoriamente las necesidades.

En cuanto a las nuevas presentaciones, se establecerá que sean estudiadas no sólo por la secretaría de Industria y la Comisión Asesora de Importaciones del ministerio de Economía sino también por el Banco Central, que analizará la incidencia de cada inversión en el balance de pagos del país, y por el Consejo Nacional de Desarrollo, para determinar si el proyecto encaja dentro de los lineamientos de un plan de desarrollo, asignándole la prioridad correspondiente. Una cláusula específica precisaría el grado de productividad requerido y un mecanismo de control observaría la calidad de los productos fabricados.

En lo concerniente a los regímenes de promoción zonales, que incluían a las regiones patagónicas, del Noroeste y del Noreste, se mantendrán las franquicias que hasta entonces tenían, pero dentro de una escala de prioridades. El sistema anterior no especificaba preferencias entre plantas de impregnación, duraminización y secado de madera; elaboración de fibras naturales; curtiembres; industrialización y almacenamiento frigorífico de productos alimenticios; plantas metalúrgicas; industrias químicas; fabricación de vidrios y cerámicas. Eso se hará ahora.

Con el monto de los impuestos que cada empresa promovida debería abonar (beneficios extraordinarios, sellos, réditos, ventas) pero de los que resultan eximidas por el régimen de promoción, se integraría un fondo destinado a reinversiones o compras de títulos de deuda pública, según un porcentaje variable entre el 30 y el 70 %, de acuerdo a las zonas; del resto podrán disponer libremente.

Finalmente el proyecto fija un régimen más estricto para la presentación de solicitudes y en tal sentido incluye la resolución, preparada por el ex secretario de Industria, Luis F. Gottheil, por la que las empresas interesadas en una promoción industrial deberán obligatoriamente proporcionar información sobre múltiples aspectos de sus actividades.

Una de las intimidades más curiosas de la tramitación de este proyecto es la de que se omitió cualquier clase de asesoramiento por parte del Departamento de Promoción Industrial de la secretaría de Industria, cuya opinión no fue escuchada. Siguiendo las prácticas oculistas que impuso desde que es ministro Alfredo Concepción (cambió las llaves de despachos y armarios), la versión mecanografiada de los proyectos no fue confiada a las dactilógrafas de la repartición, sino que debió realizarla personal y dificultosamente un asesor ministerial. ♦

Obras Públicas

El túnel bajo el río Paraná

A pesar de las declaraciones de Bernardo Grispun, luego de la reunión del gabinete económico-social sobre el tan debatido proyecto del túnel subfluvial Paraná-Santa Fe, no quedó entonces suficientemente claro que la financiación de esta obra ha quedado en manos exclusivas de los gobiernos de las dos provincias del Litoral. El gobierno central, al no concederle status de prioridad nacional a esta obra, cerró todas las posibilidades para concretar las gestiones que se habían iniciado ante el Banco Interamericano de Desarrollo y algunos bancos europeos, que exigían una declaración de prioridad de las autoridades



Yankee®
otro "senior" pantalón

de "corte...
original...
distinto...
línea clásica naval.

es otra creación de **Icon®**

EN VENTA
EXCLUSIVAMENTE EN
Harrods
MAR DEL PLATA

PHOTO: B. FRAMOND

des argentinas para concretar cualquier participación en la financiación del proyecto.

La medida se adoptó debido a que "en las actuales circunstancias financieras la obra no podría construirse sin recurrir al crédito externo, lo que no resulta aconsejable, por la limitada capacidad de pagos del país". Ante este panorama, a los gobiernos de las provincias de Santa Fe y de Entre Ríos les queda sólo la posibilidad de optar por alguna de las siguientes variantes:

- Estudiar un plan de inversiones para poder cubrir en el transcurso de los próximos años el monto de más de 5.000 millones de pesos, que es el costo actualizado de la obra.

- Rescindir los contratos firmados con el consorcio que se adjudicó la licitación, integrado por la firma alemana Hochtief, Vianini de Italia y Sallav de la Argentina.

- Buscar un plan de financiación a más largo plazo en las fuentes internacionales, con el fin de volver a plantear el problema en el ámbito del gobierno central.

En el transcurso de la reunión del gabinete económico-social, en la que se adoptó la resolución mencionada, los gobernadores Raúl Carlos Contín (Entre Ríos) y Aldo Tesio (Santa Fe) reclamaron el carácter de "prioridad nacional" para esta obra, basados en un decreto promulgado bajo la presidencia de Guido, que concedía ese carácter. Asimismo señalaron que era necesario continuar la construcción del túnel, pues hasta el momento se habían librado órdenes de pago por un monto de más de 400 millones de pesos (de ellos, 200 millones fueron abonados), y que un

cálculo estimativo de las costas que acarrearía una rescisión del contrato lo elevaría a unos mil millones de pesos, monto que de no continuarse con los trabajos se perdería indefectiblemente.

El cruce del río Paraná a la altura de Santa Fe es un problema para el que se proponen varias soluciones.

Una de ellas, la proyectada construcción del túnel, con un costo de 32 millones de dólares, tendría una extensión de 2.372 metros y permitiría el libre paso de hasta 50.000 vehículos por día.

Otra de las soluciones es la propuesta recientemente por el Consejo Nacional de Desarrollo, consistente en un sistema de balsas entre las ciudades de Santa Fe y Paraná. En este plan se prevé la construcción de cinco balsas de 600 metros cuadrados de superficie libre, que podrían construirse en el país en un lapso de siete meses y con un costo unitario de 70 millones de pesos por unidad; el levantamiento de dos amarraderos que se adapten al uso de dos balsas simultáneas de tipo pontón para permitir el paso de camiones pesados con su correspondiente acoplado; insumiría una inversión de 120 millones de pesos y la construcción de caminos complementarios y accesos por un monto de 30 millones de pesos. Estos trabajos se calculan en 500 millones de pesos, con un gasto de funcionamiento de 145 millones de pesos por año.

La tercera alternativa es la propuesta en su oportunidad por la Dirección Nacional de Vialidad, consistente en el tendido de un puente en el mismo lugar en que se propone la construcción del túnel, pero a un costo total de 12 millones de dólares. ♦

EXECUTIVES solicita

DIRECTOR DE INVERSIONES

Representará en Argentina a una Corporación
Financiera de gran solidez y prestigio internacional.

Las características poco usuales de esta búsqueda, de muy altas exigencias en cuanto a las responsabilidades del cargo y a las condiciones de quien lo desempeñe, hacen imprescindible un cuidadoso análisis de todos sus factores.

Empresa

Su actividad abarca un vasto programa de inversiones diversificadas en las distintas áreas que integran la economía nacional, alcanzando progresivamente a decenas de millones de dólares.

Funciones

Serán las de determinar, descubrir y estudiar exhaustivamente toda nueva perspectiva de inversión, estableciendo -a través de análisis económicos, financieros, de mercado, etc.- sus posibilidades de realización exitosa, superando luego el eficaz desarrollo de los planes ya aprobados.

Actuación

Tendrá lugar en los núcleos más representativos de la actividad económica de nuestro medio y en estrecho contacto con sus más altos ejecutivos.

Personalidad

Los requisitos son: una edad ideal entre 35 y 45 años, sólida educación universitaria, fluido dominio del idioma inglés y un amplio panorama de conocimientos y de experiencia empresarial en alto nivel. A todo ello es indispensable unir claras condiciones de iniciativa, imaginación, capacidad de análisis y habilidad en el manejo de sus relaciones.

Perspectivas

La remuneración es muy alta, en estrecha vinculación con lo destacado de sus funciones, que incluso exigirán un amplio potencial de desarrollo en quien las realice, dado el progresivo incremento que alcanzará la actividad local de la empresa.

Reiteramos, una vez más, la reserva absoluta con que se considerarán los datos personales que se nos hagan llegar o los contactos que se establezcan, que agradeceremos sean suficientemente detallados en cuanto a actuación, experiencia e información complementaria.

EXECUTIVES

VIAMONTE 1181 - 8° PISO - F.M. - BUENOS AIRES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



PANORAMA

El control de cambios.

Por Julio Gotthel *

El Banco Central ha dictado dos circulares cuyo objetivo es reunir información acerca de las obligaciones en moneda extranjera del sector privado y acerca de los motivos por los cuales se compran y venden divisas en nuestro mercado libre. En una plaza intimidada por la incertidumbre, estas circulares han bastado para que se diga que el gobierno implantará el control de cambios.

La verdad es que, por ahora, el gobierno ha hecho algo muy sensato, que debió haber sido hecho mucho antes. Los gobiernos anteriores y el actual no han tenido una noción precisa de cuánto debe el país en divisas extranjeras. La balanza de pagos internacionales es de esencial importancia para la vida económica del país. De las divisas que ingresan por exportaciones e inversiones y de las divisas que salen por importaciones y pagos de dividendos (aparte de otros conceptos que dejo a un lado para simplificar) depende precisamente la posibilidad de seguir importando bienes de capital, maquinarias, etc.; depende que nuestra capacidad de exportación sea suficiente o no; depende el nivel de vida de la población y la supervivencia de muchas iniciativas empresarias. En la balanza de pagos influyen los egresos de divisas originados por los pagos que las empresas privadas o los particulares hacen en el exterior en moneda extranjera. Por lo tanto, para tener un panorama completo, hay que contar no sólo con la información de las obligaciones del Estado Nacional, las provincias y las empresas estatales y otros entes, sino también con las obligaciones de los particulares. Y es con ese dato esencial con el que no se ha contado hasta ahora por falta de iniciativa de los gobiernos.

La medida del Banco Central tiene pues un aspecto positivo primordial de información para que el país sepa a qué atenerse y pueda programar de la mejor manera posible.

Pero hay más. Aparte de las operaciones normales de exportación, importación y pagos financieros, el mercado de cambio sirve para que con él se especule. No es el pequeño especulador de la calle

San Martín, que se beneficia con los vaivenes provocados por los grandes especuladores, el que realmente cuenta. El señor de la calle San Martín cuenta como fenómeno psico-social de desmoralización, descreimiento y separación de la responsabilidad colectiva; pero influye poco en la cotización de las divisas. Para hacer variar el tipo de cambio hay que mover millones. O hay que demorar la venta de divisas logradas en la exportación. Pues bien, todo este fenómeno de especular con las oscilaciones del mercado de cambios es nocivo porque hace invertir esfuerzos en actividades improductivas, porque provoca inseguridad colectiva dada la repercusión que tiene en muchos precios el cambio de la divisa extranjera, y porque se ha tomado al "dólar" como indicador de la salud o enfermedad de la economía del país. Uno de los medios más eficaces para combatir la especulación es informar acerca de ella. Por el solo hecho de saberse oficialmente los motivos de las compras y ventas de divisas hay que esperar que disminuya la especulación. Además el Estado podrá tomar medidas para impedir aquella especulación que no cese por el solo hecho de la información.

La medida tomada es positiva por muchos lados. Por otra parte, es algo que se hace en la gran mayoría de los países que no han optado por controles de cambio estrictos.

Nuestro país tiene que estar muy enfermo para asustarse tan fácilmente. Quienes temen el control de cambios están en contra del sistema. A mí también me parece mal el establecimiento de controles dentro de una economía libre y con un medio propenso a la corrupción como es el nuestro hoy. Pero creo que nada hay que temer, ya que las autoridades en esto están procediendo con prudencia. Tal vez muchos reaccionen por experiencia y estén escaldados con las improvisaciones que hasta ahora nos han hecho padecer los actuales gobernantes. Pero pienso que también reaccionan condicionados por un hábito de frustraciones reiteradas. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

Publicistas

Cuando Alsogaray se ocupa del dólar

El otrora muy publicitado ingeniero Alvaro Alsogaray volvió a ver la semana pasada su nombre en letras de molde, después de un periodo bastante prolongado de silencio. Su reparación tuvo lugar en las páginas de La Prensa donde publicó un comentario firmado sobre "el alza de precios y el mercado de cambios", incorporándose así al grupo últimamente engrosado de los polemistas y profetas que opinan sobre el dólar.

La tesis de Alsogaray es la de que el peso no se desvalorizó en la misma medida en que se ha venido emitiendo moneda, porque existió en ese lapso una abundancia transitoria de divisas obtenidas de un incremento momentáneo de las exportaciones y ahorradas por las renegociaciones de la deuda externa. Pero a medida que los precios siguen subiendo y con ellos los costos —es la tesis—, el peso argentino sufrirá una nueva desvalorización.

Los observadores del mercado cambiario que leyeron el artículo reconocieron una vez más las cualidades de publicista de Alsogaray y se preguntaron cuándo comenzaría el principio del fin, y si el gobierno se resolvería a implantar control de cambios con tipos fijos para el mercado oficial, posibilidad que cuenta ahora con más apuestas a favor que en contra.

Por de pronto, en la semana pasada ya estaban en vigencia las nuevas normas de control en el mercado de giros, y algunos medios periodísticos reclamaban que se las extendiera al de los billetes (léase agencias). Tal vez por esta razón la curva alcista que se insinuó entre el martes y jueves, quedó interrumpida de pronto en la rueda del viernes.

En cuanto a las perspectivas, se estimaba que los efectos favorables para la balanza de pagos que podrían es-



Alsogaray no cree que el peso pueda resistir mucho tiempo más.

perarse de las mayores exportaciones de trigo, quedarían totalmente anuladas por una importante baja en las exportaciones de carnes. Los frigoríficos llegaban a la conclusión de que en el campo escaseaban los novillos, y pequeños invernaderos que compraban ganado para engorde se encontraban con plantales muy nuevos, a dos años de distancia de su terminación.

Ante esta situación se empezaba a pensar que, a pesar de sus promesas, el gobierno prolongaría las disposiciones de emergencia sobre limitación de las ventas al exterior para evitar que la carne escasee o suba de precio exageradamente en el mercado interno. Algunos bien informados aseguran que los propios frigoríficos han llegado a deshacer acuerdos de ventas al exterior y están autorrestringiendo sus exportaciones. ♦

Abastecimientos

¿Se pueden frenar los precios con leyes?

Toda la semana pasada se vivió con una febril actividad por parte de los cuerpos directivos de las entidades empresarias, consultadas oficial y extraoficialmente por comisiones, bancadas y legisladores aislados, a quienes corresponderá la responsabilidad de la sanción de una ley de abastecimientos, sobre la base del conocido proyecto del Poder Ejecutivo. En la madrugada del miércoles ya se descartaba que, luego de algunas reformas, el proyecto podría llegar a recoger el auspicio de la mayor cantidad de partidos que haya logrado cualquier despacho de los sancionados por este Congreso.

Paradójicamente, una unanimidad de signo opuesto se recogía en las esferas empresarias; todas las entidades de marcada representatividad consideraban inconveniente una ley de esta naturaleza; así lo dijeron, clara y reiteradamente, la Unión Industrial, la Cámara Argentina de Comercio, la Sociedad Rural, la Bolsa de Comercio y la Confederación del Comercio, aherrida a la CGE.

La protesta habría llegado incluso al propio presidente de la República: Illia recibió en una oportunidad a la mesa directiva de ACIEL, central a la que están adheridas la mayoría de las organizaciones mencionadas y, en esa oportunidad, respondió a sus inquietudes que "mientras yo sea presidente, esa ley sólo se aplicará excepcionalmente". Los dirigentes acielistas, por su parte, le dijeron que preferían no tener que estar librados a la buena voluntad de un mandatario que, por lo demás, debe ser relevado constitucionalmente al término de seis años, mientras que la ley queda.

En términos generales, la coincidencia de los empresarios señalaba como defectos insalvables del proyecto original y de las reformas posteriores, los siguientes:

- La amplitud de las facultades conferidas y el ámbito en que pueden ser



El Congreso buscó fórmulas menos ingratas para los empresarios.

aplicadas, permiten la instauración de una dictadura económica del Estado.

- El sistema de control traerá como consecuencia un incremento de la burocracia estatal y una elevación en los costos de producción de los empresarios, obligados a llevar planillas especiales.

- La posibilidad de dictar normas sobre cualquier actividad económica, reduce la función del empresario a la de gestor de las decisiones estatales y desmembra el derecho de propiedad que garantiza la Constitución.

- La fijación de cuotas de producción de cumplimiento obligatorio implica que las empresas estarán obligadas a trabajar aunque sea a pérdida.

- El establecimiento de precios de sostén o de fomento y el otorgamiento de subsidios tenderá a fomentar actividades económicamente improductivas en desmedro del tesoro de la Nación, que deberá compensar las pérdidas que estos rubros ocasionen.

- La facultad de fijar márgenes de utilidades y la de prohibir transacciones a precios superiores a los determinados por el organismo, significa detener el proceso de ahorro de las empresas y los planes de inversiones de las mismas.

- El articulado crea penas para delitos extralegales, pues las infracciones dependerán de las normas que fije el cuerpo de ejecución de la ley, siendo las mismas inapelables.

- La posibilidad que tienen de utilizar los medios de que dispone el Estado para intervenir en las distintas etapas del ciclo económico, implica establecer un peligroso antecedente de socialización de los factores de producción.

Finalmente estiman que esta ley habrá de constituir una traba para las relaciones comerciales con otros países pues es una prueba fehaciente de la orientación y tendencia económica de la Argentina.

Expertos económicos consultados por

PRIMERA PLANA daban, por su parte, otros enfoques sobre el problema; para demostrar que este tipo de reglamentaciones no tiene nada más que efectos momentáneos y que a la larga son perjudiciales, los técnicos entrevistados señalaron que, según los datos de la Dirección Nacional de Estadísticas y Censos, en el período en que rigió la anterior ley —o sea desde el año 1946 hasta 1955— el presupuesto básico de la familia argentina se había elevado en más de 4,8 veces, pasando de 297 pesos a 1.443 pesos.

Recordaron asimismo que en un trabajo realizado por el doctor Carlos Moyano Llerena y que fuera actualizado por la revista "Análisis", se llegó a comprobar que un grupo de 22 artículos alimenticios, que estuvieron regidos por los precios máximos, experimentó entre 1939 y fines de 1963, un incremento promedio de 98 veces, en tanto que 17 artículos que no tuvieron precios controlados solo aumentaron 61 veces. Estos incrementos y fluctuaciones no pueden ser evitados en un sistema de control de precios, porque la mecánica de la economía indica que el productor o distribuidor de un artículo con precio máximo fijado, al comenzar a tener dificultades y perder el incentivo de las ganancias, abandona la producción para volcarse a otra actividad no controlada. Esto genera la escasez del producto con precio controlado, y el ciclo se invierte porque la oferta, al ser superada por la demanda origina indefectiblemente nuevos aumentos de precios que el gobierno, a la larga, tiene que permitir. ♦



HAGA RENDIR BIEN SUS AHORROS CON MAXIMA SEGURIDAD

LIQUIDACION SEMESTRAL DE INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO
PLAZO MINIMO: 1 AÑO

18% ANUAL, DEDUCCION REDITOS FINANCIACION AUTOMOTORES FORD HASTA 60%

ALBERTO J. ARMANDO

FINANCIERA MANDATARIA S.A.
CAP. AUTORIZADO \$ 250.000.000.-
CAP. INTEGRADO \$ 70.000.000.-

Inscripción en trámite Registro de Entidades Financieras no bancarias.
Solicitud Nº 20-441-61

AV. LA PLATA 2935/47
T.E. 91-6057/59

NOTICIAS

PREMIAN A PATRULLEROS: Ford Motor Argentina S. A., empresa que acaba de cumplir medio siglo de existencia en el país, entregó un importante premio en efectivo al personal del coche patrullero de la seccional 25ª de la Policía Federal. Cuando fueron puestos en servicio 44 automóviles Falcon para uso de esa repartición, Ford instituyó un premio destinado al personal del vehículo que, luego de 20.000 kilómetros, tuviera la unidad en mejores condiciones de manteni-

Aires y en 1922 inauguró su planta de armado de coches en el país. La segunda etapa importante en la vida de Ford Motor Argentina se inició con la habilitación del actual Centro Industrial de General Pacheco, en donde trabajan 2.650 empleados y de donde salen miles de camiones y automóviles por año.

Aseguran los ejecutivos de esta empresa que el Ford T, substanciado con la vida argentina desde su aparición, se constituyó en el equivalente mecánico del famoso caballito criollo.



Los patrulleros, ganadores del premio de Ford, lograron mantener el Falcon en inmejorables condiciones durante el periodo de la prueba.

miento. De esta forma se hacía coincidir ese período con el de la garantía otorgada para esos coches: 12 meses ó 20.000 kilómetros. Al realizarse la revisión técnica resultó que una decena de coches se encontraban en perfectas condiciones. Como los diez obtuvieron el mismo puntaje debió efectuarse un sorteo, en el que resultó premiada la seccional mencionada. Los directivos de Ford, además de hacer entrega de este premio, festejaron la última semana el 50º aniversario de la empresa. En 1913 instaló Ford su primera sucursal sudamericana en Buenos

Ahora, Ford ha creado nuevos vehículos totalmente argentinos: el Falcon; la Pick-up F-100 y diversas clases de camiones. ♦

“HOUSE ORGAN” EN NESTLÉ: La Sociedad Anónima Nestlé de Productos Alimenticios acaba de editar el primer número de su revista interna (“house organ”) dedicado exclusivamente a su personal. Bajo el nombre “Nestlé y su gente”, la publicación ha sido confeccionada con un especial sentido del

humor dirigido hacia los ejecutivos de la empresa. Se señala, por ejemplo, que el gerente de producción es un hombre de “muy buen gusto”, sobre todo porque es él quien tiene la última palabra en materia de degustaciones de cada producto. También se expresa que cuando algún ejecutivo manifiesta su decisión de darles a todos “un buen café”, de ninguna manera quiere decir que esté enojado, sino que la calidad del Nescafé se ha elevado en el país. Cargada de anécdotas, de información sobre la personalidad de los funcionarios de la empresa, de fotografías de reuniones sociales, de entretenimientos y hechos de importancia dentro de la empresa, la revista ha sido recibida con buen agrado por todos y ha marcado un nuevo estilo en las publicaciones de este tipo. Su realización periodística estuvo a cargo de Nielsen Publicidad. ♦

NUEVO PRESIDENTE: Ha nombrado nuevo presidente para su filial en la Argentina, la empresa The Dow Chemical Company. La designación recayó en el señor J. C. Van Horn, quien se desempeñará ahora al frente de Dow Química Argentina S. A. Considerada como una de las cinco empresas más grandes del mundo en la elaboración de productos químicos, Dow posee 25 compañías (entre subsidiarias y asociadas) diseminadas en Europa, América y el Lejano Oriente. Elabora en la actualidad más de ochocientos productos. En el último ejercicio, Dow elevó sus ventas a dólares 926.200.000. Van Horn, que arribó a Buenos Aires la última semana, ingresó a Dow en 1946 y ha sido asistente de la gerencia y gerente del servicio técnico de productos para áreas de proyectos especiales en el departamento químico. Al asumir sus funciones, Van Horn incor-



J. C. Van Horn

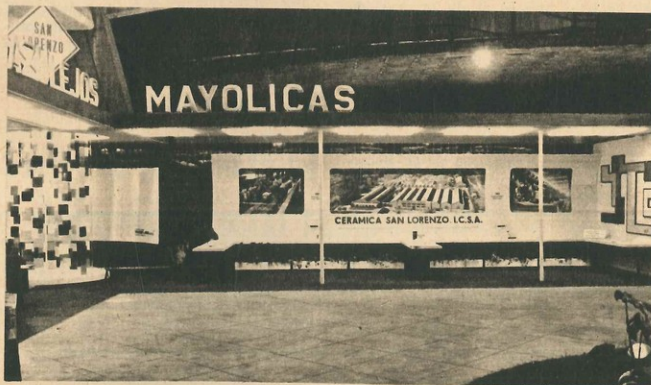
poró también a sus tareas en la Argentina las de supervisor en Uruguay, Chile y Paraguay. ♦

COMPUTADORA DE CHEQUES: Se acaba de instalar en el Banco Nacional de Minas Gerais de Río de Janeiro un nuevo sistema para el manejo automático de los cheques mediante su codificación con caracteres magnéticos. Esta entidad bancaria (una de las más importantes de Brasil) cuenta de esta forma con el primer sistema de este tipo en América latina. La nueva computadora, *Burroughs B-270*, posee un procedimiento que consiste en imprimir en cada cheque todos los detalles relativos a su identificación en una zona reservada especialmente en la base del documento. Esta impresión se efectúa utilizando una tinta especial que se magnetiza y permite su reconocimiento e interpretación automática en el lector-clasificador *B-103* a una velocidad de 1560 documentos por minuto. "Los bancos argentinos están estudiando, desde hace algún tiempo, la posibilidad de incorporar y adaptar este nuevo sistema." Así informó el gerente general de

la *Compañía Burroughs de Máquinas Limitada en la Argentina*, quien acaba de regresar de la ciudad de México, donde se efectuó la Convención Latinoamericana de esta firma, cuya casa matriz se encuentra en Detroit, Estados Unidos. Según explicó el señor Lloyd Wise, permanentemente se intercambian ideas sobre el desarrollo económico de cada país, para poder planear la introducción de nuevos productos y sistemas de procesamiento de datos que resuelvan con eficacia los problemas contables que se presentan en el comercio, la banca, la industria y el gobierno. En los últimos siete años, *Burroughs* ha invertido más de 100 millones de dólares en programas de investigaciones e ingeniería para fabricar nuevos y mejores productos. ♦

AZULEJOS Y MAYOLICAS: En el espacio que *Villeroy y Boch* poseen en la *Exposición de la Construcción y la Vivienda*, se confecciona una decorativa presentación de los azulejos y mayólicas *San Lorenzo*, que esta empresa fabrica en su planta denominada *Cerámica San Lo-*

renzo. En este stand se han realizado distintas aplicaciones de los azulejos, utilizado también para decoraciones, con el objeto de brindar una perfecta presentación del producto y su practicidad. La *Exposición de la Construcción y la Vivienda* ha sido organizada por el *Instituto Argentino de la Vivienda* que preside el ingeniero Juan F. García Balado. Con el asesoramiento técnico del ingeniero Carlos A. Loza Colomer, la comisión organizadora decidió dividir la exposición en los siguientes temas: 1) *Materiales de construcción* (cementos, cales, arenas, piedras, cerámicas, vidrios, pinturas, revestimientos, etc.); 2) *Nuevos sistemas constructivos* (experiencias en el país, sistemas aprobados oficialmente y características técnicas y económicas); 3) *Equipamiento del hogar* (cocinas, calefones, artefactos eléctricos y de gas, amueblamiento, etc.); 4) *Programas oficiales y privados de vivienda* (información completa y detallada de reparticiones públicas y empresas privadas), y 5) *Financiación de la vivienda* (posibilidades de financiación de la vivienda para industrias, empresas constructoras y compradores que ofrecen entidades públicas y privadas). ♦



Toda clase de azulejos aparecen en el stand que la fábrica Cerámica San Lorenzo montó para la exposición de construcción y vivienda.

Exportaciones

El seguro privado gana la delantera

El jueves de esta semana podría llegar a cristalizarse definitivamente un proyecto aceleradamente planeado y ejecutado por compañías aseguradoras argentinas, para constituir un organismo privado llamado a cubrir los riesgos de los créditos a las exportaciones. Los representantes de cien sociedades anónimas, que ya se reunieron en dos oportunidades para encarar este proyecto y que recientemente sancionaron los estatutos de la que será Compañía Argentina de Seguros de Crédito decidirán esta semana las cuestiones relativas a aportes de capitales y nombramiento del directorio y, luego, emprenderán los trámites finales para la obtención de personería jurídica por el Poder Ejecutivo y la autorización para operar, por la Superintendencia de Seguros.

El seguro de crédito a la exportación cubre tres clases de riesgos: los comerciales, como la insolvencia del deudor; los políticos, emanados de decisiones de los gobiernos en asuntos como transferibilidad o moratoria, y de guerras o revoluciones; y los naturales, debidos a circunstancias catastróficas. La CASC explotaría los seguros comerciales por su cuenta y administraría el seguro de los riesgos políticos y no-comerciales, asumiéndolos por cuenta del Estado.

Algunas características técnicas del seguro de crédito a la exportación resultan particularmente interesantes; así, por ejemplo, el riesgo por insolvencia no cubre la falta de puntualidad en los pagos, de lo que deberá responder, en cambio, el fiador o el avalista. Lo que garantiza el seguro de crédito a la exportación es el buen fin de la obligación, mediante el pago.

Uno de los problemas que se plantea al sancionar en una plaza coberturas de este tipo es el de la gran dimensión de los riesgos que se asumen; a causa de esta modalidad, la experiencia internacional ha determinado que este riesgo sea explotado sólo por una empresa para el mercado nacional. Pero esto planteó el problema de si esa empresa debería ser estatal, privada o mixta.

Poco antes de alejarse de la Secretaría de Comercio su ex titular, Juan B. Martín, esa dependencia de gobierno dio a conocer un anteproyecto de creación de una empresa estatal para cubrir los riesgos de exportación, pero poco después el mismo Martín señalaba que el trabajo no contaba con su adhesión personal porque él era partidario, en todos los órdenes, de brindar oportunidades a la actividad privada. Para ese entonces los aseguradores privados llegaron a la conclusión de que era a ellos a quienes correspondía llevar adelante el proyecto y, aunque el ramo no se caracteriza precisamente por sus buenos resultados de explotación, decidieron seguir el camino de Alemania, España, Holanda y



Concepción: Gobierno y aseguradores privados pueden entenderse.

los Estados Unidos, donde la explotación y/o administración de este ramo está confiada, total o parcialmente, a entidades privadas. Y en consecuencia crearon una comisión constitutiva presidida por el doctor Jorge Marcelo Benchetrit, secretario de la Asociación Argentina de Compañías de Seguros, que es la que ahora concluye su tarea.

La importancia de un seguro como el que ahora se organiza va de la mano con las posibilidades de realizar una vigorosa política exportadora; todos los países que se han puesto en esa campaña han instaurado seguros de este tipo. En el caso de la Argentina, la conveniencia recaería más bien en el apoyo a las exportaciones no tradicionales que, por naturaleza, son las que se realizan a crédito, ya que las tradicionales se efectúan, por lo general, al contado.

Los aseguradores, que declaraban estar contentos "por haber asumido esta responsabilidad", entendían, cuando fueron consultados por PRIMERA PLANA, que la Compañía Argentina de Seguros de Crédito seguirá normalmente su camino sin interferencias oficiales. Los funcionarios a los que se habló últimamente —del Banco Central y el propio secretario de Industria, Alfredo Concepción— dijeron estar completamente satisfechos de la iniciativa y comprometieron su apoyo. ♦

Editoriales

La esperanza de volver a las cifras de 1940

Un activo sector empresario espera para estos días, y ahora con esperanzas más fundadas, una medida que permitiría reanudar la expansión de las exportaciones del ramo editorial, contenidas desde hace algunos años. La medida que se aguarda es la extensión del reintegro del doce por ciento a la exportación de publicaciones, medida que se estima podría retrotraer las cosas a los auspiciosos niveles de 1940, cuando los libros y

revistas argentinas se leían con avidez en todos los mercados de habla castellana.

Los últimos ministros del doctor Guido —y particularmente el ex secretario de Industria, Luis F. Gottheil— se caracterizaron por su énfasis en apoyar la corriente de exportaciones no tradicionales que favoreció a artículos tan diversos como los bombos norteros vendidos con destino a Alemania Occidental, para decoración de interiores, los tornos y hasta los trapos sucios. Los libros y las revistas esperaban su oportunidad cuando se produjo el cambio de gobierno.

La de libros es la exportación no tradicional más importante después del azúcar, ya que en los últimos años se vendieron de 8 a 10 millones de dólares regularmente; las revistas aportan otros 2,5 millones de dólares anuales.

Hacia 1940, una de cada diez revistas argentinas se vendía en el exterior, pero circunstancias diversas redujeron esa proporción a sólo el 2 por ciento. Actualmente, pese a las condiciones adversas, se está remontando otra vez la curva y ya se exporta el cinco por ciento de las tiradas. De volverse a la proporción del diez por ciento, el aporte en divisas para la economía nacional resultaría de cinco a seis millones de dólares.

Los directivos de la Asociación Argentina de Editores de Revistas plantearon recientemente el problema al secretario de Industria, Alfredo Concepción, quien se mostró interesado en el mismo y dijo que salvaría la omisión extendiendo la aplicación del reintegro del doce por ciento y el drawback a este ramo. Pero los editores no desperdiciarán la oportunidad para encarecerle la mayor urgencia.

El propio gerente de la Asociación Argentina de Editores de Revistas sintetizó este enfoque en pocas palabras. El señor A. L. Pérez Zelascos dijo: "Todos los controles que se quiera, toda la documentación que se quiera, pero que se haga eso después de que las revistas hayan salido, y no antes. En este negocio no se puede perder una sola hora, porque la exportación que nosotros encaramos es ultraperdecedera". ♦



En quioscos latinoamericanos las revistas argentinas son apreciadas.



Fascinantes combinaciones de agua, color y música, como fondo para las atracciones del gigantesco show que será la Feria de Nueva York.

Exterior

Todo un mundo por mil millones de dólares

En el atardecer del 22 de abril de 1964, un haz luminoso con la potencia de 12 mil millones de bujías —visible, si el tiempo lo permite, desde New Haven, Connecticut, hasta Atlantic City, Nueva York, Estados Unidos—, rasgará el cielo desde un pantanoso paraje neoyorquino llamado Flushing Meadow. Por debajo del reflector, la fuente más grande del mundo estallará en una sinfonía de diseños acuáticos, color, música y fuegos artificiales; un carrilón de 610 campanas atacará **There's No Business Like Show Business** (una canción de la comedia musical **Annie Get Your Gun**) y los primeros 500 mil de los 70 millones de visitantes previstos atravesarán los molinetes de acceso a la Feria Mundial de Nueva York de 1964-65. Lo que podrán contemplar será la más costosa (mil millones de dólares), inmensa, controvertida, comercial y —probablemente— productiva de todas las ferias mundiales, desde que el príncipe Alberto inauguró la de Londres en 1851.

Algunos visitantes también la encontrarán heterogénea y hasta monstruosa. Aglutinados dentro del recinto estarán La Pietá, de Miguel Ángel (en el pabellón del Vaticano); nueve dinosaurios de tamaño natural, de fibra de vidrio (pastando frente a la muestra de Sinclair Refining Co.); una pagoda china delicadamente esculpida, enfrentando la torre del Estado de Florida, coronada por una naranja de 15 pies de altura; los rollos del Mar Muerto, 150 bailarinas de Bali, la Última Cena hecha en cera, el Pabellón de la Madurez Dinámica y, en el local de Illinois, un Abraham Lincoln mecánico que sonríe, frunce el ceño, se aburre, se rasca la nariz y recita la Oración de Gettysburg, después de la cual los coros prorrumpen en cánticos. Cuando el público se cansa de estas visiones y de estos sonidos, podrá co-

mer en alguno de los 75 restaurantes, incluyendo uno que ofrecerá Hongkongburgers (hamburgueses con tallarines), servidos desde rickshas motorizados por camareras con trajes orientales. Tales incongruencias movieron a un diario londinense a escribir: "Todo es como una Disneylandia hipertrofiada".

La falta de unidad estilístico-temática ha sido explicada por el vigoroso presidente del comité organizador, Robert Moses (75 años, un metro ochen-

ta de estatura, cien kilos, una energía indomable pronta a explotar ante las críticas), en estos términos: "Una feria significa de todo, para todos, y de todas partes: templos, maravillas del mundo, industrias y países nuevos, desfiles, juegos olímpicos, la era espacial y el circo Ringling, armonía y caos. Pida lo que quiera: la Feria lo tendrá".

La Feria lo tiene todo, es cierto: incluyendo cosas innombrables. Para atraer más expositores, Moses dejó librado a éstos el diseño de sus locales. El resultado es lo que **Progressive Architecture** denomina "el más horrendo conglomerado de arquitectura barata que se haya reunido jamás". Pero si el pabellón de las Ciencias, de Seattle, es un remedo gótico, y si el Unisferio (el símbolo de la muestra, un globo de acero inoxidable de 120 pies de diámetro) ha sido definido "la mayor jaula del mundo", existen edificios atractivos, en los que se ensayan nuevos diseños y nuevos materiales: el deslumbrante disco dorado de Johnson Wax, suspendido sobre seis esbeltas columnas; la sombrilla abierta de Travellers Insurance; el ala de Bell System, de 400 pies de largo, flotando como un plato volador.

Lo mejor del despliegue hecho en Flushing (un lugar que F. Scott Fitzgerald describió hace cuarenta años, en **El gran Gatsby**, como "un extraño valle de cenizas") está en el sector industrial. Si bien es cierto que se trata

Argentina

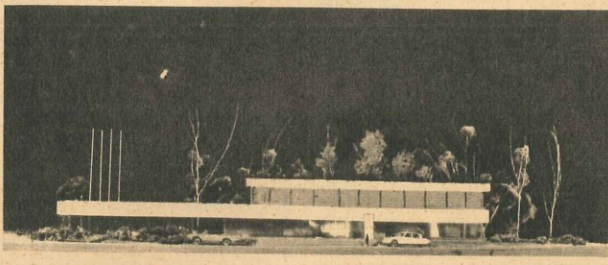
El pabellón argentino en la Feria Mundial de Nueva York sufrió accidentada trayectoria. Desechada la participación oficial del gobierno. Comarg S. A. tomó a su cargo la representación del país y llamó a un concurso privado que ganó el proyecto de Omar V. Mazza, Antonio Spagnolo, Ignacio Ramos y Hernán Alvarez Forn (Ver PRIMERA PLANA, número 39).

Sin embargo, la maqueta reproducida en aquel número no ha podido ser fielmente transportada a las dimensiones reales del edificio. Surgieron problemas de orden estructural y financiero, además de la urgencia que exigía la construcción. Esta tuvo que ser despojada, por estas razones, de las aletas que formaban una suerte de cúpula aérea sobre la planta única. El pabellón ha

quedado reducido, pues, a esa planta más el entrepiso, pero sin su cubierta.

En el interior, como se anticipó, hay espacio para una muestra de elementos folklóricos y productos culturales argentinos, que abarca 926 metros cuadrados entre planta baja y entrepiso. El restaurante ocupa el otro sector, de 368 metros cuadrados, con capacidad para 320 comensales. En él se ha dispuesto una parrilla, bajo una gran campana metálica, en la que se instalará el asador.

También se han suprimido, por los mismos motivos, las esculturas y los murales internos y externos que iban a constituir la decoración. Esta queda limitada a los jardines y los espejos de agua. Los asociados en Nueva York de los arquitectos argentinos, Alberto Quayat y Paul K. Y. Chen, tienen a su cargo la dirección de las obras. ♦





Robert Moses: Transforma un viejo pantano en el país del futuro.

de una gigantesca promoción publicitaria —criticada como “la feria de los mercachifles” por los opositores a Moses—, no debe desdenarse la ingeniosa utilización de la electrónica, el cine, la televisión, la estereofonía, las computadoras y el gusto espectacular al estilo hollywoodense. Entre los mejores pabellones industriales norteamericanos figuran:

• **Ford:** Sentados en convertibles modelo 1964, propulsados eléctricamente por un riel, los visitantes viajarán a través del *Magic Skyway* de Walt Disney, desde los tiempos prehistóricos hasta la deslumbrante Ciudad del Mañana. En el trayecto se divertirán con el nuevo sistema de Disney, Audio-Animatronics: animales prehistóricos con entrañas de transistores, cinta magnética y tracción neumática lucharán, comerán y triscarán pesadamente por los pantanos primitivos; hombres de las cavernas deambulaban gruñendo, saludando a los visitantes, cazando y pintando las paredes de las grutas, mientras —como dice un funcionario de la firma— “un antecesor de Henry Ford inventa la rueda”.

• **IBM:** El diseño del arquitecto Eero Saarinen es una vasta sala ovoidal, suspendida sobre un jardín de árboles de acero, de 32 pies de altura, y cinco salas adjuntas en las que conceptos tan abstrusos como “la lógica de las computadoras” serán explicados mediante espectáculos de marionetas. Dentro del ovoido, 400 espectadores sentados serán gentilmente elevados en el aire para presenciar *shows* electrónicos en nueve pantallas sincronizadas de cine.

• **General Motors:** La firma que hará el mayor despliegue: 50 millones de dólares le cuesta el enorme pabellón con una entrada que forma una lámina metálica curvilínea de diez pisos. El *show* en el interior es una versión modernizada del que en la Feria Mundial de Nueva York de 1939 se llamó *Futurama*: en asientos transportados por un riel, los visitantes se trasladarán desde algunos años-luz más allá de la estrella Alfa del Centauro has-

ta la Tierra, donde descenderán a un hotel de lujo bajo el mar y transitarán por un desierto hecho fértil por el agua desalinizada.

Entre las exhibiciones oficiales de los Estados Unidos, domina el Pabellón Federal, cuyo lema es “Desafío a la grandeza” (“Sea lo que fuere lo que eso quiere decir”, comenta Moses). Sus paredes externas son de un nuevo plástico semejante al vidrio, que brilla tanto de día como de noche; doce plataformas móviles trasladarán a los visitantes frente a 130 pantallas cinematográficas que presentarán el progreso norteamericano, desde el desembarco de Colón hasta un supuesto viaje espacial.

En el sector internacional, el nombre de Feria Mundial es un eufemismo. La Feria ha sido boicoteada por el Bureau de Exposiciones Internacionales, un grupo de 32 países, con sede en París, que ha dictaminado que ninguna nación puede tener más de una feria mundial por década, y que los Estados Unidos ya tuvieron la suya con la de Seattle, en 1962. Pero Moses se ha encogido de hombros, calificando al Bureau de “tres personas reunidas en un tétrico departamento de París”, y ha conseguido que la mayoría de sus miembros participen con representaciones no oficiales. Sólo Italia, Gran Bretaña y Francia no estarán presentes.

El pabellón más impresionante es el del Japón: un castillo con los muros esculpidos en lava por Masayuki Nagare, dentro del cual habrá una casa de geishas —con tarifa rebajada para los visitantes en grupos—, conciertos de instrumentos típicos y enseñanza de ikebana. El mayor despliegue extranjero es, sin embargo, el de España: cuadros del Greco, Goya, Picasso y Miró, conciertos de Andrés Segovia. Bélgica presenta una aldea completa de fines de siglo; Tailandia, una reproducción del Templo de la Aurora; Indonesia, sus bailarinas y sus orquestas.

A pesar de las geishas y de las bailarinas, la Feria de 1964-65 se caracterizará por su puritanismo: “Podremos tener al Lido o al Folies Bergère —acota Moses—, pero un poco más cubiertos que en París”. La de Chicago tuvo, en 1933, a Sally Rand y la

osada Danza del Abanico; la de Nueva York, en 1939, a la desprejuiciada Gipsy Rose Lee; Moses proclama ahora: “La atracción de la Feria no debe estar íntegramente por debajo de la manzana de Adán”. Pero una razón comercial abona sus restricciones: la exhibición de desnudeces femeninas nunca ha sido un buen negocio en ninguna muestra de este tipo —más bien frecuentada por familias—, y resultó ruinoso en la de Seattle.

Habrà, sin embargo —dicen los ejecutivos de la exposición—, un margen muy amplio para juegos y entretenimientos. Se construye un anfiteatro de 10 mil localidades, para una extravagante revista acuática que incluye la aparición, desde el fondo de un estanque, de un *night-club* completo, con *show* y todo. Habrá circo, espectáculo sobre hielo y hasta un museo de cera, entre cuyos habitantes figuran Cleopatra, el doctor Kildare y —naturalmente— el propio Robert Moses. La Feria cerrará a las diez de la noche, pero los concurrentes más dinámicos podrán bailar hasta las dos de la mañana en una docena de cabarets.

La ciudad de Nueva York espera tener una buena participación en el negocio. Se supone que el público gastará 8 mil millones de dólares en tiendas y teatros. Ya hay más de tres millones y medio de entradas vendidas con anticipación: los negocios hacen desfiles de modelos línea “Feria Mundial” y los bancos anuncian las cuentas de ahorro con la misma denominación.

Moses (que gana 100.000 dólares anuales como organizador de la muestra) hace honor a su bíblico apellido. Con los ojos chispeantes, la frente rugosa y una altiva nariz, mira al futuro. ¿Qué quedará de la Feria cuando sus últimas luces hayan claudicado, en octubre de 1965? El Unisferio, el edificio llamado *Top of the Fair*, el helipuerto, los caminos y el Salón de la Ciencia. Lo suficiente —una vez devueltos los 24 millones de dólares que prestó Nueva York y pagados los 30 millones de deudas— para comenzar a transformar el sitio, el antiguo pantano de Flushing Meadow, en “el mejor parque de la ciudad”. ♦

De Newsweek - Copyright by PRIMERA PLANA

NEGOCIOS

Rebaja de tarifas

La compañía aérea Sabena, de Bélgica, y la *Swissair*, de Suiza, anunciaron que a partir del 1º de abril próximo efectuarán rebajas en sus tarifas de vuelos transatlánticos, las que variarán entre el 13 y el 20 por ciento. Con estas medidas, estas dos empresas europeas pasan a engrosar la lista de las compañías aéreas internacionales que adoptaron un criterio similar antes de la decisión que sobre el particular debe adoptar la próxima reunión plenaria de la Asociación del Transporte Aéreo Internacional

(IATA), que se reunirá en Montreal. ♦

Nueva refinería

La compañía petrolera Shell levantará una moderna refinería en la localidad de Teesport, al noreste de Inglaterra, con una capacidad de tratamiento de 4 millones de toneladas de petróleo crudo. Para la recepción de la materia prima serán construidos nuevos muelles a orillas del río Tees para permitir la entrada de barcos petroleros de hasta 63.000 toneladas. El costo de la operación se calcula en 10 millones de libras esterlinas. ♦

CARTAS DE LOS LECTORES

• Cine y fútbol

Señor Director:

En primer lugar, le pido que las críticas de las películas y obras teatrales sean firmadas o, por lo menos, iniciadas (T. E. M. o E. S.) para saber, en relación a ellas, a qué atenernos. En segundo lugar, quisiera contestarle al señor Fraga sus afirmaciones del número 61, página 64:

a) En lo que respecta al jugador Veira es inexacto, ya que el padre de ese jugador expresó el miércoles siguiente al partido sus temores sobre el futuro de la carrera futbolística de Veira.

b) El señor Fraga se muestra muy optimista (o ingenuo o fanático) al decir que Veira sólo sufrió un golpe común. Sí, fue un golpe de los que comúnmente propina Navarro.

c) El señor Fraga señala que Telch abandonó el campo por indicación de Rossi, pero se guarda bien de decir que anteriormente tuvo que ser atendido, fuera del campo, a causa de una trompada de Rolan. El mismo Rolan que antes le había propinado otra trompada a Páez y que le había provocado, de un codazo en la cara, un principio de conmoción cerebral a Zárate.

d) Tiene razón el señor Fraga cuando dice que el partido se convirtió en una función de circo; pero, ¿qué otro remedio le quedaba a los jugadores de San Lorenzo que poner en ridículo al señor Velarde, que no les dio un clarísimo penal de Navarro a Casa, y luego los perjudicó con uno inexistente de Albrecht a Rolan; que deja a Navarro en el campo y expulsa a Albrecht y a Páez; que permitió que Navarro y Rolan se cansaran de golpear impunemente y que Mura entrara "en plancha" a todas las disputas de pelota que hubo en el partido?

Para finalizar, quiero dejar aclarando que soy socio activo (número 9.048) e hincha de Huracán.

Luis Alberto Bernárdez
Capital

• Premios Nobel

Señor Director:

Me parece muy interesante el artículo sobre "Desarme" que se publicó en PRIMERA PLANA en el número 62, pero me permito informarles para futuras notas sobre el Premio Nobel y sus ganadores, que Linus Carl Pauling no es el único caso de una persona que haya sido gratificada dos veces por la Academia de Estocolmo, como afirma el artículo.

Lo menciono porque en dicha nota he encontrado dos errores: el primero es que Marie S. Curie también ganó dos veces el Premio Nobel: en 1903 el de Física, compartido con su esposo Pierre Curie y Henri Becquerel, y en 1911 el de Química. El segundo error es que el Premio Nobel de la Paz lo entrega un comité especial designado por el Parlamento noruego, y no la

Academia de Estocolmo, ya que ésta sólo otorga el de Literatura.

Pauling es el único caso, hasta ahora, de una persona que haya sido galardonada dos veces con un Premio Nobel íntegro. Es decir, no compartido con nadie.

Carlos A. Grandi
Capital

• Impuestos

Señor Director:

En el artículo "La evasión impositiva", que apareció en el número 61 de PRIMERA PLANA, firmado por Julio Gotthel, se da como una razón de la evasión impositiva la falta de cumplimiento espontáneo de las normas y un deficiente sistema de castigos, producto ambos de un proceso de desintegración que sufre el país. Entre las causas de la evasión fiscal, Gotthel debió haber agregado que el contribuyente no ve un fin útil al cual se destinen las contribuciones que realiza. O sea que no hay una debida correlación entre las prestaciones y lo que recibe en forma de obras y servicios por parte de la administración pública: mejores caminos, escuelas, hospitales, etcétera.

Hago notar que no estoy criticando lo elevado de los impuestos, que realmente los decide el pueblo por intermedio de sus representantes. Critico en cambio que nuestra administración pública no dé un uso más racional y eficiente a esa riqueza pública que tiene como deber administrar.

Alberto Arbal
Capital

• Versación

Señor Director:

En un reciente debate sobre reforma de la ley orgánica del Banco Central, que versa sobre delicados temas monetarios, el diputado derechista Almada confesó paladinamente que "no era técnico" y que en su partido casi no los había, pero que informaba por simpatía y apoyo al partido gobernante. Es decir que, por autorreconocimiento, se trata de un legislador que "toca de oído" y habla con suficiencia de temas sobre los que no tiene versación.

Pensar que estos señores son los mismos que llamaban "flor de ceibo" a los diputados o profesores peronianos...

Bernardo Glickman
Martínez (Bs. As.)

• Túnel

Señor Director:

El túnel subfluvial que unirá Santa Fe con Entre Ríos constituye un viejo anhelo del litoral. Contribuirá a liquidar el semiaislamiento mesopotámico y favorecerá la integración de ricas zonas del "hinterland" argentino.

Los gobernadores Uranga y Sylves-

tre Begnis, con el auspicio del gobierno de Frondizi, dieron pasos decisivos en favor de su ejecución, aunque los sucesos del 29 de marzo paralizaron ése como tantos otros trabajos que impulsaban el desarrollo nacional.

Por lo visto, en el seno del actual gobierno radical del Pueblo hay escasa disposición para continuar una obra que lleva el sello de la administración ucrista. El actual gobernador santafecino, Aldo Tessio, se ha visto en la necesidad de reclamar al presidente Illia prioridad para su continuación. Con gran sentido nacional, el gobernador

Besos y jueces

Señor Director:

Los periódicos se han ocupado con insistencia del fallo de un juez en lo correccional, en el que se abisnea a una pareja de estudiantes que condenara el jefe de Policía, sorprendida cuando se besaba en una plaza.

Así presentados los hechos, las simpatías se vuelcan hacia los muchachos y se encuentra justa la resolución judicial. Pero a poca que se analicen los antecedentes surgen otros aspectos. En principio, el fallo olvida todo aspecto jurídico para entrar en los anchos territorios de la literatura, con citas latinas y una anécdota de Pístrato. Centra la cuestión en el beso y olvida que nuestros tribunales, desde hace 25 años, han reconocido que el beso no constituye delito ni falta. La policía castiga el escándalo, es decir, aquello que afecta la moralidad. Así lo determinan sus edictos. No se incrimina el beso que pudiera darse una pareja, sino las caricias impúdicas, cuando éstas fueran efectuadas en lugar público, o bien, como en el caso del delito, de exhibiciones obscenas, cuando pudieran ser vistas involuntariamente por terceros. El oficial interviniente, según la crónica, sorprendió a los presuntos estudiantes (de 28 años de edad y no adolescentes, como se ha dicho), en tales actitudes, en una plaza que en noches veraniegas es también lugar de esparcimiento de gran cantidad de personas.

Yo, que no soy mojigato, he meditado muchas veces sobre la falta de vigilancia en la plaza San Martín, donde he presenciado escenas que no eran precisamente las bucólicas que describe Virgilio, aunque tuvieran por escenario el césped. He leído últimamente los clamores de las Ligas de padres y madres de familia (que ante el fallo han guardado inexplicable silencio) por estas actitudes.

Ahora me pregunto: en lo sucesivo la policía, ¿debe reprimir tales actos o no? El beso del fallo es lo genérico; lo principal son los gestos y las caricias escandalosas, y esto se le olvidó al señor juez en la sentencia.

Dr. Romualdo Sánchez Quinteros
Capital

entiende que, por sobre todo, está el interés del país y de las regiones a que servirá esta obra monumental.

Resulta alentador percibir que gobernantes como el doctor Tessio superan con tanta gallardía el espíritu de facción que lamentablemente cultivan algunos de sus correligionarios y enderezan su acción pública hacia lo permanente: el progreso de los argentinos sin etiquetas partidarias.

Eugenio Corti
Gálvez (Santa Fe)

• Peligros

Señor Director:

En esta capital bonaerense solíamos alimentar gran confianza en la dirección del bloque radical del Pueblo en el Congreso Nacional ejercida por el doctor Anselmo Marini, porque la administración de la acción opositora era enérgica, persistente e incisiva.

Pensábamos que el día en que la UCRP fuera gobierno, ese ataque adversario se justificaría ampliamente con el ejemplo de una acción gubernativa eficaz y con una mayor capacidad realizadora que la de los elencos impugnados.

Pero, noventa días después de ascender al poder de la primera provincia argentina, nos encontramos con que lo único positivo y real es el abrumador incremento del costo de la vida que

amenaza con sumergirnos a todos los habitantes de este rico estado.

La primera prioridad no puede ya ser la educación y la salud pública. La primera prioridad, por fuerza, tiene que ser ahora la de sobrevivir. ¿Será posible que la inoperancia gubernativa comprometida hasta la existencia física y nos lleve lisa y llanamente a la inanición?

Néstor Ripamonti
La Plata (Bs. As.)

• Petróleo

Señor Director:

Permítame aportar mi grano de arena a la polémica petrolera. Tome nota de este parrafito que extrajo de "El Popular", periódico oficial comunista (número 7 del 15-1-64) a propósito de la búsqueda de petróleo en el Brasil, cuyo supuesto sabotaje por los norteamericanos se denuncia: "Los especialistas soviéticos —geólogos Bakirov y Tagueiev— sostienen que en el Brasil hay mucho petróleo y que en un futuro próximo el país podrá satisfacer plenamente sus necesidades, **prescindiendo de la costosa importación.** Para lograrlo se requieren esfuerzos, tenacidad, inversiones, etcétera".

Todo esto está muy bien para los comunistas nativos cuando lo dicen los técnicos soviéticos y es ejecutado en un país extraño, pero cuando se lo realiza en la Argentina, por medio de un gobierno argentino (el de Fron-

dizi) y con trabajo argentino, lo encuentran mal, pésimo. Ya no les duele "la costosa importación".

¿Dónde está la coherencia de los marxistas criollos?

Rubén Viñas
San Isidro (Bs. As.)

• Edad y política

Señor Director:

Vivo en Santiago del Estero desde hace unos años —tengo 71, soy ex concejal del partido Demócrata Nacional— y veo con tristeza lo que están haciendo estos radicales del Pueblo que son mucho más antiguos que Xrigoyen. Este, enemigo nuestro en su hora, tenía más razón de ser porque en 1920 se podía gobernar todavía con emoción radical. Yo quiero, por intermedio de su revista que se lee en la esfera castrense (tengo un yerno militar en actividad que me la trae) y por los "factores de poder", como se dice ahora, dar a publicidad los nombres de los hombres de 40 años que he pensado (hay muchos más) que debieran gobernar el país, pues los que están ahora son caducos, más por las ideas que por la edad. Estos nombres, escritos sin orden, son los que se me ocurren ahora. En otra carta voy a ampliar la lista: doctor Gottheil, comodoro Güiraldes, Jorge M. Almada, Federico Pinedo (hijo), Carlos Muñiz, doctor Cueto Rúa, doctor Camilión, Aguirre Lanari,

Duelos

— I —

Señor Director:

El señor Dalmiro Sáenz discute las conclusiones de nuestro artículo sobre los duelos. En primer lugar, pone en tela de juicio la absoluta inocuidad de los duelos actuales en nuestro medio. Desde que tengo uso de razón no conosco ningún duelo que haya tenido resultados fatales. Estadísticamente, esto demuestra que es mucho más peligroso cruzar la avenida 9 de Julio que batirse a duelo.

El argumento de que los duelos a pistola son inofensivos a causa de la nerviosidad de los protagonistas, hace un flaco favor al sentido del honor de éstos, tan celosamente defendido por el señor Sáenz. En la gran mayoría de los duelos, por lo menos uno de los contendientes es un militar, cuya preparación profesional precisamente consiste en dominar los medios de matar al enemigo sin dejarse matar por él. No concibo que un hombre así formado, carezca del temple y de la serenidad necesarios para acertar un disparo a sesenta pasos, con un arma excelente como la que describe el señor Sáenz. Prefiero la hipótesis de que las armas han sido deliberadamente arregladas. Además, como recurso contra la nerviosidad existen, desde hace algunos años, las drogas tranquilizantes pero no adormecedoras, cuya aparición no ha alterado para nada el índice de mortalidad

de los duelos a pistola, que sigue siendo cero.

En segundo lugar, el señor Sáenz hace la apología del duelo. Esto nos obliga a ir un poco más al fondo del asunto. Dice que el espectáculo de dos gauchos (¿existen todavía?) batiéndose a cuchilladas nos "emociona y enorgullece". No dudo de que debe emocionarnos, como el circo romano o su equivalente actual, el Luna Park, con la emoción barata de presenciar el derramamiento de sangre ajena, pero que si a él lo enorgullece, a mí me avergonzaría y deprimiría. Si fuesen a muerte, lo mismo sentiría frente a duelos entre hombres de la ciudad.

Refiriéndome a la época en que los duelos eran efectivamente a muerte, me parece absolutamente incivilizado y bárbaro dirimir cuestiones, generalmente secundarias, mediante un torneo de fuerza o habilidad puramente físicas, por medio del cual un hombre que ha cultivado el ejercicio de las armas en desmedro del de la ciencia o las artes, puede imponer su prepotencia a cualquiera. Esto me recuerda las luchas entre los animales en celo para definir la primacía ante la hembra.

En duelo, y por un problema de faldas, murió el genial matemático francés Galois, en 1832, cuando tenía veinte años. En la víspera de la contienda, Galois, que sabía que estaba destinado a morir, pasó la noche en vela, escribiendo su testamento mate-

mático. Aun en tan corta existencia hizo contribuciones decisivas, legándonos, entre otras cosas, la teoría de los grupos, de tal fecundidad que sigue provocando trabajos hoy en día. En el histórico manuscrito, entre fórmulas matemáticas geniales, se leen desgarradoras acotaciones: "No tengo tiempo, no tengo tiempo. Mi vida se extingue como un miserable can-can". Su adversario disparó con pulso sereno, sin nerviosidad. Un balazo en el vientre, peritonitis, y se acabó todo. Pero el "honor" había quedado a salvo.

También en duelo y a temprana edad murió el escritor ruso Pushkin, para no citar sino dos ejemplos clásicos. Es claro que hoy en día la pérdida para la humanidad no sería grande, ya que generalmente se baten personas corrientes, de interés solamente para sus familias y reducidos círculos de amigos. Pero como expresión de barbarie, un duelo a muerte sería lo mismo. Si aceptásemos la validez de las cuestiones que preocupan al señor Sáenz, ¿no sería mucho más interesante dirimirlas mediante un ejercicio puramente mental, utilizando lo que distingue al hombre de las bestias? Por mi parte, espero que el señor Sáenz no se sienta ofendido por esta carta, pero si así fuere, desde ya le anticipo que únicamente aceptaré como armas un tablero de 64 casillas y 32 trebojes, dejándole a él la elección del color.

José Miyara
Rosario (Santa Fe)

Domingorena, Oyhanarte, Arnaldo Musich, coronel Laprida, Roque Carranza, coronel Aguirre, López Aufranc, Bernardo Loitegui, Rodolfo Martínez, Gerardo Schamis, Cafiero, Alfo Ferrer, capitán Argerich, Mariano Grondona, Germán López, Elizalde, doctor Miguens, Ovidio Zavala, doctor Florit, doctor Sueldo, Bruno Quijano, Freyreya, Tiscornia, Martínez de Hoz.

Como usted puede ver, en mi lista hay de todos los colores, hasta frigeristas (Musich, Camilión, Florit) y peonistas (Cafiero). Quisiera agregar al capitán Manrique, pero no sé si tiene alrededor de 40 años. Todos estos hombres tienen más o menos esa edad y puedo asegurarle que no conozco a ninguno personalmente. Me he guiado por publicaciones o referencias sobre su actuación. Son jóvenes, capaces y honrados. Cualquiera país de la Tierra se sentiría orgulloso de tenerlos. Nosotros prescindimos de ellos, ¿se da cuenta? El gobierno prefiere a los hombres de comité. Más adelante le enviaré listas de hombres del interior. Publíquelas, por favor. Usted, que es un hombre joven, hará un bien al país.

A. H. Gargiulo
Santiago del Estero

• Carnes

Señor Director:

Constante lector de PRIMERA PLANA desde el primer número (va-

yan aquí, de paso, mis felicitaciones por la línea objetiva y mesurada de su información), he revisado con suma atención la sección "Cartas de los lectores" de los números 59, 60 y 61.

No habiendo encontrado en esas páginas la aclaración deseada paso a informarle que, según mis escasos conocimientos sobre comercialización de carnes, en el número 58, página 23, donde dice "los cuartos traseros de las reses son los más cotizados; su precio en el mercado exterior es de 400 pesos la tonelada", debería indicar "400 dólares"; de lo contrario, estaríamos vendiendo demasiado barato.

Víctor José Urruty
Capital

N. de la R.: Touché.♦

• Jubilados

Señor Director:

El jubilado formoseño, señor R. Macedo Martínez, se queja amargamente porque los hechos no siguen a la palabra oficial que ha prometido poner al día el pago de sus beneficios (PRIMERA PLANA, número 59).

Desde que estoy jubilado, y hace de esto varios años, he oído hablar muchas veces de justicia social y de los derechos inalienables e imprescriptibles de los sectores pasivos. Sin

embargo, otras tantas veces he comprobado que nuestro destino empeora inexorablemente. ¿Qué jubilado no debe hoy retornar al yuyo laboral, dejando sus ilusiones y cargando sus años en las espaldas?

No queda más recurso que cultivar una posición filosófica o acorazarse con una mística que lo temple moralmente. En mi caso, el espíritu sanmartiniano que me inculcaron en la escuela me ha hecho admitir, con estoicismo, la grande y dura verdad: debo morir "al pie del cañón".

A esto me han llevado los causeurs de la justicia social...

Romualdo Tasic
S. Miguel de Tucumán

• El gobierno (I)

Señor Director:

El señor Ronaldo Rubén Vilela, en su carta que obra en la página 63 del número 61 de PRIMERA PLANA, después de observar dos meses al actual gobierno radical deduce que "carece de objetivos concretos".

Yo, que en gran medida participo de las observaciones de dicho lector, llegué a la misma conclusión mucho antes del ascenso al poder. Descubrí, no ya "la falta de objetivos" del radicalismo del Pueblo, sino la existencia de un norte concreto en su acción nega-

Duelos

— II —

Señor Director:

¿PRIMERA PLANA? Bien. Objetiva, profunda, tiene la sensatez de emplear la fantasía (¿) en medida adecuada. Creo que "El País" es un impacto, como también "Cartas de los lectores". A causa de la que envió el señor Dalmiro Sáenz y publicaron en el número 61 con el título "Duelos", me he hecho algunas reflexiones, ya que discrepo con ella en general, pero más con el párrafo que dice: "Con respecto al duelo con armas blancas, cualquiera que haya vivido algún tiempo en el campo habrá estado en contacto con peleas a cuchillo. Dos gauchos con cuchillos en las manos peleando junto a los galpones o bajo un tala es un espectáculo que nos emociona y nos enorgullece." Pasando por alto el hecho de que el señor Sáenz ignora que, por lo general, "los gauchos" pelean debajo de nada, pues se busca el aire libre y la ausencia de obstáculos, diré que en un noventa por ciento de los casos las peleas a cuchillo en el campo son entre borrachos... o casi. Y que muchísima gente normal, entre las que pretendo incluirme, se enorgullece y emociona ante una demostración de destreza criolla en una jineteada, una yerra, o ante la vista de un paisano —no gaucho, señor Sáenz— bien montado y aperado a lo criollo. Y que, hasta hoy, las pocas peleas a cuchillo que he podido ver me han producido dos sen-

saciones, por cierto bastante alejadas de la emoción y del orgullo: me dieron pena y repugnancia.

R. Huinca
Balcarce (Bs. As.)

— III —

Señor Director:

En uno de los números de la revista que usted dirige apareció un artículo muy interesante y veraz sobre los duelos.

Como me interesa, le rogaría me informara sobre los siguientes puntos:

1° — ¿Por qué los duelistas no se batan con una Colt 45 o arma similar, y con el cargador completo, para garantizar el lance en su parte efectiva y evitar suspicacias?

2° — ¿Cuál es el procedimiento para determinar la honorabilidad de los duelistas, y en qué forma se la mide?

3° — Si por una de esas rarísimas casualidades muriera uno de los duelistas, ¿su muerte lavarían los pecados del otro, aun cuando este fuera un delincuente?

4° — ¿El duelo es un recurso válido para rebatir la veracidad de un artículo periodístico o de una idea contraria a la del retador?

5° — ¿Se puede retar a duelo a un referee por habernos ofendido con un mal fallo en un partido de fútbol?

6° — Cuando al retador de un duelo

el tribunal de honor le comunica que la persona a la que ha retado no reúne las condiciones necesarias, ¿se lo dicen sinceramente o es que dicho tribunal ha llegado a la conclusión de que ese señor puede hacer peligrar la integridad física del retador?

Roberto Manuel Abeledo
Florence Valera (Bs. As.)

— IV —

Señor Director:

Estoy apenado al comprobar que aún existen mentalidades cavernarias como lo demuestra Dalmiro Sáenz en su carta a PRIMERA PLANA del N° 61. Y respecto a la satisfacción que se experimenta al ver un duelo criollo a cuchillo: náuseas y tristeza de comprobar que el hombre sigue siendo "lobo con el hombre". El honor tiene otros medios para salvaguardar su buen nombre; por ejemplo, la comunicación. Y el duelo, justamente, es manifestación de la falta total de esta cualidad.

Personalmente considero al duelo como el recurso más sutil de cobardía, eliminándose por esa vía la posibilidad de aclarar conceptos o de unificar criterios dispares sobre tal o cual tema. Tendría que procederse con duelistas y padrinos tan severamente como se hace con los explotadores de riñas de gallos.

Pedro Zieler
Río Gallegos (Santa Cruz)

Señor Director:

Un reciente editorial del periódico crypto-comunista "Propósitos" difunde la afirmación de que Frondizi "apunaleó la escuela laica". Empero, es obvio que Barletta sabe que la escuela laica sigue funcionando, pero que el estatuto atacado en sólo cuatro años operó el milagro de casi quintuplicar las universidades argentinas, laicas o no. Lo pintoresco del caso es que en la misma edición se acoge con entusiasmo una entrevista hecha a Horacio Sueldo, político vinculado con la curia e identificado con el credo católico, a quien, además, el más importante sector obrero denunció como enrolado en los comandos civiles de Córdoba.

Pero para Barletta cualquier ingrediente es bueno cuando se trata de denostar al presidente del desarrollo y de la conciliación nacionales.

Domingo Ramón Ameljide
Boulogne Sur Mer

— II —

Señor Director:

El señor Barletta, director del periódico marxista "Propósitos", está prestando, sin proponérselo sin duda, un interesante servicio al país: el de diluir uno de los mitos más usados durante la guerra psicológica que se desató durante un quinquenio, o sea el supuesto filocomunismo de Frondizi y de Frigerio.

En el último número del aludido semanario los insultos rayan a tales niveles, que ya en nadie podría haber la más remota duda de que el pseudo marxismo de Frondizi y de Frigerio es la más burda de las patrañas, y que ni Ghialdi ni Sánchez Sorondo podrían hacerla revivir.

Eusebio Andújar
Capital

— III —

Señor Director:

El jueves 9, en "Propósitos", semanario comunista que dirige Leónidas Barletta, se dijo que el gobierno de Frondizi "dejó como saldo un millón de desocupados". La verdad es que durante la permanencia del urcrismo en el poder hubo ocupación plena.

El viernes 10 se condensa en "La Razón" una agresión dirigida contra Frondizi desde Radio Rivadavia por Marcelo Sánchez Sorondo, quien culpó al radicalismo intransigente y a Frondizi de "haber demorado la producción intensiva de petróleo". Pero los hechos son otros: cuando se inició el gobierno urcrista se extraían en el

país 5.000.000 de metros cúbicos de oro negro, y cuatro años después la extracción anual había subido a 18.000.000.

Estos botoncitos de muestra ponen de relieve que si la guerra psicológica sigue mostrando las coincidencias entre el ultranacionalismo derechista y el extremismo izquierdista, su abuso ha mellado en tal forma las armas que utiliza para confundir al país, que hace caer en el ridículo a sus representantes más destacados.

Ezequiel Alberto Ortega
Capital

— IV —

Señor Director:

El editorialista de "Propósitos", semanario de sello comunista, en su afán de menoscabar al presidente que ejemplarmente soportó un año y medio de prisión por no avenirse a las exigencias de los sectores militares y navales más reaccionarios, trata de realzar la opaca figura del ex vicepresidente Alejandro Gómez creando la imagen de un hombre público sacrificado por su insobornable "lealtad" a los principios partidarios.

Pero, ¿ignora el señor Barletta que Gómez fue expulsado por su partido cuando, aprovechando una enfermedad de Frondizi, intentó operar una sustitución con elenco gorila?

Baudillo Cresta
Wilde (Bs. As.)

— V —

Señor Director:

En un artículo fabulosamente insultante que don Leónidas Barletta escribió en su reducto "Propósitos" se traen a cuento los desaires que experimentó Frondizi por parte de ciertos militares, y refiere el caso de la negativa a darle edecanes cuando visitó el Uruguay antes de asumir el mando. De esto infiere el articulista una situación desdolorosa para el ex presidente, que explota para su villipendio.

Lo real fue esto: cuando el ex mandatario incluyó en su séquito al periodista y correligionario doctor Raúl Danonte Taborde —a la sazón director de "Resistencia Popular" y ex prisionero de la Revolución Libertadora—, el sector militar pidió su eliminación. Frondizi se negó a acatar la imposición. En los hechos, ello significó optar por la compañía de un civil periodista en vez de los edecanes autoritarios.

Pero el señor Barletta encuentra inadmisibles que haya respaldado a un colega suyo, víctima reciente de la persecución ideológica ante los militares...

Ulises Leontiev
Adrogué (Bs. As.)

do", y considerar el crecimiento material como sinónimo del... marxismo.

Entonces, la conclusión que extraje fue la de que los ucrerpeistas eran fieles aliados de la oligarquía que medra a través de la perduración del estado pastoril o de la estructura agro-importadora que se expresa en el predominio portuense. No otra explicación tenía su vocación por el "quietismo", que hoy es tan visible en la acción anodina de su gobierno. Piénsese que dos de sus principales corrientes internas tienen ligazones con los sectores más retrógrados y anacrónicos de la economía: el unionismo, con el nacionalismo aristocratizante, y el balbinismo, con los grandes bonetes de la ganadería bonaerense.

¿Cómo, entonces, puede creerse que están por una economía dinámica que eleve el nivel de vida popular (como ha ocurrido en los últimos veinte años) y que aboguen por el crecimiento impetuoso del país que bloquearon durante cuatro años?

Julio Remón
V. Constitución (Sta. Fe)

• El gobierno (II)

Señor Director:

En el número 58 de PRIMERA PLANA, el señor Marcelo E. Bustos Grassano ha formulado una serie de preguntas relacionadas con una carta firmada por el que suscribe. Atento a satisfacer al señor Bustos Grassano, a quien agradezco la molestia que se ha tomado leyendo mi carta, contesto los interrogantes que plantea.

1) Calificar los votos emitidos en una elección es materia opinable, ya que los votos emitidos no van acompañados por un certificado de idoneidad de los votantes. En el mundo civilizado ha desaparecido el voto calificado, salvo raras excepciones, por ser incompatible con la democracia, pues ésta, para ser auténticamente representativa, necesita conocer y manifestar las necesidades y aspiraciones de todos sus componentes, sea cual fuere el grado de su instrucción y su situación en la sociedad. En la medida en que conoce y manifiesta esas necesidades y aspiraciones, la democracia es aceptada y consentida por todos los componentes de la sociedad.

En las elecciones del 7 de julio pasado, los partidos y las opiniones se manifestaron por la cantidad de votos que obtuvieron y no por la calificación de los mismos, sobre la cual cada uno puede hacer las hipótesis que le vengan en gana, ya sea atribuir al partido de sus simpatías los votantes más calificados o, incluso, disminuir la calidad de los votantes de los partidos adversarios. A los efectos pertinentes baste saber que en las elecciones pasadas el 25 por ciento de los votantes apoyó a la UCRP y el 75 por ciento restante no votó por ese partido.

2) Tengo desde hace tiempo opinión formada sobre la conveniencia de los contratos petroleros que, en los hechos, han dado satisfacción a las necesida-

tiva cuando era opositor acérrimo del gobierno urcrista.

No había medida de promoción del doctor Frondizi, no había proyecto de desarrollo de su partido, no había medida de progreso o de industrializa-

ción, que no fuera históricamente atacada por sus legisladores y sus dirigentes. Siguieron con admirable fidelidad los dos axiomas que tanto daño han causado al pueblo argentino: hacer de "desarrollo", sinónimo de "negocia-

des nacionales contribuyendo al abastecimiento del país. Ha sido la única rama de la producción que ha realizado un vigoroso avance dentro del triste cuadro de nuestro estancamiento. Con esta convicción, en contraste con las críticas siempre fáciles, no tuve ningún interés en averiguar el número de los partidos que apoyaban la anulación de los contratos petroleros. Por lo demás, éste no fue el motivo de las elecciones, sino dar al país

un gobierno de derecho, constitucional, cuya autoridad fuera aceptada y consentida por todos.

Llegó a la presidencia de la Nación el candidato de la UCRP, no mediante su propia fuerza electoral, sino debido al apoyo de otros partidos. La buena voluntad de los partidos debía haber impulsado al nuevo gobierno a hacer una política de entendimiento nacional. Hizo lo contrario. Procedió crudamente a realizar el programa de

su partido anulando unilateralmente, por decreto, los contratos petroleros originados en un gobierno constitucional.

Con este acto arbitrario, hecho para satisfacer las pasiones de minorías irresponsables, el gobierno se ha creado un problema de dudoso beneficio político y la Nación ha vuelto a los azares de una producción incierta y probablemente más onerosa, que puede poner en peligro el abastecimiento na-

Críticas y sugerencias

— I —

Señor Director:

El interés que despierta cada una de las páginas de PRIMERA PLANA hace que tratemos de no dejar ninguna sin leer. A veces lamentamos que no alcance el tiempo para leerlas totalmente. Por eso acaso más de uno sentirá haber sido llevado a leer las tres páginas que en la edición del 7 de enero dedican al jefe militar que llaman "El hombre del año".

Frecuentemente, con honrosa hidalguía, publican ustedes en "Cartas de los lectores" expresiones que acusan a vuestra revista de ir perdiendo la línea de objetividad con que fue inicialmente lanzada. Después de leer la loa al referido jefe militar, siento que comienzo a compartir los motivos de esas expresiones.

¿Merece, realmente, el militar aludido una loa tan larga como ditirámica?

Aparte de que nunca es oportuno recordar dimensiones penosas, tampoco enaltece, a quien lo tributa, el aplauso prodigado con tanta soltura al eventual triunfador de una lucha entre hermanos.

Pudo también el articulista ser algo más generoso con los vencidos sin desmerecer por ello la loa cantada al héroe de Magdalena y de Punta de Indio.

La narración de esos hechos —por otra parte parcial— debió quedar para cuando la calma permitiera exponerlos sin prevenciones y sin reabrir las heridas que sangran todavía.

Nadie duda de que la resistencia del regimiento de Magdalena fue heroica, de que corrió mucha sangre de hermanos. Pero honremos a todos, no sólo al coronel cuyo uniforme no fue, siquiera, salpicado de sangre.

Admiremos más al coronel conmovido ante el cuerpo despedazado de su joven asistente que al que se apodera con fuerza y con furia de la base naval, ya rendida, de Punta de Indio.

Se elogia, también, su retirada silenciosa cuando fue vencido el movimiento de liberación encabezado por el general Menéndez. Pero no se dice si vibró su alma cuando ese general respondió altivamente al Tri-

bunal de Guerra que habría de condenarlo a largos meses de dura prisión.

No ha sido un artículo feliz. Ni feliz, ni justo, ni oportuno; ni siquiera necesario. Más bien lo contrario.

Alberto J. Tagliero
Lomas de Zamora (Bs. As.)

— II —

Señor Director:

La nobleza, el profundo respeto a principios morales y éticos, el transcurrir del tiempo y una línea de conducta incondicional nos pueden tan sólo aproximar a un terreno que yo llamaría de imparcialidad.

El respeto a los principios mencionados es una consecuencia de lo anterior, a la vez que un autojuzgamiento para determinar con certeza hasta qué punto estamos facultados para terciar en favor de determinado bando ideológico en cuestiones institucionales y políticas sin caer en el riesgo de publicar artículos carentes de moral publicitaria y de ética profesional.

Sólo el Todopoderoso y el tiempo son los jueces supremos de actos nuestros que pueden comprometer el futuro de un pueblo.

Por lo tanto, es ridículo e inadmisibles que basándonos en hechos recientes digamos, y otros publiquen: "Fulano de Tal es el hombre del año porque aguantó durante horas el bombardeo".

"Porque con esas mismas fuerzas atacó y venció a..."

"Porque fue oficial instructor del Colegio Militar..."

¡No, señores! Nosotros también somos protagonistas de esas acciones; por lo tanto, no diremos nunca la verdad.

Además, una línea de conducta, entre otras cosas, nos obliga a rechazar de plano todo aquello que sea complicidad con el vencedor circunstancial para tratar de hundir al vencido ocasional.

Señor director: es una pena que su revista no continúe por el camino de la verdad, ya que éste es el único que nos conduce al éxito buscado.

Por lo dicho, el autor o los autores del artículo "El hombre del año" son parciales de un vencedor circunstancial. Carecen de derechos para catorzar títulos honoríficos.

Carlos Jorge Barraza
La Plata (Bs. As.)

— III —

Señor Director:

Cuando la edad de PRIMERA PLANA se media por semanas tuve el gusto de escribirle para felicitarlo por su creación. Nunca me arrepentí de haberlo hecho, pues cada vez encuentro más interesante y más llena de incitaciones la lectura de su revista. Particularmente sus notas y crónicas de política nacional resultan una fuente de información insustituible.

Tal vez el mayor mérito de PRIMERA PLANA consista en haber sacudido ideas encarnadas (encarnadas, como se encarnan las uñas) para presentarnos un panorama de la Argentina capaz de reconciliarnos con ella. Ésto es, de ponernos de nuevo en disposición de sentir el patriotismo que nos había quedado latente bajo tantas amarguras. En este sentido, la acción de PRIMERA PLANA es espiritualmente creadora.

Pero también tengo que hacer dos observaciones: 1º) Justamente para destacar lo que de valioso se realiza en la Argentina, conviene guardar una reserva prudente con relación a lo que se sueña. La observación viene porque en los números 60 y 61 de su revista aparece una proporción tal vez excesiva de noticias de proyectos que, por muy lindos que sean, todavía no son más que eso: proyectos (Ver páginas 22, 44 y 53 del número 60; página 26 del número 61). Tanto despliegue de puras expectativas corre el riesgo de sugerir a los maliciosos que no tenemos otra cosa que exhibir.

2º) En algunas notas sobre cuestiones técnicas, o que incluyen aspectos técnicos, la claridad de PRIMERA PLANA deja que desear (ver número 60, página 11, nota sobre el MCE; página 22 sobre el "bingo"; página 19, párrafos relativos al "credifé"). Superar los problemas de redacción que presenta la tarea de volver accesibles al público semejantes detalles es lo que haría, de la magnífica revista que es ya PRIMERA PLANA, una gran revista de carácter universal.

Y para volver a lo positivo: un "¡olé!" de aprobación por la nota sobre el coronel López Aufranc, que aun prescindiendo de simpatías o antipatías políticas es de lo más cálido y lleno de vivo interés que se haya publicado en el género y en el país.

Dr. Federico Rayces
Capital



DEPORTES

Piloto sin pierna

Por Alberto Laya *

Carlos Loeffel tiene 27 años. Es fuerte, sonriente. Para unos —los descreídos— puede ser un desaprensivo. Para otros —los fervorosos— puede ser un optimista. Cualquiera sea el diagnóstico exacto, padece de una enfermedad maravillosa, extraña, curiosamente reñida con una época en que la verdad se confunde con la mentira: la enfermedad de creer. La fe lo impulsa. Pero no es éste un episodio de guerra. Es sólo esencialmente deportivo. Loeffel tiene en común con Douglas Bader, el piloto británico de caza capaz de ignorar el dolor —un muñón en el aire—, una proyección de valor temerariamente sereno. Y también una diferencia: una pierna de más. Corría en mecánica nacional. Hace dos años tuvo un accidente tremendo. Una pierna ortopédica reemplazó a la que se llevó el vuelco. Su espíritu quedó indemne y su pasión, intacta. Volvió a correr. La Comisión Deportiva Automovilística le otorgó la licencia. En el último Gran Premio Argentino de Carretera entró en el parque cerrado. Le bajaron la bandera y se clasificó sexto en una de las etapas más veloces de la competencia: Mercedes - Santa Rosa. Los miembros de la Comisión Médica Municipal reclamaron ante la Comisión Deportiva Automovilística y Loeffel fue descalificado por la misma autoridad que le dio la licencia.

Una simple cuestión de jurisdicción produjo la grotesca paradoja: inhabilitar a un habilitado. Todos los que intervienen en una prueba que se realice dentro del ámbito de nuestra ciudad —sea el autódromo o el velódromo— caen bajo la férula teóricamente implacable de la Comisión Médica Municipal. El Gran Premio no estaba sometido ni física ni psíquicamente al dominio municipal, a menos

que ninguno de sus integrantes conociese un buen plano de la Capital Federal y de la provincia de Buenos Aires. Mercedes, punto de partida de la prueba, fue confundida por apurados geógrafos con nuestra metrópoli. Un mes después, Loeffel intervino en la Semana de la Velocidad. En un momento de la primera etapa —Carlos Paz-San Francisco— ocupaba el segundo lugar y se clasificó undécimo. De San Francisco voló a Carlos Paz para las pruebas de clasificación de mecánica nacional. Al día siguiente volvió a San Francisco y en la segunda etapa abandonó. Luego, siguiendo este itinerario sólo recomendado para vertiginosos turistas atacados de cataratas, intervino en mecánica nacional. Ganó su serie y no se presentó en la final por rotura de su máquina.

¿Qué tiene que hacer la Comisión Médica Municipal en el Gran Premio, que no se inicia desde la Capital Federal, sino desde Mercedes? ¿Por qué en una prueba que siempre comenzó fuera del ámbito municipal se toma una decisión semejante y esa decisión no se aplica en otras carreras? Recordemos. Hubo dos corredores con piernas endurecidas: Victorio Rosa y Ernesto Bossola. Y hubo dos con su visión defectuosa: Domingo Bucchi y Alfredo J. Olivari. Corrieron siempre y nunca ocurrió algo. No intento hacer, por supuesto, la defensa automovilística del incapacitado. No aspiro tampoco a que se le dé licencia de conductor deportivo a quien ni siquiera manejó jamás una motoneta. Censuro sólo un principio sin principios. Loeffel demostró que ser un piloto sin pierna es a veces muchísimo más difícil que ser un dirigente con cabeza. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

cional tanto de petróleo como de sus derivados.

3) Los fondos que emplean los Estados Unidos para ayudar a las naciones que los necesitan proceden de su presupuesto nacional y se obtienen por medio de impuestos que paga todo el pueblo norteamericano. De ahí que todos sus ciudadanos concurren con parte del fruto de su trabajo a ayudar a los países como el nuestro.

El señor Bustos Grassano expresa el patriótico anhelo de hacer el país sin tutorías extranjeras. No hay argentino de recto juicio que no comparta su deseo, pero no olvidemos que tenemos una población escasa y que, por lo tanto, las necesidades de capital e inmigración calificada son muy superiores a las que podamos satisfacer con nuestro máximo esfuerzo.

Mariano Villar
Capital

• Industrias

Señor Director:

El doctor Blanco acaba de disponer que las industrias que reciben crédito sean las que "elaboran materias primas locales", es decir, la textil, la del cuero y la alimenticia. Esas, en nuestro país, además de elaborar materias primas locales son "industrias livianas" por oposición a las "industrias pesadas".

Estas últimas tienen la curiosa característica de que impulsando su desarrollo se asegura la independencia de las primeras, las cuales, de otra suerte, quedan perpetuamente atadas a las decisiones de los centros monopolistas internacionales. Se advierte bien claro, ahora, hacia qué puerto dirige su bajel el ministro Blanco. ¿Acusarán el impacto la CGE y la CGT? ¿Acertarán a coordinar una acción común en defensa de la industria nacional?

Armando Medice
Venado Tuerto (Santa Fe)

• Fuerzas Armadas

Señor Director:

Leo con mucho agrado su revista a la que encuentro interesante, divertida, bien informada, con ideas jóvenes, etcétera. Alguna que otra vez no he estado de acuerdo con sus planteos u opiniones, pero como en ese campo se da de todo, nunca le escribí.

Esta vez lo hago. No estoy de acuerdo con lo que dicen ustedes en la página 4, al final: "...claro que la forma en que el doctor Illia superó... etcétera". Si el doctor Illia conocía el problema, ¿cómo no evitó que tomara carácter público? ¿No fue el comodoro Cairó nombrado con su aquiescencia y la del doctor Suárez? Justamente esta vez lo que no percibió fue esa renuncia en la que hasta de delinquentes se habla... No, esto no tiene explicación... fuera de la que me dio un señor radical allegado a los altos mandos. Creyeron (por Suárez y adláteres) poner un peón y éste se les volvió torre.

José D. Suárez
Capital

un
sello
que
garantiza
jerarquía
y
calidad



...identifica distinción
y elegancia en Telas
y Tejidos de Punto
de ACETATO.

CONTROL DE CALIDAD DE

RHODIASETA ARGENTINA S. A.

JERSEY - CREPE ALBENE - RASO - TAFFETAS - OTOMAN - BROCCADO - CLOQUE FANTASIA - SATIN
LAMINADO - SURAH - SHANTUNG - JACQUARD - TWILL - ORGANZA - SATIN DUCHESE - GRANITE

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Todo el
mundo
habla del
Rambler

LA NUEVA LINEA DE LA CALIDAD

Todas las conversaciones conducen al Nuevo Rambler. El Nuevo Cross Country, por ejemplo, se ha ganado la admiración de cuantos lo conocen. Por la sobria elegancia de su línea, cuya distinción adquiere mayor realce con los nuevos vidrios curvos; por su novedoso diseño interior, que lo hace aún más amplio, más cómodo y más suntuoso; por su mayor distancia entre ejes, su nuevo compartimiento adicional... y por muchos otros detalles mecánicos, de belleza y confort, todos coinciden en reconocer que el Nuevo Cross Country es La Nueva Línea de la Calidad. Solicite una demostración de manejo.

RAMBLER CROSS COUNTRY

PRODUCTO DE CALIDAD INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA

Y siempre con las inmejorables condiciones de financiación del PLANIKA



Archivo Histórico de Revistas Argentinas